



Sjællandske Trænregiments Museum et besøg værd



Sjællandske Trænregiments Museum har en historisk udstilling af uniformer, bøger, udstuning, koretojer o.m.a.
Museet er kendt for sin rigtige (udstoppe) hest. Museet er ikke kun for militært personel, men åbent for alle, med gratis adgang.

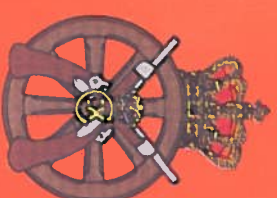


Skoleklasser kan, efter aftale, få udleveret spørgeskemaer til i museet.
Også weekend og aften efter aftale.
Ring på telefon **44 39 04 43** og aftal en tid med kustoden overkonstabel P.G. Stage, som også gerne fortæller regimentets historie.

Sjællandske Trænregiment

Farum Kaserne, 3520 Farum

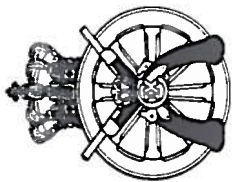
Tlf. 44 39 06 00 Fax. 44 39 0349



Trænsoldaten

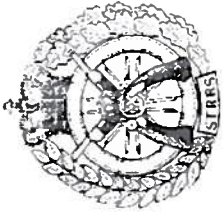
UDGIVET AF SJÆLLANDSKE TRÆNREGIMENT





TRÆNSOLDATEN

FERO PRO PATRIAE SALUTE



REDAKTIONEN:

Redaktør (ansvarshavende)
Kaptajn M.Thorsen (MT)
Tlf. 44 39 04 33

Redaktionssekretær , fotograf, abonnement , distribution og annoncer :
Overkonstabel I P.G. Stage (PGS)
Tlf. 44 39 04 43

ADRESSE:

TRÆNSOLDATEN
Farum Kaserne
3520 Farum
Tlf. 44 39 06 00
lok. 433/443

KONTAKTPERSON TIL SOLDATERFORENINGEN:

Poul E. Mogensen
Tlf. arb. 53 78 64 11
Tlf. priv. 54 44 23 63

Forsiden:

Luftfoto Centralkøreskole Nordtjælland, Svanemøllens Kaserne

Forside foto:
Trænsoldaten

Års-abonnementspris:
120,00 kroner

TRÆNSOLDATEN uddeles gratis til
alt tjenstgørende personel

TRÆNSOLDATEN udkommer
næste gang maj/juni 1997

VIGTIGT

Indlæg til bladet gengives som
de er modtaget og skal ikke
opfattes som regimentets eller
redaktionens officielle holdning

HUSK

Eftertryk kun tilladt med tydelig
kildeangivelse.

OPLAG: 1600
Læserskare Ca. 30.000

Trænsoldaten sat med
ALDUS® PAGEMAKER®

Omslag trykt hos:

DARGO TRYK , Farum
Layout/tryk : Trænsoldaten

ISSN 1395 - 4598



Ny hurtig FN-Brigade
Se side 4



Sidste nyhedsseite fra T-SEK/STR
Se side

Indhold

- Fung. Regimentschef har ordet..... 3
- Ny hurtig FN-Brigade..... 4
- Sidste Julegudstjeneste..... 5
- Nytårsparade..... 6
- Farvel til RC..... 7
- Redaktionssekretær takker (af)..... 8
- Reception på køreskolen..... 9
- Livet på køreskolen..... 10
- Censur af tysk indenrigspost..... 12
- Et SÆRTILBUD..... 14
- Nyt fra Soldaterforeningen..... 15
- Nyt fra T-sektionen..... 17
- Tilbageblik i Trænsoldaten..... 18
- Ny organisation..... 19
- Konkurrencen..... 20
- Navnlug Nyt..... 21

Deadline til nr. 2/97

01 april 1997

udkommer

maj/juni 1997

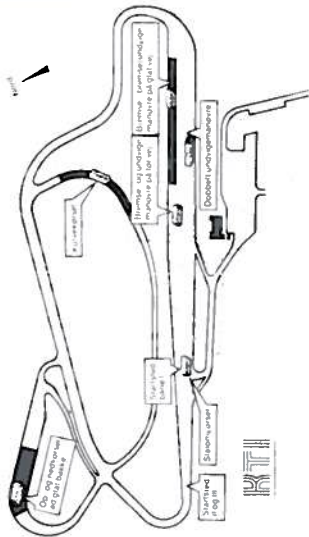


ROSILDE AMT



KORTTEKNIK INSTITUT
Abildgaardsgade 17
Tjæreby
4000 Roskilde

Telefon 42 13 61 00
Telefax 42 13 61 22



Her køber
Trænsoldaten
sit fotoudstyr
og får fremkaldt
alle sine film

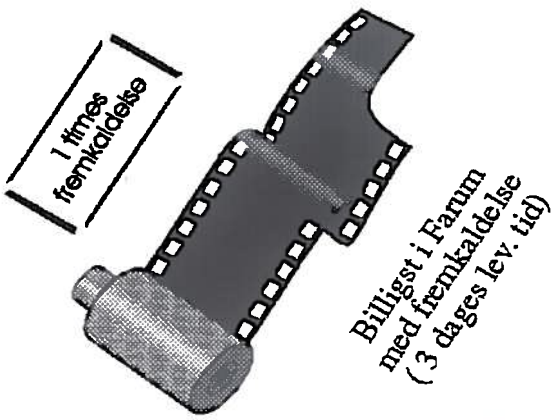


FOTO
RADIO TV
COMPUTER

Merlin

1 times
fremkaldelse

Billigst i Farum
med fremkaldelse
(3 dages lev. tid)

Alt i Radio, Tv, Foto og Computere

Farum Bytorv, 3520 Farum - Tlf. 44 99 70 60

DEN 11'te BATALJON



SERVICE I STJERNEBUSSE



EDELSSKOV TURISTTRAFIK
TJØRNEVANGEN 6
DK 2660 BRØNDBY STRAND
TELEFON 43 53 16 00

TELEFAX 43 53 06 11
TELEGR.-ADR.: EDELSSKOVBUS
POSTGIRO 3 58 36 86



MEDLEM AF TURISTVOGNMÆNDENES LANDSFORENING
MEDLEM AF DANMARKS REJSEBUREAUFORENING
MEDLEM AF DANSK ARBEJDSGIVERFORENING
MEDLEM AF REJSEGARANTIFONDEN NR. 508



KØRLÆ P.T. Nielsen,
KØRLÆ S.E. Kristensen,
KØRLÆ R. Rasmussen,
KØRLÆ J.Ø. Andersen,
KØRLÆ M.B. Hansen,
KØRLÆ O.S. Nilsson,
KØRLÆ E.K. Jønson,
KØRLÆ A.S. Andersen,
KØRLÆ I.V. Heintz,
KØRLÆ H. Harviøsen,
KØRLÆ H.G. Dagnø,
KØRLÆ C. Røhrmann,
KØRLÆ S.F. Madsen,
KØRLÆ O. Bonne,
KØRLÆ E.B. Pedersen,
KØRLÆ L.S. Agmund,
KØRLÆ J. Thøgersen,
KØRLÆ O. Kjeldsen,
KØRLÆ N.C. Skovbogaard-Olsen,
KØRLÆ V.T. Jespersen,
Oass G.I.Husted,
VSARB P.H. Madsen,
VSARB A.S. Abdallah og
ASS C.B. Jensen.

OKS-R O.J.Frimann er ansat til kort-
tidsjeneste pr. 6 JAN 1997 og fra
samme dato forsat til GHR.

OS J.-C.-Andersen, MPKMP, beordres
efter ansøgning til varig tjeneste ved
ACSGOP/HQ AFCENT i tiden 20 JAN
1997 - 31 DEC 2000.

OKS-1 T.Risbo, ST/2 TRBTN(96), er
efter ansøgning forsat til DLR fra 1 FEB
1997.

OKS-1 K.L.Nielsen, EDB-ELM/STRR,
er efter ansøgning beordret til varig tj-
neste ved HIAS i tiden 1 FEB 1997 -
31 JAN 2003.

KS P.Christensen, UDDELM, fortæller
fra 1 FEB 1997 tjeneste ved EDB-ELM/
STRR.

PL-R R. Steinmann, design. ST & ST-
KMP/ 9 LOGBTN, er af regimentet
antaget på kontrakt i tiden 1 FEB - 31
JUL 1997.

OL B.Brandt, CH/NSG/IFOR, fra 17
FEB 1997 NK/STRR, tillige CH/9
LOGBTN/DIB, beordres (ved siden af
havende tjeneste) som fg. CH/STRR i
tiden 17 FEB - 9 MAJ 1997.

SSG L.Jakobsen, ASEK, afskediges af
linien på grund af alder med pension
fra udgangen af APR 1997.

KN M.Thorsen, ASEK, stilles til rådig-
hed for ST/TRR i tiden 10 MAJ - 5 OKT
1997.

DEPARB K.E.Svendsen, TSEK, har
opsagt sin kontrakt med virkning fra 31
MAJ 1997.

MJ O.A.Pedersen, CH/A, beordres uden
ansøgning til varig tjeneste som CH/
ADMSEK/FSS i tiden 1 JUN 1997 - 31
MAJ 2001.

MJ O.Pheiffer, CH/T, beordres uden
ansøgning til varig tjeneste som SBH/

MLB2/FST i tiden 1 OKT 1997 - 31
JUL 2000. MJ stilles til rådighed for
TRR i tiden 10 MAJ 1997 - 31 JUL 1997
og for FST i tiden 1 AUG - 30 SEP
1997.

PL N.F.Servais, 3 MPDEL/MPKMP,
beordres til midlertidig tjeneste som
SNH/LÆ/FGR SAN/TJGSEK/FSS i ti-
den 1 SEP 1998 - 31 AUG 1999

MJ J.H.Engmann, t.j.v. FCL, beordres
uden ansøgning til fortsat tjeneste som
KURLD/SBH/UUA/FCL i tiden 1 SEP
1998 - 31 MAR 2002



Overkonstabel-1 Karsten Nielsen har, efter at have gjort tjeneste ved EDB-
elementet ansøgt om overflytning til Hærens Ingeniør- og ABC-skole
Foto: PGS



Kaptajn K.E.Sørensen blev 1. januar 1997 udnævnt til major og gør p.t.
tjeneste ved 1 Pecs Ungarn
Foto: PGS



Fungerende Regimentschef har ordet

Vi nåede - i sidste nummer af Trænsoldaten - at
meddele, at det nu er besluttet, at oberst Bjarne
G.Bagge skal være chef for Jyske Træregiment fra
1. januar 1997.

I fortsættelse heraf blev oberstløjtnant M.
Hynkemejer fungerende regimentschef i perioden
1. januar til 16. februar 1997. Oberstløjtnanten er
nu tiltrådt en stilling i NATO ved hovedkvarteret i
Mons i Belgien.

Efter 13 måneder ved IFOR/SFOR - som chef for
"The Nordic Support Group" (NSG) har jeg nu
overtaget kommandoen over regimentet. Jeg skal
fungere i stillingen indtil regimentssammen-
lægningen i maj 1997.



Ny fungerende regimentschef/
oberstløjtnant Bo Brandt

Regimentssammenlægningen er fortsat den aktivitet, der optager os mest og som
kræver mange ressourcer.

Der er i den forbindelse etableret en række nye arbejdsgrupper, der skal planlægge
og tilrettelægge de mange aktiviteter (parader, receptioner m.v.), der skal gennemføres
10. maj 1997 og i dagene derefter.

Vi har herunder netop tilendebragt vort bidrag til DANBN/SFOR.
Opstilling og uddannelse af NSE (DA), hold 3 er afsluttet og rotation er gennemført.
Det samme gælder LOGCOY/DANBN.

Endelig må det ikke glemmes, at der den 1. april 1997 møder ca. 400 soldater
(TRBTN(97)).
Det kan i øvrigt oplyses at bataljonen opstilles efter "jysk model" dvs. med Stabsdeling
og Vedeligholdeskompani i steder for Stabskompani.

FERO PRO PATRIAE SALUTE

B. Brandt

Ny hurtig FN-Brigade

Lånt fra Fagligt Forsvar nr.1/97/ PGS

Planlægningsselement placeres i Høvelte.

Forsvarsministre fra syv lande underskrev 15. december 1996 på Fyn en aftale om at påbegynde planlægningen for oprettelse af en hurtig udrykningsbrigade til rådighed for FN.

De syv lande tæller Canada, Holland, Norge, Polen, Sverige, Østrig og Danmark, mens Finland og Irland deltager som observatorer.

FN har i flere år efterlyst styrker, der under FN-kommando kan ind sættes i et kriseråde med få ugers varsel. Et af FN's erkendte problemer er den lange reaktionstid ved nye fredsbevarende operationer. Det tager for lang tid, fra man beslutter at etablere en operation, til tropperne er i missionsområdet. Konflikter, som kunne være standset i tide, når derfor at udvikle sig.

Dansk initiativ

På dansk initiativ har en international

Anvendelse

Brigaden skal kun anvendes til fredsbevarende og humanitære opgaver i den bløde ende af spektret under FN - såkaldt Kapitel VI operationer - på mandat fra FN's sikkerhedsråd.

Et eller flere af deltagerlandene skal kunne afstå fra at deltage i en bestemt mission, uden at brigaden som helhed bliver forhindret i at deltage. Brigaden skal maksimalt være udsendt i seks måneder. Herefter skal den afløses af "almindelige" fredsbevarende styrker. Det vil naturligvis altid være en national beslutning, om et land deltager i en konkret mission.

Der skal endvidere være en tidlig kontakt mellem landene i brigaden og FN. Det er vigtigt, at landene straks inddrages i FN's planlægning af en operation. Andre lande kan inviteres til at deltage i styrken.

arbejdsgruppe undersøgt muligheden for at oprette denne brigade, der får navnet SHIRBRIG, der står for UN Stand-by Forces High Readiness Brigade.

Brigaden kommer til at udgøre ca. 4000 mand. Og enhederne vil være stationeret i de enkelte deltagerlande. Det høje beredskab forudsætter, at brigaden er godt sammentomret med indøvede procedurer og tæt kontakt mellem enhedernes chefer. Samtidig skal den fælles træning øge sikkerheden for vore soldater. Planlægningsselementet placeres i Høvelte allerede i foråret 1997, og det bliver brigadegeneral Finn Særmark-Thomsen, der bliver chef. Det tilstræbes, at brigaden har såvel en operativ som en logistisk kapacitet fra 1. januar 1998.



Her ses de syv landes underskrivere umiddelbart efter underskrivelsen af UN Stand-by Forces High Readiness Brigade. Set fra venstre Karl Majcen, Østrig, Douglas Young, Canada, Hans Hækkerup, Danmark, J.C. Voorhoeve, Holland, Joergen Kosmo, Norge, Stanislaw Dobrazanski, Polen og Thage G. Petterson, Sverige.
Foto: PGS

Navnlig nyt fra regimentet

Udnævnelser

RLG-3-R C.Midgaard er udnævnt til RLG-2-R den 1 DEC 1996.

KS-R F.J.R.Nielsen, design. FHOSP/9 LOGBTN, er 1 DEC 1996 udnævnt til OKS-R.

Efternævnte MG af HMAK, der har gennemført og bestået "Grundlæggende sergentuddannelse" ved HLS, er fra 28 DEC 1996 udnævnt til SG og beordret til tjeneste ved STRR, 2 TRBTN(96): MMEK H.S.Christensen
MMEK C.Jensen.

Efternævnte er udnævnt til MJ den 1 JAN 1997:
K.E. Sørensen, ST/9 LOGBTN og
K. Jeppsen, CH/MPKMP.

Diverse

Den med SG-R O.C.Hald indgåede kontrakt om begrænset rådighedspligt, er efter ansøgning ophørt pr. 31 AUG 1996.

OASS Conny N.V.-Madsen, ASEK, er meddelt navneændring den 29 NOV 1996, så det fulde navn er:
Conny Nowak Ventrup.

SSG S.G.Madsen, DMDet, er meddelt navneændring til Steen Gerlach.

Den med PL-R O. Vilhelmsen indgåede kontrakt om almindelig rådighedspligt er ophørt den 30 NOV 1996.

SSG J.O.Larsen, t.t.j.v. FST, er ansat som tjenestemand fra 1 DEC 1996.

PL-R O.S. Christiansen-Brans, design. ST/MILRGN VI, er af regimentet antaget på kontrakt om korttidsjeneste i tiden 1 DEC 1996 - 28 FEB 1997 ved Hærens Logistiskole, Ålborg.

SG N.Kingod, SANKMP(96), er af regimentet ansat på kontrakt om korttidsjeneste fra 1 DEC 1996 ved SANKMP (97).

SG K.Jørgensen, t.t.j.v. Søværnets Frø-

mandskorps (SVN), afgår fra nævnte tjeneste 10 DEC 1996 og forsettes til STRR (MPSTN-SEK/MPKMP).

OB B.G.Bagge er den 31 DEC 1996 fratrådt som Chef for Sjællandske Trænregiment og beordret uden ansøgning til midlertidig tjeneste som Chef for Jyske Trænregiment fra 1 JAN 1997.

MJ M.Toxel, CH/U, beordres uden ansøgning til varig tjeneste som SBH/FST fra 1 JAN 1997.

Efternævnte er af regimentet ansat på kontrakt om korttidsjeneste (tidsbestemt kontrakt) fra 1 JAN 1997:

SG-R K.P.Rønshøj, FSKMP(97),
SG-R T.R.R.Christensen, SANKMP (97) og
SG-R A.Aa.Rasmussen, (MPKMP).

PL-R J.Lerke-Møller, design. ST & STKMP/2 TRBTN, er af regimentet antaget på kontrakt i tiden 1 JAN - 30 JUN 1997. (USEK).

Efternævnte er ansat som tjenestemand fra 1 JAN 1997:

SSG F.Hansen, t.t.j.v. ST/ELK og
OKS-1 K.L.Nielsen, EDB-ELM/STRR.

MJ H.K.D.Jensen, USEK, beordres uden ansøgning til fortsat varig tjeneste ved STRR som CH/U/STRR i tiden 1 JAN 1997 - 9 MAJ 1997. MJ forreter i tiden 10 MAJ 1997 - 30 SEP 1998 tjeneste ved TRR.

MJ K.Jeppsen beordres efter ansøgning til varig tjeneste som CH/MPKMP/STRR i tiden 1 JAN 1997 - 31 DEC 2000.

SGD L.Friederichsen, t.t.j.v. FMK, forsettes, efter ansøgning, til FLV fra 1 JAN 1997.

OKS R.Lippert, HMAK, t.t.j.v. CKS/NSJ, beordres uden ansøgning til tjeneste ved LG fra 1 JAN 1997.

Efternævnte, tjenstgørende ved Central-køreskolen Nordsjælland (CKS/ NSJ), er fra 1. jan 1997 forsat til Den kongelige Livgarde:

LD/KØRDOM R.I. Grandal,
KØRDOM J.O.Trzepacz,
KØRDOM J. Agmund,

fortsættes næste side....



Major Kenneth Jeppsen, nyudnævnt til major og ny chef for militærpolitikkom-pagni
Foto: PGS



Konkurrence

Vi kan nu konstatere, at konkurrencen efter en kort indkøringsperiode - er et HIT. Vi håber så blot, at den nye redaktion vil følge ideen op.

Det er mange år siden, redaktionen har oplevet en så stor opbakning til konkurrencen. Og ikke kun fra regimentet, men fra hele landet.

Vores lille julekonkurrence satte rigtig gang i skriverierne og gav ekstra mange indsendte løsninger. For at deltage i december konkurrencen skulle man dog løse begge opgaver, hvilket alle - på nær en enkelt - også havde.

Vinder af forrige nummer

Vinder af sidste nummers konkurrence blev oberstløjtnant Jens C.K.Lange, næstkommanderende ved Sjællandske Ingeniørregiment, som her ses med sin vindertøje. Ville dog kun fotografæres med T-shirten på sammen med et afdelingsesestandardt fra Ingeniørregimentet.

Vi skylder at fortælle, at T-shirten er i

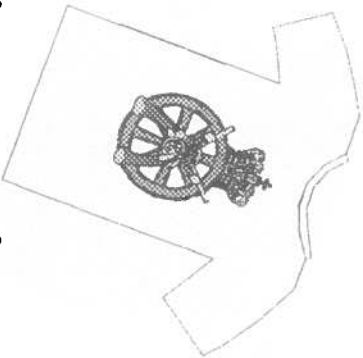


Oberstløjtnant Jens C.K.Lange

farven PINK.

Vinder af sidste nummer

Vi bad permierløjtnant Peter Gutleld der var på billedet, om at trække sidste konkurrences vinder. Vinderen



VIND EN T-SHIRT
MED
REGIMENTETS MÆRKE

af sidste nummer blev :

Merete Pedersen (FRV), Ryes
Kaserne, 7000 Fredericia

med teksten:

Få så de hænder op af HANS
baglomme !

Premien, en rød T-shirt er tilsendt
med posten.

Lav en sjov tekst til billedet

Hvad siger borgmester Peter Brixtofte til Chef for Jyske Trænregiment oberst Bjarne G. Bagge ?

Lav en sjov tekst og vind en T-shirt.

Udlødige tekster vil blive udløvet direkte til ovennævnte.

Indsend denne slip og vær med i lodtrækningen

Forslag til billedtekst:

Indsendt af:

Navn:

Adr.:

Postnr: By:

Skal være redaktionen i hænde senest den 1. april 1997. Kun original slip ingen fotokopier.



Sjællandske Trænregiments sidste Julegudstjeneste

AJ PGS

Regimentets sidste julegudstjeneste blev afholdt den 20 december

Grundet et senere udgivelsedspunkt de tidligere år har det ikke for været muligt at bringe billeder mv. fra julegudstjenesterne. Men bedre sent end aldrig.

Vejret var fint, men koldt. Inet tydede dog på, at vi på dagen skulle kunne opleve en hvid jul, hvilket vi heller ikke fik.

Feltprest Ivan E. Larsen, som til daglig er præst på Nørrebro i København, holdt en smuk julegudstjeneste i Farum Kirke, som var fint pyntet op med juletræ og lys. Ind- og udgangsbonnen stod chefsergent Erik L. Bruun for.

Selv om man til daglig ikke er nogen habil kirkegænger, kan man godt blive forfalden til at gå til regimentets julegudstjeneste. Der er nu noget specielt over det, med regimentets fane oppe ved alteret, og en kirke godt besat.

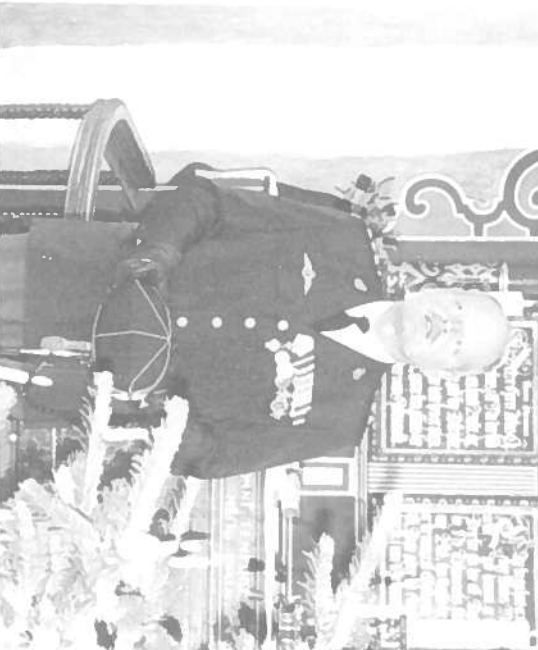
Efter kirketid ved man, at juleferien står for døren. Hvilket ikke gør det mindre hyggeligt. Det kan varmt anbefales.



"Linda kig nu på Stage". Sergeant Linda Falck VIL bare ikke fotografæres, selv om premierløjtnant Peter Gutleld gjorde sit til at få et godt billede i kassen.
Foto: PGS



Feltpreest Ivan E. Larsen, som til daglig er præst på Nørrebro i København, holdt en smuk julegudstjeneste.
Foto: PGS



Oberst Bjarne G. Bagge ønsker regimentet en glædelig jul.
Foto: PGS

Nytårsparole

Af PGS

Fungerende regimentschef oberstløjtnant Mogens Hynkemejer stod i år for nytårsparolen

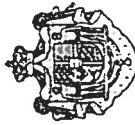
Her blev diverse nytårshilsner fra H.M. Dronningen, Forsvarschefen og Chef for Herens Operative Kommando læst op. Der var usædvanligt mange fremmødte, ikke mindst militærpolitikompagniet var mødt talstærkt op.



Oberstløjtnant Mogens Hynkemejer hilser her på seniorsergent Nerving fra militærpolitikompagniet
Foto: PGS



Major Bent S. Jensen har netop hilst på fungerende regimentschef oberstløjtnant Mogens Hynkemejer. Yderst til venstre skimtes major Ove A. Pedersen
Foto: PGS



TLF. OG FAX.: 33-128253
POSTGIRO NR. 1023071
D. D. B. 3015-12720-1

KONGELIG HOFLEVERANDØR

M. W. Mørch & Søn's Eftf. Ap.S.

LEVERANDØR TIL ORDENSKAPITLET
GRUNDLAGT 1830



DANSKE OG UDENLANDSKE ORDENSÅND
MINIATUREORDNER OG MEDALJER
BÅNDSPÆNDER TIL UNIFORMER
HJEMMEVÆRNETS FORTJENSTTEGN -
25 & 40 ÅRS HÆDERSTEGN
HÆDERSTEGNET F. POLITIET,
CIVILFORSVARET, BRANDVÆSENET
HOLMENS, HÆRENS, FORSVARETS &
FLYVEVÅBNETS HÆDERSTEGN
NIJMEGEN MINIATUREKORS OG MEDALJER
NIJMEGEN KRYDSBÅND OG BÅNDSPÆNDER
UN KRYDSBÅND OG BÅNDSPÆNDER OG
MINIATURER

Ny organisation

Af major J. Kuntze Christensen

2. Trænbataljon ændrer organisation og opstilles på samme måde som de to brigadetrænbataljoner i Jylland

Ved det seneste forsvarsforlig blev det bl.a. besluttet at nedlægge Jyske Division og oprette Danske Division.

I den nyoprettede division indgår to jyske brigader og 1. Sjællandske Brigade. De tre brigader, der indgår i divisionen, skal have samme organisation. Dette betyder bl.a., at 2. Trænbataljon, der opstillet på samme måde som de to trænbataljoner, der indgår i de to jyske brigader.

- Vedligeholdelseskompagni og
- Sanitetskompagni

Den ovenfor anførte organisation erstatter den hidtidige, der blev indført i midten af 1980'erne, hvor 2. Trænbataljon blev opstillet med stabs- og stabskompagni, to forsyningskompagnier og sanitetskompagni.

Personelstyrken øges

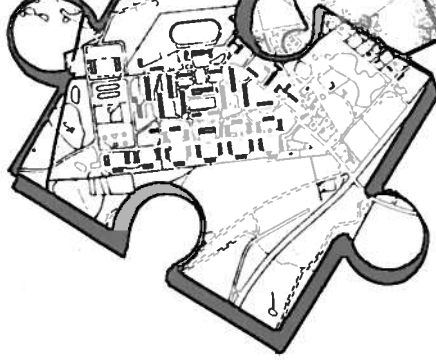
Ændringen betyder også, at 2. Trænbataljons personelstyrke forøges. Dette skyldes først og fremmest, at der for fremtiden skal indgå et vedligeholdelseskompagni i bataljonen. Det værnepligtige personel (ca. 400),

der 1. april 1997 møder til uddannelse ved 2. Trænbataljon (97), vil blive uddannet i overensstemmelse med den nye organisation.
2. Trænbataljon (97) vil blive opstillet med efternævnte enheder:

- Stabsdeling,
- Forsyningskompagni,
- Vedligeholdelseskompagni og
- Sanitetskompagni.

Vedligeholdelseskompagniet vil være en del reduceret, da bataljonen kun skal uddanne personel til en del af kompagniets. F.eks. opstilles kompagniets reparaionsdeling, der er meget stor, af andre regimentet.

Farum Kaserne



En vigtig del af Farum kommune
Rådhuset
3520 Farum



Tilbageblik i Trænsoldaten

AJPGS

Trænsoldaten for 40 år siden, anno 1957

Trænsoldaten for 30 år siden, anno 1967

Forsyningsstropperne nye chef general-inspektør oberst J.C.R.Linde skrev til Trænsoldaten og vi gengiver i små uddrag:

"Det er af stor værdi for forsvaret, at de hjemsendte værnepligtige, der en dag alter skal møde til tjeneste ved deres regiment, gennem Trænsoldaten holder forbindelse til regimentet og i en vis udstrækning er orienteret om de forandringer der sker"

"Der er milevid forskel fra de gamle hestetrukne trainkompagner med deres sparsomme udrustning til et moderne transportkompagni, der med sine tunge lastvogne er i stand til at transportere såvel fodfolkets bataljoner som forsyninger og herunder især de mange arter ammunition, hvis rette behandling kræver indgående sagkundskab, samtidig med at kompagniet er udrustet og uddannet til at kæmpe og derfor råder over en voldsom ildkraft"

Det har ikke været muligt at gengive noget fra dette årstal, idet redaktionen ikke er i besiddelse af blade fra denne årgang og endnu ikke har modtaget disse fra soldaterforeningen.

Trænsoldaten for 20 år siden, anno 1977

Soldaterforeningen afholdt et meget vellykket maskébal i sejlklubben.

Regimentet var i april vært for 700 sportsfolk som deltog i Danmarks Mesterskaberne i terrænsport.

Oberst A.Lassen beordres som kommandant på Hovetle Kaserne, efter sammenlægningen af de to kommandantskaber - nemlig Telegraf- og Trænsoldaten

Forsvarsminister Orla Møller besøgte regimentet.
Fem mand, en seniorsergent og 4 over-

konstabler fra Transportkompagniet kom på en spendende opgave. De skulle hjælpe Flyvestation Værløse med øvelse "Brilliant Ice" på Grønland.

Trænsoldaten for 10 år siden, anno 1987

Regimentet modtog med de nye værnepligtige sin første ægte kineser, nemlig Chi-Fat Cheng. Hans veninde glædede sig til at Cheng lærte og stå tidligt op om morgenen.

På kursus for redaktører og medarbejdere ved Danmarks Journalisthøjskole i Århus fik Trænsoldaten følgende skudsmål af lektor Elmo Mikkelsen: *"Den første betingelse for, at I kan komme videre med stof, der siger direkte mod mælgrippen er, at I kommer ud hyppigere, end I gør i dag. Men det kræver ressourcer - både økonomiske, men også arbejdsmæssigt"*

Bygning 10 på Farum Kaserne blev raseret af en voldsom brand der kunne ses meget langt væk. Efter forlydender på grund af en kortslutning.

Så er det slut

Af Seniorsergent Leif Jakobsen

30. april 1997 er datoen, hvor jeg efter 40 års tjeneste skal tage afsked med forsvaret.

Jeg vil gerne her hilse og takke alt personel som jeg gennem årene har haft kontakt med.

Med tak for godt samarbejde ønskes alle god vind fremover, uanset hvor skæbnen/systemet end måtte føre den enkelte hen. Jeg afholder reception på min bopæl torsdag den 24. april 1997 fra kl. 1400.



Leif Jakobsen årgang 1947
Foto: Ukendt



Leif Jakobsen årgang 1997
Foto: PGS



FARVEL TIL REGIMENTS-CHEFFEN

AJMT

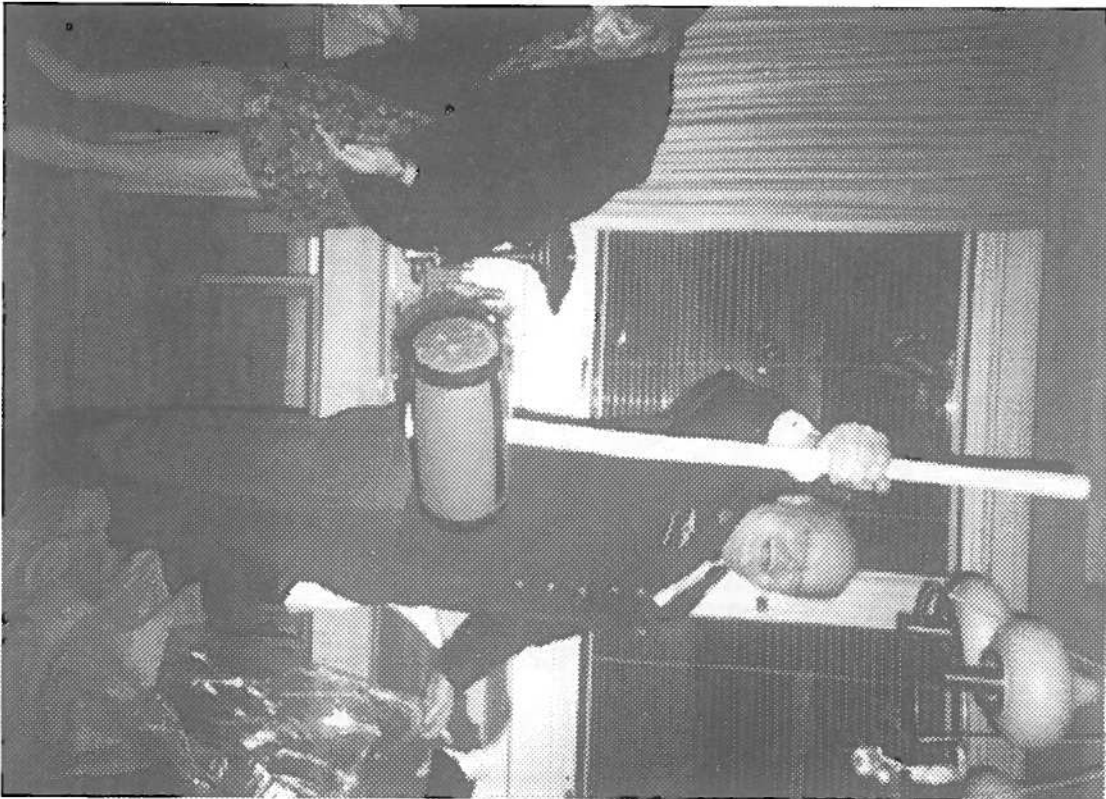
Mandag den 16. december 1996 var dagen, hvor regimentet officielt sagde farvel til regimentschefen gennem 2 år, oberst B.G.Bagge, inden han skulle tiltræde sit nye job som regimentschef for Jyske Trænsregiment.

Der blev i dagens anledning holdt reception i Garnisonsmessen på Farum Kaserne, og der kom gæster fra nær og fjern, såvel civile som militære. Saldes var Hillerød Politi repræsenteret, Beredskabsstyrelsen Hillerød var der, og borgmester Peter Brixtofte var der selv - følgende også for at sige farvel, for blot at nævne nogle af gæsterne.
At fremmødet var stort, og at der blev sagt farvel til en populær regimentschef, vidnede ikke mindst et stort gavebord om.

En kølle at slå med

Taler var der også nogle stykker af bl.a. fik obersten fra Sjællandske Trænsregiments stabschef oberstløjtnant Mogens Hynkenmejer nogle gode råd om, hvordan han skulle takle jobbet på den anden side af Storebælt, og af regimentschefen for Sjællandske Ingeniørregiment, oberst Henning M. Meyer, fik oberst Bjarne G. Bagge ud over en tak for samarbejdet også en kølle med ordene "at så kunne man høre i Farum når obersten slog i bordet i Ålborg", hvilket kunne komme til nytte efter den 10. maj 1997.

Fra redaktionens side skal der også lyde en tak for støtten til udgivelse af Trænsoldaten, et held og lykke med det nye arbejde og et på gensyn den 10. maj 1997.



"En kølle til at slå i bordet med, så man også kan høre det i Farum", var blot en af de mange gaver, oberst Bjarne G. Bagge modtog på dagen. Til venstre ses oberstinden Elin Bagge.
Foto: MT



Livet på Centralkøreskolen Nordsjælland

Af oversergent Peter M. Larsen

At blive varslet om noget, er én ting. Man skal ikke forberede noget, og det er ikke sikkert, at det bliver til noget



Artiklens forfatter oversergent Peter M. Larsen
Foto: PGS

Undertegnede blev varslet i uge 43 i 1996 om, at saframt Den kongelige Livgarde (LG) ikke kunne stille en kommandobefalingsmand (KDOBm) til Centralkøreskolen Nordsjælland (CKS/NSJ), havde man udset mig til jobbet. Det blev taget med sindsro, for der skete sikkert ikke noget. Tirsdag den 29 oktober kom ordren så. Du skal stille på køreskolen på mandag. Sikke en spand koldt vand at få i hovedet. Det er jo en bunke civile kørelærere, man ikke kan koste rundt med som soldater. Men ikke nok med det - der er også en civil leder, og så en kvinde.

Så det var med en smule skepsis, at jeg mødte om mandagen kl. 0730 med ordre om, at det kun var til midlertidig tjeneste til medio december, så skulle LG overtage. Motivationen er således i top, og man har en fantastisk lyst til at lave en masse revolutioner, eller hvad? Jeg overværede en "appel", hvor eleverne efter navneopråb bare trådte ud



Frokostpause for nogle af de kørelærere der ikke var på landevejene
Foto: PGS

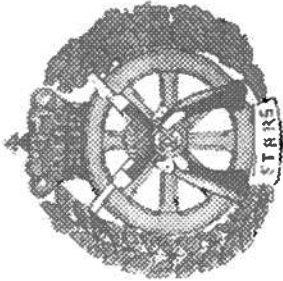
af geledet og vadede ind til kørelæreren. Geledet var noget værnepligtige stod på, så det var nærmest en pædagogisk halvcirkel. Tak for kaffe tænker man så, og jeg gik ind til kommandokontoret og sagde at her ville jeg huse de næste 5 - 6 uger. Efter at have hilst på de to assistenter og fundet ud af, hvad og hvor deres arbejdsopgaver var, kom der et hav af

kørelærere, der hver især hed noget forskelligt, som sådan nogle jo gør, og præsenterede sig. Nogle kom jeg til at lære navnet på hurtigt (Lene), og andre, de mere anonyme, tog det lidt længere tid med. Lederen var desværre ikke til stede den dag jeg mødte. Men Leder Uddannelse og de to assistenter viste mig rundt på køreskolen. Jeg kom hurtigt ind i de daglige rutiner, (nød



Sjællandske Trænregiments
Soldaterforening

Af P.E. Mogensen



Orientering om kommende arrangementer

SOLDATENS DAG

Du kan allerede nu reservere tirsdag den 15. april 1997 i din kalender !
Det foregår på Frederiksberg Rådhus kl. 18.45. Underholdningen bliver Sjællandske Livregiments Musikkorps og Swing Sisters med helt nye numre. Pris kr. 30,-

REGIMENTS SAMMENLÆGNING

Som tidligere skrevet i Trænsoldaten er det besluttet, at Sjællandske Trænregiment og Jyske Trænregiment skal sammenlægges. Det forventes, at den officielle sammenlægning til ét regiment, TRÆNREGIMENTET, vil foregå ved en parade. Der er ikke endeligt vedtaget/godkendt program - men til notat i din kalender for en sikkerheds skyld bør du nok reservere følgende dage:
09. maj, 10. maj og 12. maj 1997.
Nærmere vil tilgå.

FUGLESKYDNING

Afholdes traditionen tro på Aldershvile Slotspavillon i Bagsværd, med udsigt over Bagsværd Sø søndag den 22. juni 1997 - så du kan allerede nu forberede din hustru/samlever, eventuelle børn, venner og bekendte på denne skovtur med medbragt madkurv. Selvfølgelig skal vi skyde om titlen "Fuglekonge". Men der er også mulighed for et spil kegler, der er for alle aldersklasser.

Læs mere om dette i Trænsoldaten i kommende nummer.

Soldaterforeningens kontakt person:

Poul Mogensen, Åstrupvej 9, 4859 Stubbekøbing
Tlf.: 54 44 23 63 (Du er velkommen til at ringe eller skrive)



Et særtilbud fra Sjællandske Trænregiment

En sidste enestående chance for at erhverve sig et regiments-skjold med baggrundsfarve fra Sjællandske Trænregiment og skriften "Sjællandske Trænregiment" på navnebåndet.

Dette skjold kan erhverves for kun

Kr. 225,-

Dette heraldiske skjold er et håndmalet produkt og vil kun blive bestilt efter indbetaling har fundet sted på giro nr.:

111-7599

til

Sjællandske Trænregiments Fond,
Farum Kaserne,
3520 Farum

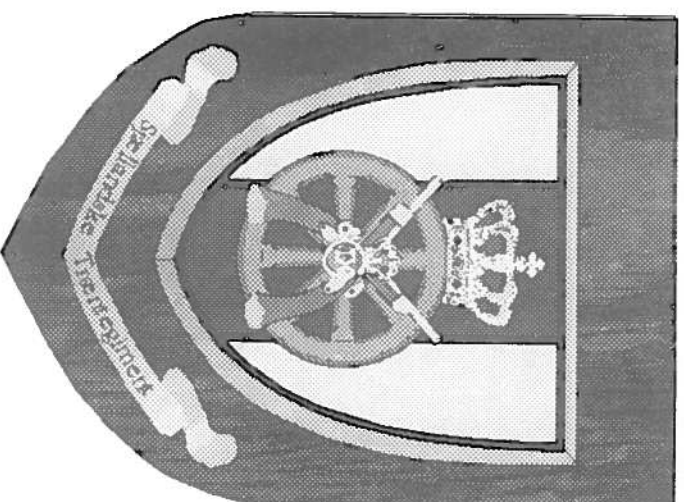
senest den 1. maj 1997.

Beløbet kan også tilsendes Sjællandske Trænregiments Fond på crosset check.

Bestillinger efter denne dato vil ikke blive behandlet og beløbet vil tilfalde Sjællandske Trænregiments Fond.

Leveringstid på 2-3 uger må påregnes.

Forespørgsler vedr. skjoldet kan rettes til overkonstabel-1 P.G.Stage på telefon 44 39 04 43 (direkte nr.).



gaver såsom indkvartering o.lign.

Så der var nok at gå i gang med.

CKS/NSJ har en stor "filial" på Koreteknisk Institut (KTI) i Tune ved Roskilde (se annoncen på side. 2 Red.), der består af 32 lastvogne og 12 motorcykler samt en mekaniker til at varte dem. Alle elever skal på KTI og køre på glatbane, før de må gå til køreprove, så det er en væsentlig "filial".

Jeg har selv været på CKS/NSJ som elev, så bygningernes tilstand var jeg forberedt på, dog ikke nok.

To dage efter jeg var mødt, eksploderede lederens kontor. Kakkelloven, der er petroleumsfyret, tilsødede alt på kontoret, så alle mapper og papirer var lige til skraldespanden. Siden den dag har leder/CKS været uden kontor og har måttet "læne" kontor af Leder/Uddannelse og undertegnede. Jeg gad godt vide, hvor mange steder det var gået, at chefen ikke har noget kontor i 3 - 4 måneder !!

Det er nu besluttet, at CKS/NSJ skal forblive på Svanemøllens Kaserne. Der er sat penge af til at bygge nogle nye bygninger og til inventar. De skal imidlertid flytte i pavilloner. Et godt tidspunkt for den nye KDOBM at starte på. CKS/NSJ, erfarede jeg, er den eneste korskole i landet, der uddanner elever til motorcykel, men sådan noget som ordonansudrustning havde de ikke. Jeg kan ikke forestille mig, at det var den første vinter, vi gik i møde uden, men det var pludselig blevet et enormt



Leder uddannelse J.O. Trzepacz ses her i et af teorilokalerne
Foto: PGS



Korskoleleder Randi Grøndal, ses her ved den petroleumsfyrede kakkellov, der tilsødede alt på kontoret, så alle mapper og papirer var lige til skraldespanden. Siden den dag har leder CKS været uden kontor
Foto: O. Borne, CKS/NSJ

problem, der skulle løses her og nu, at eleverne fros en smule. Problemet er nu løst.

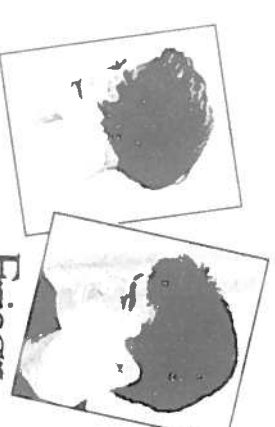
I skrivende stund (18. december) er det så ved at være "overstået". Det har været lærerigt og anderledes at have med civile at gøre, både lederne, korelærerne og de to assistenter, men det bliver ikke

savnet.

Det gør derimod den atmosfære der er i de gamle bygninger, og ikke mindst den på kommandokontoret, hvor humoret og arbejdsglæden altid var høj.

Til slut skal alle ved korskolen have al mulig held og lykke i tiden, der kommer, hvad den så end måtte bringe.

FRISØR SVEND



Din lokale
M/K frisør
på hoved-
gaden.
Husk vi har
solarium

Farum Hovedgade 80
Svend 42 95 80 17



Censur af tysk indenrigs post

Af Borge Bjerg

Efter afslutningen af 2. verdenskrig bestemte de allierede, at al tysk indenrigs-post skulle censureres, da man var bange for, at der skulle opstå varulve-bander.

Der blev sendt personel fra England, Holland, Belgien, Danmark med flere lande til Tyskland for at virke som censorer.

De danske, såvel mænd som kvinder var uniformerede i danske uniformer og hørte under No. 3 District Censorship Station, som var stationeret i Hamburg. I december måned 1946 skulle dette personel hjem på juleorlov, og da man dengang ikke kunne sende bagage med toget, da alt ville blive stjålet, blev der sendt tre lastvogne fra Trainafdelingens 2. motorvognskompani til Hamburg, for at hjembringe denne bagage. Disse tre lastvogne var bemandet med en løjtnant og fem menige, hvoraf jeg, 335, var den ene. Jeg blev udlagt da jeg kunne tale lidt

riet ved den danske grænse lånte vi så en Opel Blitz-lastvogn, som vi så fortsatte med til Hamburg.

Da Hamburg på dette tidspunkt var en lukket by, hvortil man skulle have et specielt pas, blev vi kaserneret i en gammel panser-kaserne i Rahlstet, som lå i Wansbeck. Der var ingen vinduer eller døre, og den ene nat var der 25 grader; den engelske sergentmajor, som vi var underlagt, var fuldstændig hysterisk og truede os med død og helvede.

Maden hos den engelske hær var der ikke meget ved, det var mest franskbrød og the, vi fik serveret, d.v.s. vi skulle jo selv stå i kø for at få det udleveret. Samtidig fik vi udleveret vores rationer af cigaretter og chokolade. Det nøjagtige antal husker jeg ikke, men vi fik mere

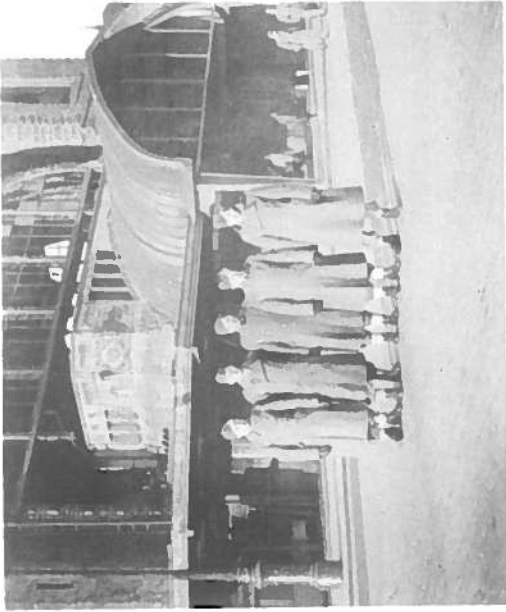
Lastbilerne var ikke i orden

Vinteren 1946/47 var meget streng, og inden vi nåede Ousted kro på Sjælland, havde vi fået udskiftet alle tre lastvogne, som lige var taget ud af "mølposen" og derfor ikke var i orden. Der var meget streng frost.

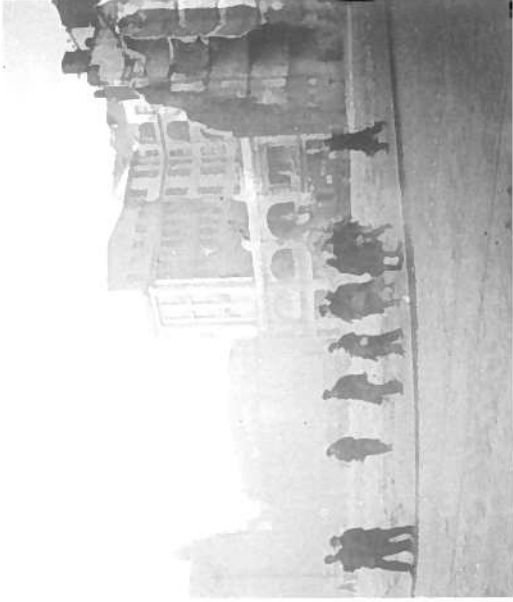
Da vi endelig langt om længe nåede til Flensburg, var der en af lastvognene, der korte op i bagenden af den anden og fik køleren smadret. Ved Gendarme-

tysk og engelsk, og havde været afgivet til Den Engelske Militærmission i Danmark, som holdt til på Dagmarhus, men det er en anden historie, som jeg senere kan vende tilbage til.

De danske, såvel mænd som kvinder var uniformerede i danske uniformer og hørte under No. 3 District Censorship Station, som var stationeret i Hamburg. I december måned 1946 skulle dette personel hjem på juleorlov, og da man dengang ikke kunne sende bagage med toget, da alt ville blive stjålet, blev der sendt tre lastvogne fra Trainafdelingens 2. motorvognskompani til Hamburg, for at hjembringe denne bagage. Disse tre lastvogne var bemandet med en løjtnant og fem menige, hvoraf jeg, 335, var den ene. Jeg blev udlagt da jeg kunne tale lidt



Fem Trænsoldater i Hamburg under 2. Verdenskrig
Foto: Ukendt



Et glimt af det sønderskudte Hamburg
Foto: Ukendt



21	Breakfast	31	Breakfast	26	Breakfast	11	Breakfast
22	Morgenmad	31	Morgenmad	27	Morgenmad	12	Morgenmad
23	Morgenmad	31	Morgenmad	28	Morgenmad	13	Morgenmad
24	Morgenmad	31	Morgenmad	29	Morgenmad	14	Morgenmad
25	Morgenmad	31	Morgenmad	30	Morgenmad	15	Morgenmad
26	Morgenmad	31	Morgenmad	31	Morgenmad	16	Morgenmad
27	Morgenmad	31	Morgenmad	32	Morgenmad	17	Morgenmad
28	Morgenmad	31	Morgenmad	33	Morgenmad	18	Morgenmad
29	Morgenmad	31	Morgenmad	34	Morgenmad	19	Morgenmad
30	Morgenmad	31	Morgenmad	35	Morgenmad	20	Morgenmad
31	Morgenmad	31	Morgenmad	36	Morgenmad	21	Morgenmad
32	Morgenmad	31	Morgenmad	37	Morgenmad	22	Morgenmad
33	Morgenmad	31	Morgenmad	38	Morgenmad	23	Morgenmad
34	Morgenmad	31	Morgenmad	39	Morgenmad	24	Morgenmad
35	Morgenmad	31	Morgenmad	40	Morgenmad	25	Morgenmad
36	Morgenmad	31	Morgenmad	41	Morgenmad	26	Morgenmad
37	Morgenmad	31	Morgenmad	42	Morgenmad	27	Morgenmad
38	Morgenmad	31	Morgenmad	43	Morgenmad	28	Morgenmad
39	Morgenmad	31	Morgenmad	44	Morgenmad	29	Morgenmad
40	Morgenmad	31	Morgenmad	45	Morgenmad	30	Morgenmad
41	Morgenmad	31	Morgenmad	46	Morgenmad	31	Morgenmad
42	Morgenmad	31	Morgenmad	47	Morgenmad	32	Morgenmad
43	Morgenmad	31	Morgenmad	48	Morgenmad	33	Morgenmad
44	Morgenmad	31	Morgenmad	49	Morgenmad	34	Morgenmad
45	Morgenmad	31	Morgenmad	50	Morgenmad	35	Morgenmad
46	Morgenmad	31	Morgenmad	51	Morgenmad	36	Morgenmad
47	Morgenmad	31	Morgenmad	52	Morgenmad	37	Morgenmad
48	Morgenmad	31	Morgenmad	53	Morgenmad	38	Morgenmad
49	Morgenmad	31	Morgenmad	54	Morgenmad	39	Morgenmad
50	Morgenmad	31	Morgenmad	55	Morgenmad	40	Morgenmad
51	Morgenmad	31	Morgenmad	56	Morgenmad	41	Morgenmad
52	Morgenmad	31	Morgenmad	57	Morgenmad	42	Morgenmad
53	Morgenmad	31	Morgenmad	58	Morgenmad	43	Morgenmad
54	Morgenmad	31	Morgenmad	59	Morgenmad	44	Morgenmad
55	Morgenmad	31	Morgenmad	60	Morgenmad	45	Morgenmad
56	Morgenmad	31	Morgenmad	61	Morgenmad	46	Morgenmad
57	Morgenmad	31	Morgenmad	62	Morgenmad	47	Morgenmad
58	Morgenmad	31	Morgenmad	63	Morgenmad	48	Morgenmad
59	Morgenmad	31	Morgenmad	64	Morgenmad	49	Morgenmad
60	Morgenmad	31	Morgenmad	65	Morgenmad	50	Morgenmad
61	Morgenmad	31	Morgenmad	66	Morgenmad	51	Morgenmad
62	Morgenmad	31	Morgenmad	67	Morgenmad	52	Morgenmad
63	Morgenmad	31	Morgenmad	68	Morgenmad	53	Morgenmad
64	Morgenmad	31	Morgenmad	69	Morgenmad	54	Morgenmad
65	Morgenmad	31	Morgenmad	70	Morgenmad	55	Morgenmad
66	Morgenmad	31	Morgenmad	71	Morgenmad	56	Morgenmad
67	Morgenmad	31	Morgenmad	72	Morgenmad	57	Morgenmad
68	Morgenmad	31	Morgenmad	73	Morgenmad	58	Morgenmad
69	Morgenmad	31	Morgenmad	74	Morgenmad	59	Morgenmad
70	Morgenmad	31	Morgenmad	75	Morgenmad	60	Morgenmad
71	Morgenmad	31	Morgenmad	76	Morgenmad	61	Morgenmad
72	Morgenmad	31	Morgenmad	77	Morgenmad	62	Morgenmad
73	Morgenmad	31	Morgenmad	78	Morgenmad	63	Morgenmad
74	Morgenmad	31	Morgenmad	79	Morgenmad	64	Morgenmad
75	Morgenmad	31	Morgenmad	80	Morgenmad	65	Morgenmad
76	Morgenmad	31	Morgenmad	81	Morgenmad	66	Morgenmad
77	Morgenmad	31	Morgenmad	82	Morgenmad	67	Morgenmad
78	Morgenmad	31	Morgenmad	83	Morgenmad	68	Morgenmad
79	Morgenmad	31	Morgenmad	84	Morgenmad	69	Morgenmad
80	Morgenmad	31	Morgenmad	85	Morgenmad	70	Morgenmad
81	Morgenmad	31	Morgenmad	86	Morgenmad	71	Morgenmad
82	Morgenmad	31	Morgenmad	87	Morgenmad	72	Morgenmad
83	Morgenmad	31	Morgenmad	88	Morgenmad	73	Morgenmad
84	Morgenmad	31	Morgenmad	89	Morgenmad	74	Morgenmad
85	Morgenmad	31	Morgenmad	90	Morgenmad	75	Morgenmad
86	Morgenmad	31	Morgenmad	91	Morgenmad	76	Morgenmad
87	Morgenmad	31	Morgenmad	92	Morgenmad	77	Morgenmad
88	Morgenmad	31	Morgenmad	93	Morgenmad	78	Morgenmad
89	Morgenmad	31	Morgenmad	94	Morgenmad	79	Morgenmad
90	Morgenmad	31	Morgenmad	95	Morgenmad	80	Morgenmad
91	Morgenmad	31	Morgenmad	96	Morgenmad	81	Morgenmad
92	Morgenmad	31	Morgenmad	97	Morgenmad	82	Morgenmad
93	Morgenmad	31	Morgenmad	98	Morgenmad	83	Morgenmad
94	Morgenmad	31	Morgenmad	99	Morgenmad	84	Morgenmad
95	Morgenmad	31	Morgenmad	100	Morgenmad	85	Morgenmad
96	Morgenmad	31	Morgenmad	101	Morgenmad	86	Morgenmad
97	Morgenmad	31	Morgenmad	102	Morgenmad	87	Morgenmad
98	Morgenmad	31	Morgenmad	103	Morgenmad	88	Morgenmad
99	Morgenmad	31	Morgenmad	104	Morgenmad	89	Morgenmad
100	Morgenmad	31	Morgenmad	105	Morgenmad	90	Morgenmad

Rationeringskortet som Borge Bjerg ikke fik brugt. Af pladshensyn har vi ikke kunnet gengive alle de fine ting, der var medsendt



En engelsk pengeseddel, som man kunne købe for i de engelske NAAFI butikker, en slags velfærdsbutik, som også findes i dag

Afslut teknisk skole med en faguddannelse af bedste kaliber

Bliv konstabel i forsvaret

Har du afsluttet 2. skoleperiode inden for strøm, styring eller proces - eller har du HTX eller en tilsvarende teknisk baggrund - har forsvaret et attraktivt og vel-lønnet uddannelses tilbud: Konstabelud-dannelsen.

Flyvevåbnet

Elektronikmekaniker: Du uddannes til eftersyn, fejlfinding, reparation og vedli-geholdelse af elektronisk materiel. Alt efter uddannelse og tjenestested kan der være tale om arbejde på fly, raketter, radarstationer, radiostationer og data-udstyr samt måle- og prøvemateriel.

Søværnet

Automatikmekaniker: Du lærer at beje-ne, vedligeholde og reparere materiel baseret på stærkstrømsteknik og data-teknik, hydrauliske, pneumatiske og maskintekniske systemer og bl.a. artille-ri og missiler.

Elektronikmekaniker: Du uddannes til at efterse, afprøve, vedligeholde og reparere bl.a. navigations-, kommuni-kations- og dataudstyr.

Hæren

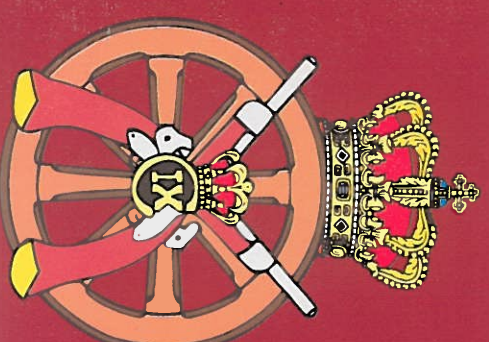
Elektronikmekaniker: Du lærer at reparere og vedligeholde bl.a. radiokommunikationsudstyr, data-udstyr og elektronisk våbenudstyr.

Lastvognsmekaniker: Du bliver uddannet til at kunne reparere og vedligeholde landets største og mest alsidige vognpark med masser af specialkøretøjer.

Ring eller fax efter brochure og ansøg-ningsskema - tlf.: 44 68 21 22, fax: 44 66 02 97. Du kan også kontakte os på vores e-mail: EO.FVR@internet.dk



FVR



TRÆNNSOLDATEN

UDGIVET AF TRÆNNREGIMENTET

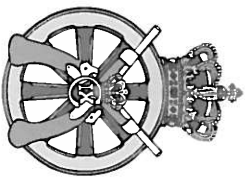


NUMMER 1

JUNI 1997

1. ÅRGANG

TRÆNERSOLDATTEN



FREMSYN - STYRKE - VILJE

Redaktion:

Ansvarshavende redaktør:

Kapitajn J. Gjødsbøl

Journalistik, lay-out, foto

og repro:

Overkonstabel P. Strandgaard

Saatskrivning:

Lisbeth Andreassen

Tryk:

J. Tengstedt bogtryk-offiser

Postadresse:

INFOELEMENTET

Trænerregimentet

Hvorup Kaserne

9400 Nørresundby

Telefon:

98 19 15 66, lokal 3121

Oplag:

6.500 xpl.

Deadline til næste nr.:

Den 15. juli 1997

Trænersoldaten er et personaleblad for personel ved Trænerregimentet samt foreningsblad for Jyske Trænerregiments Soldaterforening og Sjællandske Trænerregiments Soldaterforening. Trænersoldaten fordeles gratis til ovennævnte personel. Redaktionen mener, at det ikke kan tages som udtryk for regiments officielle standpunkter, ligesom redaktionen ikke behøver at dele den opfattelse, forfatterne af diverse indlæg giver udtryk for. Redaktionen modtager gerne indlæg af enhver slags. Anonyme indlæg optages ikke, men en anmeldelse af mætte er tilladt.

Indholdsfortegnelse:

- 3 Ét regiment - ét blad
- 4 Royalt besøg markerede Trænerregimentets tilblivelse
- 7 FREMSYN - STYRKE - VILJE
- 8 Et brev til regimentschefen - og et svar
- 9 Kasernekunst
- 10 Farvel til Sjællandske Trænerregiment
- 12 Kæmpe Sankt Hans Aften
- 13 Hæder til taper trænsoldat
- 14 Svenske løver, tyske leoparder og danske trænbisser
- 16 Krystalklar påskønnelse
- 17 Epokegørende ny opfindelse?
- 17 Udstilling
- 17 Den Danske Brigade
- 18 Total uvidenhed
- 19 Radikale drager nye jagerfly i tvivl
- 20 Farvel til J.V.
- 21 Sani-soldat slap med livet i behold
- 22 Hvad er en JUK?
- 22 Sidste værnepligtige
- 23 Tårer og ømme mavemusklér
- 24 Slået på stregen af naboen
- 24 Sæt X i kalenderen
- 25 Jubilarstævne på Hvorup Kaserne
- 27 Ta' med til fugleskydning
- 27 Soldatens dag

Forsiden:

I forbindelse med oprettelsen af TRÆNERREGIMENTET fik regimentschef oberst B.G. Bagge overrakt en ny regimentsfane af Hendes Majestæt Dronningen, der sammen med den royale familie gæstede Hvorup Kaserne mandag den 12. maj. I den forbindelse blev der afholdt en stor parade med hele det samlede regiment til stede.



Soldatens dag

Tirsdag den 15. april var det "Soldatens Dag 1997". I den anledning blev der afholdt koncert på Frederiksberg Rådhus, og formanden for Sjællandske Trænerregiments Soldater-

forening, Kaleb Knappmann, har sendt os følgende indlæg:

Det blev en god og glad aften i Frederiksberg Rådhus. Efter indledende taler og musik, kom

der mavedans på scenen. Nu kunne man virkelig høre, at publikum bestod af soldater, der blev klappet i én uendelighed. Da Swing Sisters (Kirsten Vaupel, Kirsten Siggard og Lise-

Lotte Norup) dukkede op - og de optrådte hele to gange - var der gang i den igen.

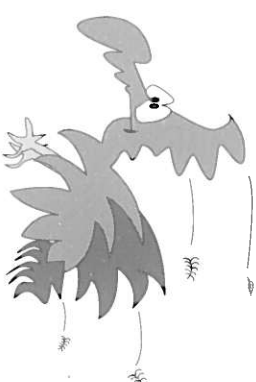


De smukke mavedansere fik de mange fremmødte soldater helt op på dupperne.

Ta' med til fugleskydning

Sjællandske Trænerregiments Soldaterforening afholder fugleskydning søndag den 22. juni kl. 10.00 i Skovhuset ved Alderslev Skovpavillon ved Bagsværd Sø.

Alle er velkomne, man behøver ikke at være medlem af Soldaterforeningen. Så tag familien med sammen med madkurven og nyd dette dejlige sted. Støt foreningen - køb og rup.



GRATIS 64 SIDERES ARMY-KATALOG

NR. ALLÉ 26 - 28,
DK 5610 ASSENS

TEL. 64 71 15 05, FAX. 64 71 24 05



sket, da formand Helge Larsen under sin tale til deltagerne i jubilæumiddagen pludselig kaldte Laurits op til sig. Formanden forklarede, at det absolut ikke var kutyme, at for- eningens bestyrelse deko- rerede hinanden. Denne dag var en undagelse, idet for- eningens kasserer har siddet i bestyrelsen i 25 år og været kasserer siden 1975. Dette ville bestyrel- sen gerne påskønne, og formanden overrakte der- for Laurits Jyske Trænre- giments Soldaterforenings Fortjenstegn for en god og solid indsats for foreni- gens medlemmer gennem 25 år.

Knudsen var til stede denne dag for at over- række Laurits De Danske Soldaterforenings Land- sråds æresplakette. Han sagde i sin tale til Laurits blandt andet: "Laurits Ja- cobsen har siden valget i 1972 været et stort aktiv for Jyske Trænregi-ments Soldaterforening (JTRRS). Han har i kraft af sin lange tid i bestyrelsen oparbejdet en fantastisk viden, ikke kun om JTRRS, men også om de øvrige soldater- foreninger. Han har i 22 år været taget som kas- serer til mange forskellige bestyrelses tiftredshed. Han har gennem årene medvirket til at binde bånd til andre soldaterforeninger og har med sit venlige væ- sen, sin nordjyske dialekt og sin store interesse for, hvad der rører sig i soldaterforeningerne, altid deltaget aktivt i dialoger foreningerne på tværs, når disse har været samlet til større stævner. Laurits Ja- cobsen har tillige gennem

alle årene repræsenteret foreningen på værdig vis som trofast fanebærer."

Stående applaus

Da Laurits endnu en gang blev kaldt frem, var det med stående applaus fra samtlige fremmødte. Da Laurits havde fået sin vel- fortjente plakette, fortsatte Poul Knudsen: "Uanset hvor god en bestyrelse, der findes, fungerer den ikke optimalt uden et godt bag- land. Laurits 'bagland' har i den grad været i orden, idet hans kone Karen gen- nem alle årene også har deltaget utrolig aktivt i for- eningens arbejde." For denne store opbakning modtog Karen - igen un- der stående applaus - en stor og smuk buket blom- ster.

Nok en æresbevisning

Knap havde Laurits nået at sunde sig oven på posty- ret, før regionsrepræsen- tanten for De Danske Soldaterforenings Land- sråd og formand for Dron- nings Livregiments Sol- daterforening Poul Knud- sen bad om ordet. Poul

In memoriam

Fra sekretæren i Sjæl- landske Trænregiments Soldaterforening har vi modtaget følgende:

Æresmedlem og for- henværende fanebærer Kaj Jensen er død.

Det smertede os meget, da vi modtog budskabet om, at Soldaterfore- ningens gamle fanebærer ikke længere var iblandt os.

Alle, som kendte Kaj ved, hvor meget Soldater- foreningen betød for ham. Vi kunne altid være sikre på hans fremmøde til vore arrangementer, så længe helbredet tillod det.

Soldaterforeningen stod virkelig hans hjerte nær. At Kaj også var afholdt kan ses af de tilkendegj- velser, han fik gennem årene: regimentsmanchet- knapper fra Fa. Sportrong, Foreningens ærestegn og sidst, men ikke mindst, Danske Soldaterfore- ningers Landsråds For- tjenstegn, efter at han havde været vores fane- bærer i 25 år.

Kaj vil blive savnet, ikke kun i foreningsudvalget, men også i resten af Sjæl- landske Trænregiments Soldaterforening. Vore tanker går til de efter- lade. Vi hilser med fanen og udtaler et: Æret være Kaj Jensens minde.

Ét regiment - ét blad

Den niende maj i år blev Jyske Trænregi- ment og Sjællandske Trænregiment lagt sam- men, og den tiende maj oprettedes TRÆNRE- GIMENTET. Som det fremgår af dette blad, blev oprettelsen marke- ret med den store - og af alle soldaterne vel gennemførte - parade, hvorunder vi havde den store glæde og ære, at vendes Majestæt Dron- ningen overrakte regi- mentet en ny fane.

Den niende maj i år nye tilværelse. Men vi skal gøre os klart, at den store opgave stadig lig- ger foran os: At få fær- diggjort sammenlæg- ningsarbejdet og at få vort nye regiment til at virke lige så godt som de to gamle, hæderkronede regimenter gjorde det.

En lille - men ikke på nogen måde uvæsentlig - del af sammenlægning- gen har været at tage be- slutning om vort tjene- stesteds- og soldater- foreningsblad. Med det nye store regiment, hvor enheder med snæver til- knytnig er spredt ud på flere garnisoner og myn- digheder, er det afgø- rende vigtigt, at informa- tioner kan spredes og at alle, blandt andet gen- nem et godt regiments- blad, kan føle samhørig- heden.

Begge regimenter hav- de et godt blad, og sam- menlægningen bør ikke få nogen negativ indfly- delse på dette. Vi valgte at give bladet navn efter det Sjællandske blad. Det er landets ældste "regimentsblad", og vi føler det naturligt på

Jeg ønsker bladet held og lykke med den store opgave samt

VELKOMMEN TIL ARBEJDET!

B.G.BAGGE

Gør klar til en enestående oplevelse under vandet

- som deltager på PADI's Open Water Diver kursus

Efter gennemførelse af kurset, der foregår i hold af 4-8 personer, får du et internationalt certifikat, der giver dig mulighed for at leje udstyr samt deltage i dykkerture, udflygter og rejser over det meste af verden. Fritidsdykkerskolen, der er et 5 stjernet PADI IDC-CENTER, sikrer dig topmoderne udstyr og undervisningsfaciliteter samt mulighed for videreuddannelse og praktisk dykning, ligesom alle vores kurser gennemføres af instruktører med mange års erfaring. Hvad enten du tager kurset over fem hverdage, to weekender eller som en kombination af et antal aftener og indtil to weekender, er leje af komplet udstyr under kurset, mindst fire åbent-vandsdyk og udstedelse af et internationalt certifikat inkluderet i prisen.

Quatre Force

Ring 86 12 20 38 - for nærmere information om dine mange muligheder for nye og spændende oplevelser - under eller over vandet.

QUATRE FORCE@internet.dk

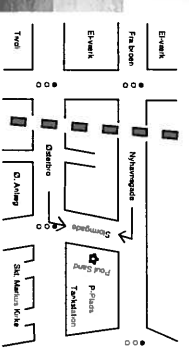


TEORI
Mandag 18-21
Tirsdag 18-20
Onsdag 18-20
Torsdag 18-20
Lørdag 9-11

- ikke nem at komme udenom - når det gælder kørekort!



Kørekort til:
- Personvogn.
- Lastbil m/v påhængs-
vogn.
- Bus.
- Motorcykel



STORM-
GADE 12
Aalborg
Tlf. 98 16 03 50



Royalt besøg markerede Trænregimentets tilblivelse



Et sjældent syn: Den royale familie samlet til samme begivenhed; faneindvielse ved Trænregimentet.

Som kulmination på flere måneders intenst arbejde i diverse udvalg gik alt så op i en højere enhed i dagene 10., 11. og 12. maj, hvor Sjælland-

ske og Jyske Trænregiment “smeltede” sammen til ét regiment - Trænregimentet.

Officielt skete “sammen-

smeltningen” lørdag den 10. maj, hvilket blev markeret med et udvidet chef-

møde afsluttende med en gallamiddag lørdag aften, hvor også chefernes hustru

for at se på det fine aalborgensiske nattelev om aftenen, hvor man startede med en bedre middag på den legendariske restaurant “Ambassadeur.”

Intens indøvelse

I løbet af søndagen myldrede det så efterhånden med Trænsoldater i den ganske garnison. I



Soldaterne ved TRÆN-REGIMENTET skal bære de regimentsmærker, der førten blev båret af soldater ved Sjællandske Trænregiment. Her er oberst B.G. Bagge i fjernd med at hjælpe oberstløjtnant N.A. Jensen med at stikke de gamle „Jyske-mærker,” der sad „fastere” hos nogle end hos andre.

Soldaterforeningsnyt

Jubilarstævne på Hvorup Kaserne

Jyske Trænregiments Soldaterforening (det hedder den stadig) afholdt i forbindelse med og forlængelse af “Åbent Hus” arrangementet på Hvorup Kaserne sit årlige jubilarstævne.

Naturligvis var regimentschef oberst Bagge og fru Elin inviteret med, og i sin tale til de mange jubilarer sagde obersten blandt andet: “Soldaterkammerater af Trænet, jeg hilser jer. Jeg vil på oberstinde Elins og egne vegne sige mange tak for invitationen.

Jeg er glad over at være med, og jeg er stolt af at være chef for et regiment med en så stærk holdning og stor opbakning fra Soldaterforeningens side. Jeg håber og tror, at regimentet kan leve op til den støtte, I giver det gennem jeres opbakning af Soldaterforeningen.”

Derefter fortalte Bagge lidt om sig selv og sin familie, hvorefter han om den da forestående regiments-sammenlægning bl.a. sagde: “Beslutningen blev truffet i november 1995 på baggrund af rapporten fra 1993. Uanset en række ændrede forudsætninger, hvoraf jeg som de to vigtigste vil nævne dels opret-

telse af Den Internationale Brigade og dels, at i stedet for at nedlægge tre af vores bataljoner, har man oprettet to nye - en forskel på fem bataljoner, hvilket svarer til, hvad et normalt regiment opstiller - uanset disse ændrede forudsætninger fasholdt man beslutningen, og det blev så min opgave at føre den ud i livet.”

“Det nye regiment kommer derfor til at bestå af ni bataljoner plus alle MP-enhederne samt det løse. Halvdelen af regimentet vil være på Farum Kaserne og halvdelen her på Hvorup Kaserne.”

Obersten fortsatte: “Desuden vil vi være personaleforvaltende for de fire bataljoners nøglepersonel, som vi låner ud til andre regiment. Dette betyder, at nogle af jer på et tidspunkt vil kunne modtage en mødebefaling, hvor der står et fremmed regiment,

men det er altså stadig Trænbataljonen, og jeg håber da inderligt, at det ikke får konsekvenser for jeres medlemskab af Soldaterforeningen.”

Som afslutning sagde regimentschefen: “Det bliver en svær opgave at få det nye regiment til at blive



Der var masser af ros og velfortjent hæder til Laurits.

lige så godt og stærkt som de to gamle regiment, men jeg mærker fra alle sider - og ikke mindst fra de to soldaterforeninger - en meget stor opbakning, og jeg tror på, at det nok skal komme til at virke.”

Ingen strøm

Festen gik for øvrigt som sædvanlig utrolig godt, selv om der i starten var lidt problemer med et par sikringer, der var sprunget, hvorfor musikken havde sine problemer med at komme i gang.

Flere talere entrede stolen og loypriste Forening. Blandt disse var for første gang i mange år en kvinde, Kirsten hedder

hun. Hun er gift med en 25-års jubilar og var meget glad for at være en tur i det nordjyske. På klingende bondedialekt og på vers fortalte hun om sine indtryk af dagen, festen, formanden, gamle soldater og obersten. Et meget festligt indslag, der dog var lidt svært at forstå for de mange nordiske gæster, der også deltog.

Sjælden hæder til

Soldaterforeningsmedlem

Når man som kasserer Laurits Jacobsen har siddet i Soldaterforeningens bestyrelse i 25 år, er der ikke meget, der kan overraske ved et jubilarstævne. Dog var Laurits synligt overra-



Slået på strengen af naboen

Ved DMI's mesterskab i indendørs fodbold den 26. februar lykkedes det Jyske Trænregiments I-drætsforening at kæmpe sig til en flot andenplads - slået på strengen af den evige konkurrent, Dronningens Livregiment. Overkonstabel O.I. Hansen var med og har sendt os følgende:



Sergent C. Schunck, Vedligeholdelseskompagniet
Sergent D.D. Madsen, Sanitetskompagniet

Resultaterne blev som følger:

Pulje 1:

JTRRI - KARI: 5-4
JTRRI - IFK: 2-6
JTRRI - VIF: 9-5

Finalerunden:

JTRRI - DRLRI: 7-9
JTRRI - KARI: 5-4
JTRRI - SLGI: 9-6

Som premierløjtnant Lund siger, er vi jo ikke unge mere, og alderen er begyndt at trykke os bagi. Sergeant Schunck er dog af en anden mening: Det kan ikke passe, det her, vi må tage os sammen! Men Schunck løber jo også som en 19-årig.

Vi vidste, at det ville blive svært at forsvare mesterskabet, men vi blev en flot

skam, da mange, der ellers ville have været interesserede, ikke får chancen for at være med.

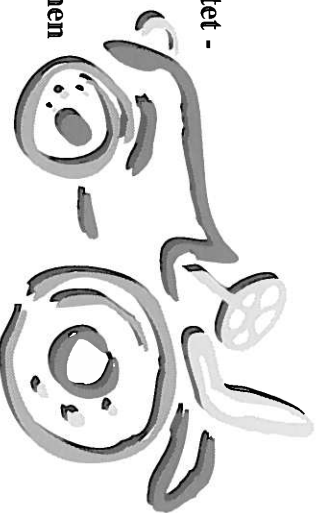
I år havde JTRRI forsvøgt sig med et hold af stamper-sonel, nemlig: Holdleder O.I. Hansen Premierløjtnant O.N. Lund, MP-kompagniet Løjtnant C. Rasmussen, MP-kompagniet

Som man kan udlede af ovenstående, fik JTRRI en flot andenplads efter DRLRI, mens SLGI fik en tredjeplads og KARI måtte nøjes med fjerdepladsen.

Sæt X i kalenderen

Sæt allerede nu X i kalenderen den 23. august 1997! Der afholder I-drætsforeningen/Hvorup Kaserne nemlig aktivitetsdag, og det foreløbige program ser ud som følger:

- Morgenbrød
 - Gokart
 - Anden aktivitet - overraskelse
 - Frrokost
 - Bowling
 - Grill om aftenen
- Pris ca. 100,- kr.



Tryksager til tiden en sikker træffer

J.Tengstedt bogtryk-offset

Strandvejen 35D · 9000 Aalborg · Tlf. 98 13 42 25 · Fax 98 12 71 49



Fr. Inge Jørgensen og oberstløjtnant H.U. Sørensen på vej til gallamiddag.

egentlig synes, at det var et ganske imponerende syn.

Uden mad og drikke...

Efter generalprøven invaderede ca. 900 sultne soldater cafeteriaet på Hvorup Kaserne, hvor cafe-riabestyrer Nina og hendes trofaste hjælpere trakterede med den danske nationalret: røde pølser med brød, og heril var der øl eller vand.

På samme tid var der "Get together party" i Sergeantmessen, hvor der blev udskænket fadøl med tilhørende sandwiches.

Den store dag

Dagen efter mødte så ca. 275 gæster og et meget stort antal pressefolk og tilskuere op for at blive vidner til et fuldent og meget flot arrangement, hvorunder Hendes Majestæt Dronningen overrakte Trænregimentet dets nye fane.

Fanen indviet med mæner

Alle regimentets enheder var repræsenteret i den storstilte parade, der talte henved 1.100 soldater under kommando af Trænregimentets første chef, oberst B.G. Bagge.

Efter den kongelige familes ankomst inspicerede Dronningen paraden, hvorefter forsvarschefen indledte sin officielle oprettelsesstale med at understrege forsynings-tropperne store betydning.

Logistisk højbro

"General Schwarzkopf sagde efter Golfkrigen, at generaler i fredstid taler om taktik, men at han personligt ville garantere for, at generaler i krigstid taler om logistik," sagde general Christian Hvidt indledningsvis.

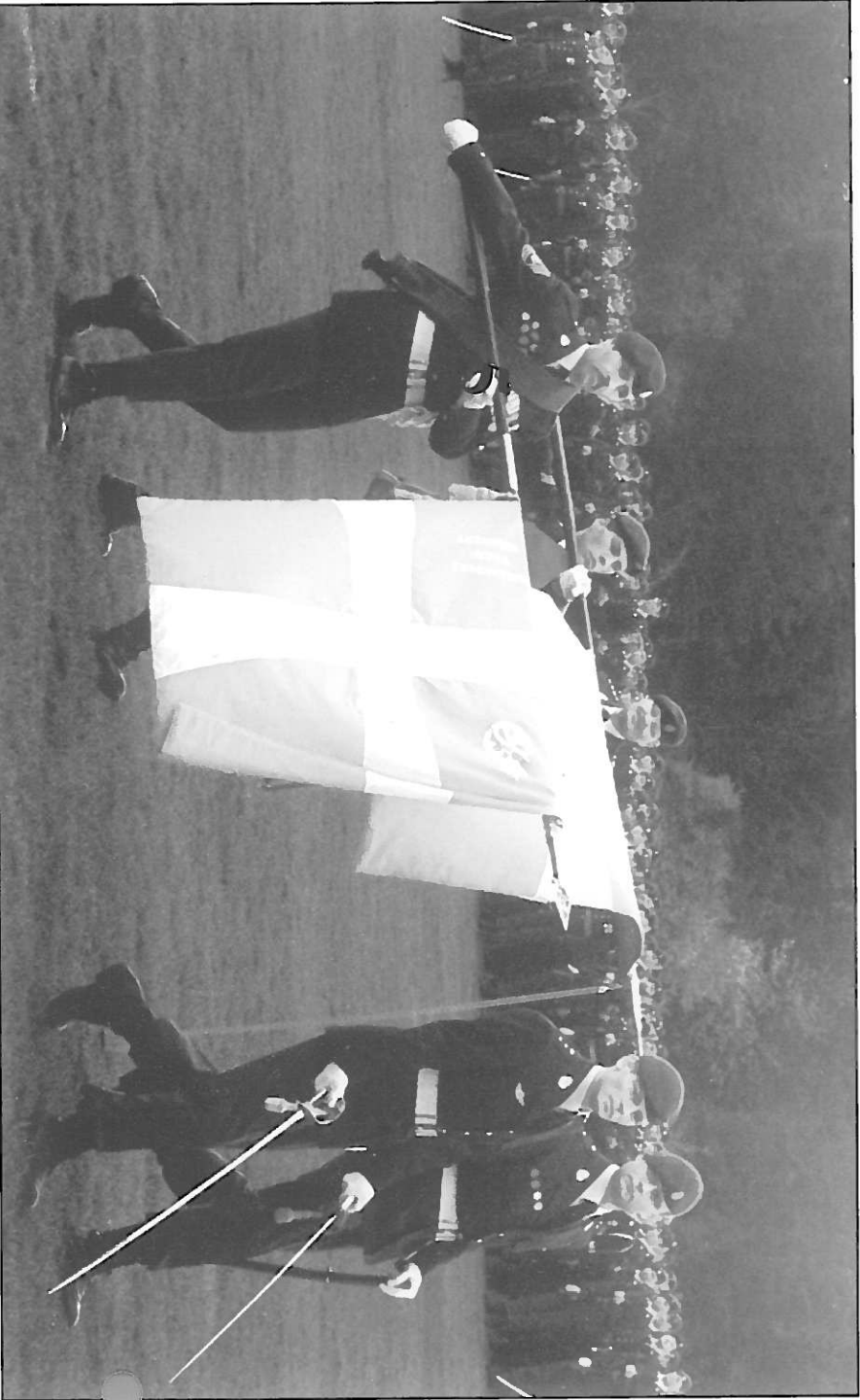
Sammenlægningen af Sjællandske Trænregiment og Jyske Trænregiment er én af konsekvenserne af den strukturtilpasning af forsvaret, som fulgte i kølvandet på anbefalingerne fra Forsvarskommissionen af 1988. Selve beslutningen om sammenlægningen blev truffet ved aftale om forsvarets ordning 1995 - 1999.

"Beslutningen er sikkert blevet modtaget med blandede følelser af det berørte personel. Men den har samtidig sat en stopper for den uvished, som naturligt opstod, da muligheden



Oberst Bagge kiggende indenfor i Sergeantmessen, hvor der var „get together party“. I baggrunden ses messeforstander Erik Wielsøe.





Fanerne fra Sjællandske- og Jyske Trænegiment føres forbi paraden.



blev kendt i starten af 1992. Og der er nu skabt grundlag for at skue fremad og tage nye udfordringer op,” sagde forsvarschefen blandt andet og fortsatte: “Ved Danske Divisions oprettelse i januar sagde jeg, at forsvaret en dag - endnu før den faste forbindelse over Storebælt stod færdig - fik en militærfaglig fast forbindelse over Storebælt. Uden at sammenlægningen skal drives videre, kunne man altså hævde, at forsvaret i dag åbner en logistisk højbro mellem landsdelene. Trænegimentet må, som højbroen, svæve over vandet og stå som garant for

kvaliteten ved de trænenheder, der skal opretholde kampenven ved indsatte hæstyrker i begge landsdele og i det nære udland. Efter sin tale erklærede Christian Hvidt Trænegimentet for oprettet.

Fremsyn - Styrke - Vilje

Demast talte regimentschef B.G. Bagge om de gamle faner, som derefter blev tildækket og ført bort, før Trænegimentets nye fane blev afdækket.

Droningen gav Trænegimentet dets nye valgsprog “Fremsyn - Styrke - Vilje,” hvorefter hun slog det første søm i fanestangen. De to følgende søm blev slået i af henholdsvis forsvarschefen, general Christian Hvidt og chefen for Hærens Operative

Hendes Majestæt Droningen slår første søm i Trænegimentets nye flotte fane.

Tårer og ømme mavemusklér

Alle ved, at det er svært at gentage en succes. Alligevel vovede Velfærdstjenesten atter i år at arrangere et stand-up show i gymnastiksalen på Hvorup Kaserne, hvor tre af landets absolut førende komedieakter inden for gemen skulle prøve at leve op til den store succes, et lignende arrangement havde sidste år.

Alternativ FUT

Thomas Wivel, Uffe Holm og den fra TV-programmet PULS kendte vært Bob Anders stod for underholdningen, der samlede fuldt hus i gymnastiksalen. Og her er det jo ellers ikke ligefrem de store grin, der præger opholdet. Men det fik de tre herrer nu hurtigt lavet om på. Der blev grinet, så taget var ved at lette, ja, flere sad nærmest og græd, og mange fik ondt i mavemusklernerne og var ved at gå i latterampe.

Ingen blev skånet

Det var absolut underholdning i høj klasse, hvor de tre kompetente komikere ikke skånede nogen. De gik i kødet på DSB, piloterne, BZ'erne, kvinderne, københavnerne og havde en del improvisationer, hvor deres vid ikke mindst gik ud over publikum. Selv Deres udsendte måtte stå for skud flere gange til stor moro for de talrige fremmødte, der talte



Publikum morede sig kosteligt.

soldater af mange grader samt en del civile.

Glad jer til næste år

Vi på redaktionen er naturligvis glade for den overvældende succes, arrangementet fik. Vi kan derfor til glæde for mange oplyse, at der allerede nu arbejdes med planer om et lignende arrangement til næste år.



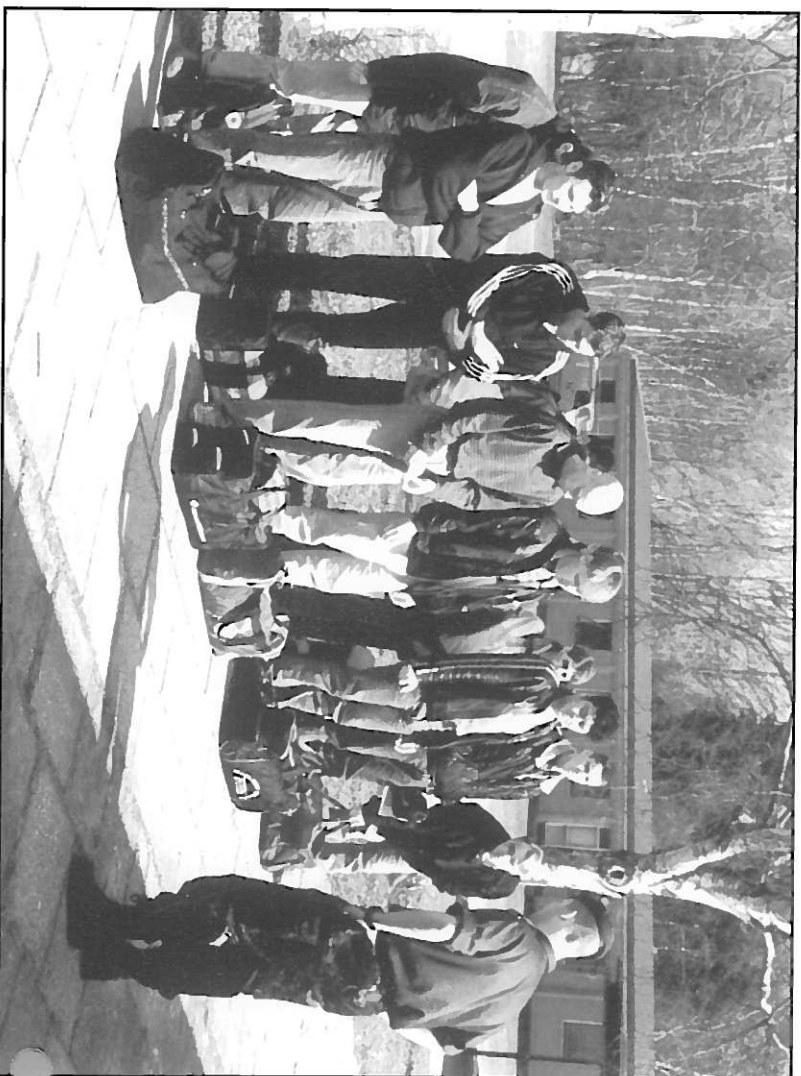
Uffe Holm optrådte til stor begejstring i en T-shirt sponsoreret af Idrætsforeningen



Hvad er en JUK?

På alle landets kaser-
ner finder du en **Job- og
Uddannelseskonsu-
lent**, som er din partner
i jagten på arbejde eller
uddannelse efter hjem-
sendelsen.

Det er hjælp til selv-
hjælp, idet det ikke er
meningen, at job-
konsulenten skal finde
arbejdet til dig, men at I
i samarbejde skal forbe-
rede og styrke dine mu-
ligheder på arbejdsmar-
kedet eller hjælpes ad
med at finde det stu-
dium, du egner dig bedst
til. Du har mulighed for
at deltage i kurser, der vil
hjælpe dig til en større
forståelse af dine stærke
og svage sider. Du vil
lære om skrivning af an-
søgninger og om, hvor-
dan man klarer en job-
samtale. Du får tilbudt
en personlig vejledning
om dine muligheder og
ønsker for uddannelse
og arbejde.



Nye værnepligtige modtager deres første ordrer.

Sidste værnepligtige

Fra P.G. Stage, lokalredaktionen på
Sjælland, har vi modtaget følgende:

Sjællandske Træneregiment modtog den
1. april 1997 sine sidste værnepligtige.
Indkaldt ved Sjællandske Træneregiment
og hjemsendes ved Trænafelein-gen/
Træneregimentet.

Mangen en håbefuld og noget angst-
lig purk gik gennem kaserneporten denne
dag. Som ved alle andre indkald-elses-
dage var der travlhed på kasernen, hvor
depoterne igen levede op til forventnin-
gerne.

Modsat tidligere år havde Voldborg i
år sørget for det gode vejr.

Glæder til næste nummer, hvor vi brin-
ger en større reportage om de nye solda-
ter ved Trænafeelingen på Farum Ka-
serne.



Overkonstabel Charlotte Lage holder en
kort pause fra indskrivningen.



H.M. Dronningen fik overrakt xpl. nr. 1 af det nye
regimentskjold

Kommando, generalmajor
H.G. Gustav Grüner.

Afslutningsvis overrakte
Dronningen fanen til
regimentschefen, der
straks gav den videre til en
udpeget fanebærer. O-
berst B.G. Bagge takkede
Hendes Majestæt Dron-
ning Margrethe for fanen,
inden det store regiment
defilerede forbi tribunen
med den kongelige fami-
lie, som herefter deltog i en
reception under private
former.

Flot start

Træneregimentet er nu en
realitet. Og regimentet
kom rigtig godt fra start
med ny fane, nyt valgsprog
og en vellykket og flot
gennemført flot parade.

FREMSPYN - STYRKE - VILJE

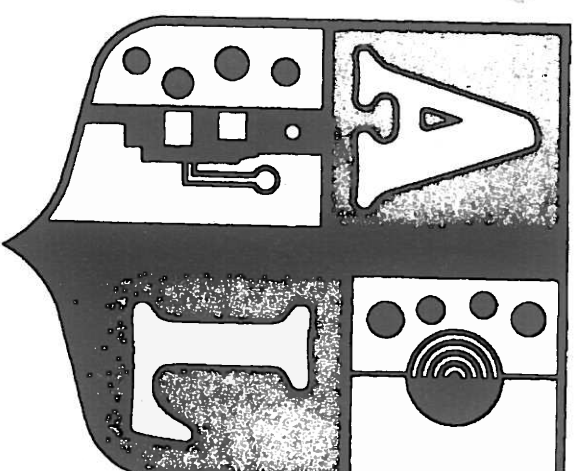
I forbindelse med sam-
menlægningen af Sjæl-
landske og Jyske Træn-
regiment til Træn-
regimentet den 10. maj
1997 blev der i sidste
nummer af savel TRÆN-
SOLDATEN som -POS-
TEN udskrevet en kon-
kurrence. Alt personel
blev opfordret til at give
deres bud på et nyt valg-
sprog for Trænregimen-
tet. Jeg vil i den anled-
ning gerne takke for de
mange gode og iderige
forslag, som regimentet
modtog.

Valget var ikke så
nemt, som nogle måske
ville tro. Men der skal jo
kun bruges ét valgsprog,
og dermed er der kun én
vinder.

Efter moden overve-
jelse faldt valget på ma-
jor S.T.P. Mogensen's
forslag:

**FREMSPYN -
STYRKE -
VILJE.**

B.G. BAGGE



- også her med -
UNDERHOLDNINGS-
AUTOMATER

A/S ANDERSEN OG
LANGFELDT

Underholdningsmaskiner

Tværskiftet 9 • 8330 BEDER
Tlf. 86 93 77 11 • Fax 86 93 77 99



Et brev til regimentschefen

For at markere sammenlægningen af Jyske og Sjællandske Træenregiment samt oprettelsen af Træenregimentet var det oprindelig planlagt, at der i Aalborghallen lørdag den 10. maj skulle afholdes en festmiddag for alt personel ved de respektive regimenter.

Af forskellige årsager kunne arrangementet desværre ikke gennemføres, hvilket resulterede i følgende brev til oberst B.G. Bagge. Brevet offentliggøres med afsenderens tilladelse.

Til oberst B.G. Bagge.

Som kone til et fast personale ved STRR føler jeg mig meget til grin. Efter at have modtaget invitation til festmiddag den 10. maj, havde jeg fået ordnet det sådan, at jeg kunne holde fri, for at jeg sammen med min mand kunne deltage ved omtalte festmiddag samt overvære paraden om mandagen.

Jeg er efter al sandsynlighed ikke eneste pårørende, der nu sidder og føler sig rent til grin og holdt for nar.

Dette er en passage, som ikke ligefrem højner moralen hos jeres faste personel, de må også sidde med en eller anden form for bitter smag i munden.

Da jeg selv er leder i mit daglige virke, kan jeg ikke sidde sådan en episode overhørig. Der har jeg lært, at man aldrig slår større brød op, end man magter at bage.

Jeg forventer en eller anden form for respons, det mindste må være en undskyldning til de pårørende for unødigt besvær i en ellers travl hverdag.

Marianne Sørensen

-og et svar

Kære Marianne Sørensen

Jeg vil gerne sige dig tak for dit brev af 21. april, hvori du beklager dig over udviklingen omkring festmiddagen den 10. maj. Du skriver, at du føler dig til grin og holdt for nar.

Det er selvfølgelig ikke så rart at få et brev med det indhold, dit har, men på den anden side har jeg jo også appelleret til mine medarbejdere om at sige til mig, hvis der er noget, de er utilfredse med.

Jeg vil gerne sige undskyld til dig - og til alle de andre, jeg har voldt unødigt besvær, og som måske føler sig til grin og holdt for nar.

Du har nemlig ret i det, du skriver. Jeg "inviterede" alle fra STRR med den fæmøse skrivelse fra 6. december 1996, og jeg slog dermed et større brød op, end jeg magtede at bage. Dette beklager jeg meget, og du skal vide, at jeg har lært en masse - også af denne del af regimentssammenlægningen.

Det vil føre for vidt at trække alle de mange facetter frem, som medførte, at den samlede regimentsfest ikke blev til noget, og du kender muligvis nogle af dem, blandt andet, at Hendes Majestæt Dronningens program medførte ændring af paradedatoen fra den 10. maj til den 12. maj.

Det afgørende er, at jeg som chefen har ansvar for det skete og også for, at der ikke blev meldt hurtigere ud, da jeg blev klar over, at "brødet ikke kunne bages."

Endnu engang vil jeg gerne undskyld.

Venlig hilsen

Bjarne G. Bagge



Der blev arbejdet hårdt for at befri den 21-årige soldat fra Sanitetskompaniet.

Foto: Kim Dahl Hansen

Sani-soldat slap med livet i behold

Mange blev overrasket af det snevejr, der på trods af årstiden pludselig brød løs i det nordjyske den 21. april. Således også menig Jens Søndergaard Andersen fra Sanitetskompaniet.

stærkt trafikeret vej, hvor han blev ramt af en lastbil. Trods lastbichaufførens forsøg på at undvige, tog han Søndergaard med sig i grøften, hvor den uheldige soldat landede nederst med motorcyklen og lastbilens ovenpå. Grøften blev Søndergaards redning, idet den gav ham lidt rum, så han ikke blev mast under køretøjerne.

stærkt trafikeret vej, hvor han blev ramt af en lastbil. Trods lastbichaufførens forsøg på at undvige, tog han Søndergaard med sig i grøften, hvor den uheldige soldat landede nederst med motorcyklen og lastbilens ovenpå. Grøften blev Søndergaards redning, idet den gav ham lidt rum, så han ikke blev mast under køretøjerne.

ende læge tilkaldt. Mens Søndergaard lå fastklemt, fik han stabiliserende drop, og en af hans kammerater holdt ham i hånden og beroligede ham. Det tog redningsmandskabet en time at få Søndergaard fri, og han blev overført til intensiv afdeling på Aalborg Sygehus Syd, hvor man konstaterede, at han ud over at have brækket begge ben også havde indre blødninger i hoved og mave. Desuden var hans ene lunge og nyre beskadiget.

er heldigvis så rask, at han kunne deltage i festlighederne omkring kompagniets hjemsendelse den 30. maj.

Hurtig udrykning
Falck var hurtigt på stedet med to ambulancer, en redningsvogn, en bjergningsvogn til at løfte lastbilen samt en A-sprøjte. Desuden blev en nærbombesøgende gruppe sendt til stedet for at sikre området og evakuere de pårørende.

Ved redaktionens slutning er menig Søndergaard i stærk bedring. Han





Farvel til J.V.

Efter at have været "Trænmand" i mere end 40 år har chefsergent J.V. Jensen forladt regimentet.

Selv om det ikke ligefrem kan ses på ham, har J.V. passeret de 60 og er gået på pension. Begivenheden blev markeret med en stor-

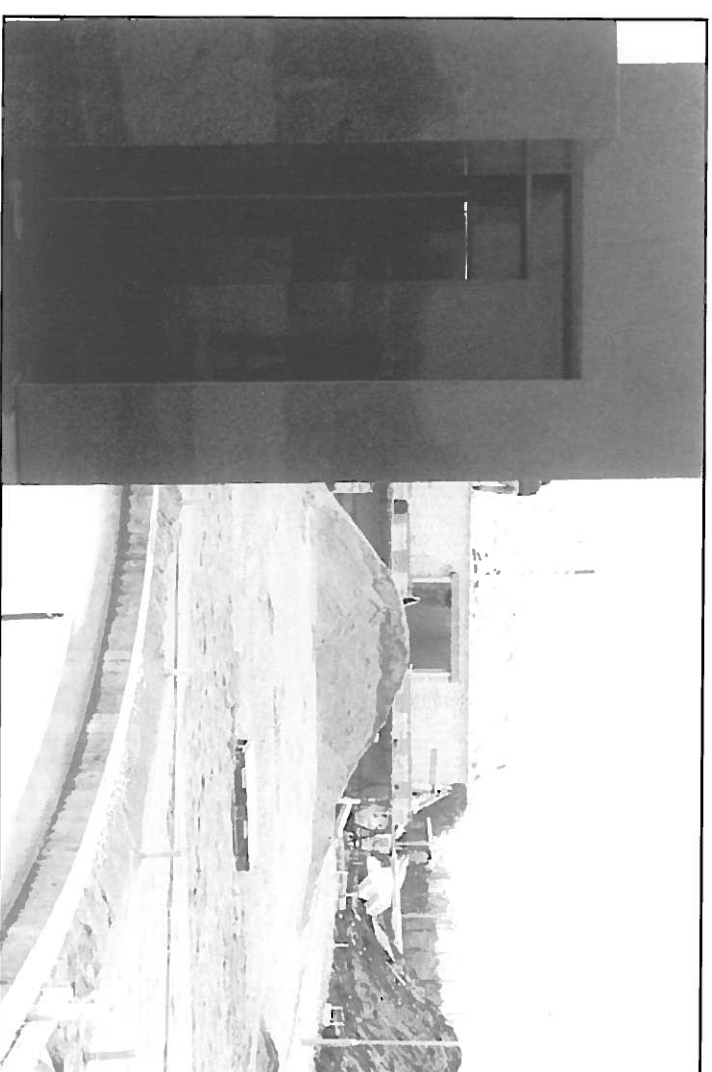
slået reception i Sergeant-messen på Hvarup Kaserne, hvor venner og kol-

leger i hobetal strømmede til.

Heldigvis får vi stadig-væk J.V. at se engang imel-lem. Han er præsident for "Seniorlauget" og er som sådan på Hvarup Kaserne mindst én gang om måne-

den. Redaktionen ønsker J.V. et rigtig godt, langt og lykkeligt otium.

J.V. Jensen



Kasernekunst

Aalborg Kaserner får nok en af Nordjyllands mest imponante adgangsvæje.

I kaserernes nordligste, fjerneste hjørne forvandles et ukrudtsbefængt og forladt græsareal til en fælles adgangsvæj, der næppe har sin lige i hele kongeriget.

Hvor man normalt, når man kommer til en kaserne, mødes af kanoner, kampvogne, antikke køretøjer eller andet til faget henholdsvis, vil man ved indgangen til Aalborg Kaserner blive mødt af et kunstnerisk anlagt torv, der

siger "Spar to" til det, al-borgensene er vant til at se. Mølleplads vil blegne. Besøgende og andre, der kommer kørende, vil blive mødt af en stensulptur i et bassin, inden de sluses igennem den elektriske port og forbi vagtbyg-

Kunstværket blev sat op i midten af april, og den nye hovedvagt forventes at åbne i august 1997.

BUSREJSER MED INDHOLD

GRUPPEREJSER
KØR SELV FERIE
FÆRGEBILLETTER

Lad os give et
godt tilbud

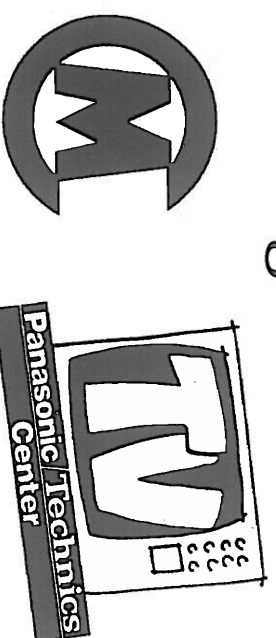


Mødern af Rejseplanlænder

Tjørnevangen 6
Boks 67. 2660 Brøndby Strand
Tlf. 43 53 26 35 – Fax 43 53 06 11

Rigtige Soldater handler hos

Den rigtige
fagmand



Dronninglund
TV - Center
Stationsvej 16
Tlf. 98 84 10 44

DET ER OGSÅ PRISER

... på rigtigt fotoarbejde

Du kan være helt sikker på at få dine billeder til den rigtige pris. Og vi fremkaller altid i den absolut bedste kvalitet. Kig ind og se vores store udvalg i flotte fotoalbum, oplev de mange spændende muligheder for at få rammet dine bedste fotos ind, og bliv samtidig præ-

24 FARVE-BILLEDER
10x15 cm. Incl. filmfremkaldelse.
3 dages leveringstid.

SCAN-AD Århus



AALBORG
Østerå 4
Tlf. 98 16 71 77
www.phototeam.dk



Farvel til Sjællandske Trænregiment

I anledning af Sjællandske Trænregiments ophør den 9. maj 1997 i forbindelse med regimentsammenlægningen, blev der afholdt reception onsdag den 7. maj på Farum Kaserne.

Mange var mødt frem fra nær og fjern. Således var både MP-Soldaterforeningen og Sjællandske Trænregiments Soldaterforening repræsenteret sammen med en del nu pensioneret personel. Mange tjenstgørende ved andre myndigheder havde taget fri i dagens anledning for at kunne deltage.

Blandt andre holdt tidligere regimentschef oberst A. Lassen en tale, hvor han bl.a. kom på regimentets historie.

Traincompagniet

“Årene 1865, 1880, 1951 og 1976 samt steder som Amager Boulevard, Vognmandsmarken Svanemøllen og Høvelte har gennem tiderne været grundlagende begreber for det regiment, hvis nedlæggelse vi i dag bivåner,” sagde oberst A. Lassen indledningsvis. Han fortsatte: “På baggrund af en tabt krig i 1864 indså datidens højere chefer, at en krig ikke længere kunne føres ved at tage for sig af retterne i krigsområdet, men at det var nødvendigt at have en organisation, der kunne støtte de kæmpende enheder. På den baggrund oprettedes Traincompagniet

den 10. maj 1865, næsten på dato for 132 år siden.”

“Fra 1880 udvidedes kompagniet til en afdeling, og med Anden Verdenskrig som baggrund ændrede afdelingen 1. november 1951 status til regiment, om end det var med enhederne spredt ud på mange steder... indtil den store dag, den 15. august 1976, hvor Sjællandske Trænregiment for første gang fik sin egen kaserne.”

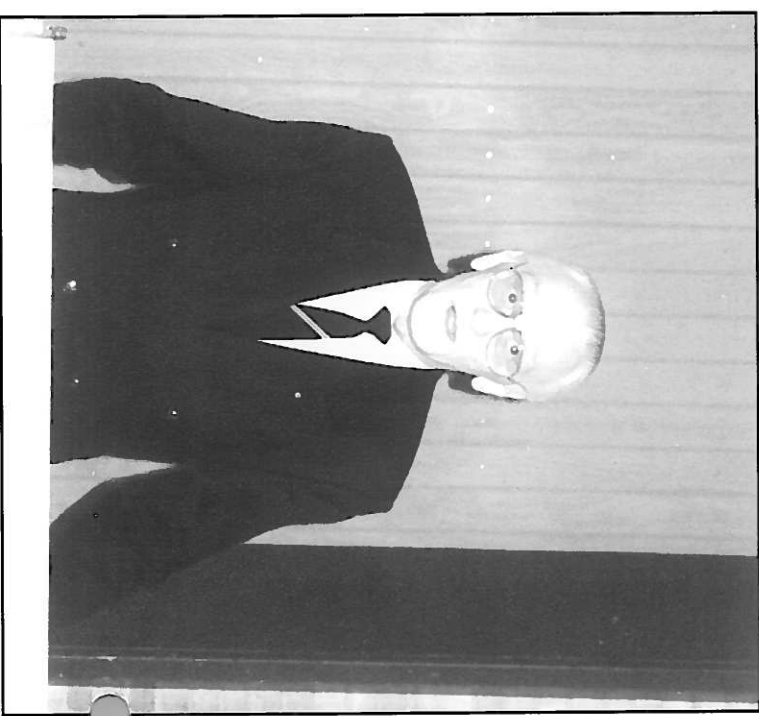
Frensynet generalmajor

Oberst A. Lassen kom dernæst ind på regimentets og dets forgængeres mange forskelligartede opgaver, der dog alle har ført til flere og større opgaver. Han fremhævede generalmajor E.J. Joest som en person, der i høj grad forstod, hvad trænjenes elstod, hvad logistik, som det nu hed, indebar og ville komme til at indebære.

Ved et møde med den daværende forsvarsminister kunne Joest stolt konstatere, at han havde oprettet hele TO trænrégimenter og skabt et våben med en selvstændig chef, idet han var generalinspektør for Forsyningstropperne og samtidig blev udnævnt til chef for Forsyningstropperne. En funktion, der ikke er set hverken før eller siden.

Stadig behov for trænsoldater

Oberst A. Lassen fortsatte: “Når jeg i dag tillader mig at tage ordet, er



Forhenværende regimentschef, oberst Asmus Lassen

det med den baggrund, at jeg mødte som nyudnævnt linieofficer ved Sjællandske Trænregiment den 1. november 1951, altså på selve dagen for regimentets oprettelse, og jeg har dermed haft mulighed for at følge regimentets tilstand i samfulde 46 år, såvel i pionertiden som i regimentets storhedstid.”

Regimentet havde ifølge oberst Lassen sin storhedstid i 1976, hvorefter forsvaret påbegyndte sine nedskæringer, og sjællanderne gik ikke ram forbi. Og den 9. maj i år nedlagdes regimentet som bekendt. Hertil havde oberst Lassen følgende kommentar: “Nu kunne man jo så græde tørre tårer, hvis årsagen var, at der ikke længere er behov for trænsoldater på Sjælland eller behov for uddannelse af

ske frihed gør dette muligt. Denne frihed er dyrebare. Så vi vil også i fremtiden forsvare den - og dermed også Jørgen Estrups ret til hel-ler ikke i fremtiden at vide noget om de reserveofficerer, han påtager sig et med-ansvar for. Men Reserveofficerforeningen tillader sig trods alt at have forventninger til, at de, som får retten til at beslutte, også føler så stort et ansvar, at de sætter sig ind i tingene - inden beslutningerne tages. Eller også, at man erkender, at man ikke er kompetent til at deltage i processen. Sådan er det altså ikke altid. Jørgen Estrup følger i forhold til

danske reserveofficerer ikke dette ansvar. Det er godt at vide. Vi ved nu, hvilken vægt vi bør lægge på hans fremtidige udsagn om den danske mobilitetsstyrke. Hvilket her ved meddeles til alle, som måtte blive inddraget i den fremtidige debat om dansk forsvaret.

Reserveofficerforeningen håber, at det Radikale Venstre generelt ved mere om danske reserveofficerer end Jørgen Estrups svar til “Reserveofficeren” antyder. Reserveofficerer i den radikale folkeingsgruppe må da vide et eller andet om deres officerskolleger, som de ved lejlighed kunne

fortælle deres forsvarspolitiske ordførere.

Vi husker, at der engang

var en trafikminister, som knap kunne forklare, hvorfor vi skulle bygge en bro over Storebælt. Noget med jysk mælk til københavnerne. Vi fik på trods af dette en Storebæltstro.

Lad os håbe på, at vi også i fremtiden vil være i stand til at træffe gode beslutninger om reserveofficererne og om mobiliseringsstyrken, og at vore politikere giver os gode vilkår til at løse vore opgaver - trods total uvidenhed hos nogle få.

Søges: Fingeratryk på forsvarspolitikk
Redaktionen tog pulsen på to forsvarspolitiske ordførere. Resultatet er tankevækkende.
De konservative mener, at vi skal være mere synlige i vores holdninger og mere offensive i bestræbelserne på at præge dansk forsvarspolitik.

De radikale havde slet ikke noget bud på reserveofficerernes rolle i forsvarret i dag og i fremtiden.

Radikale drager nye jagerfly i tvivl

De radikale ser skeptisk på, om dansk forsvar og industri skal være med til at udvikle det nye JSF-kampfly (Joint Strike Fighter), som i år 2015 skal afløse F-16 flyet. Det oplyser den radikale gruppeformand, Jørgen Estrup, til Ritau efter et møde med forsvarsminister Hans Hækkerup (S), som ikke ønskede at kommentere mødet. Her kritiserede Jørgen Estrup, at forsvarsministeren først orienterede ham mundtligt om projektet et par dage før påske, skønt JSF har været i støbeskeen i et par år.

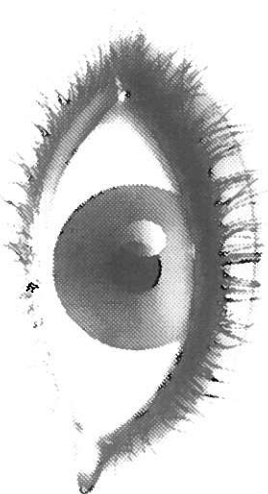
(Berlingske Tidende 10/4-97)

Besparelser?!

“Men i disse dage nedlægges altså general Joests to trænrégimenter, og man har fået en kasse mindre i hærens organisation, og på finansloven er antallet af oberster formentlig reduceret med én. Nu skal det jo nok vise sig, at besparelserne ved denne operation ikke bliver de helt store, dels fordi der nu vil

LEVERANDØR TIL
HYGÆA
A/S HYGÆA · FARVER OG LAKKER

Slangerup Tapet- & Farvehandel
- den glade farvehandler!
v/ Ingelise og Bent
Kongensgade 16 · 3550 Slangerup
Telefon 42 33 45 34 · Giro 2 94 45 53



*Du har her en mulighed for at gense tidligere oversergent B. Marcussen.
Der ydes 10% rabat ved køb, som tilfalder Sjællandske Trænregiments Soldaterforening.*



Tlf. og fax: 33 128253
Postboks nr. 1023071
D. O. B. 3015 12720-1



DK-1054 KØBENHAVN K
PEDER STRÅMS GÅDE 3
REGISTER NR. 52 906

KONGELIG HOF LEVERANDØR

M. W. Møntz & Søn's Off. Ap.S.



LEVERANDØR TIL ORDENSKAPITLET
GRUNDLÆGT 1830

DANSKE OG UDEMLANDSKE

O R D E N S B Å N D

MINIATUREORDNER OG MEDALJER

BÅNDSPENDER TIL UNIFORMER

HJEMMEVERNETS FORTJENSTTEGN - 25 & 40 ÅRS HÆDERSTEGN

HÆDERSTEGNET F. POLITIER-CIVILFORSVARET-BRANDVÆSENET

HOLMENS-HÆRENS-FORSVARETS & FLVEVABNETS HÆDERSTEGN

NILMEGEN MINIATUREKORS OG MEDALJER

NILMEGEN KRYDSBÅND OG BÅNDSPENDER

UN-IFOR/NATO KRYDSBÅND OG BÅNDSPENDER OG MINIATURER



Total uvidenhed

I "Reserveofficeren" nr. 12, december 1996, er vi faldet over følgende artikel af Bent Christensen, formand for ROID:

Man tror ikke sine egne ører, når man erfarer, at et dansk politisk parti med regeringsansvar har en forsvarspolitisk ordfører, som intet ved om danske reserveofficerer, men blot henviser til et standardprogram. Navnet er Jørgen Estrup - radikal forsvarspolitisk ordfører.

Hvordan kan man som dansk politiker ytre sig i den forsvars- og sikkerhedspolitiske debat, og hvordan kan man stille krav om forandringer, når man knapt er vidende om en betydende del af grundlaget for, at dansk forsvar kan virke i krig?

Reserveofficererne udgør langt hovedparten af de officerer, som på de ling- og underafdelingsniveau skal føre danske soldater, hvis Danmark skal forsvares. Med den nuværende forsvarsordning kan Danmark ikke forsvares uden reserveofficerer. Så simpelt er det. Og til trods herfor findes der altså en forsvarspolitisk ordfører, som klart erkender, at han intet ved om reserveofficererne.

Det bedste ved historien er vel, at vi er reserveofficerer, fordi vi ønsker at forsvare et demokrati og et samfund, hvor den politi-

vere en række nødvendige rejser mellem Aalborg og Farum, dels fordi det faste personel med ansættelse ved det nye Træneregiment i Aalborg jo må formodes at skulle udskiftes en gang imellem med deraf følgende flytteudgifter m.v. Men det er der måske allerede taget højde for i planlægningen vedrørende næste etape. Med Storebæltsforbindelsens gennemførelse vil rejsetiden mellem Aalborg og Farum blive reduceret til ca. fem timer, så nogen kunne måske få den idé, at tjenesten da så må kunne udføres med daglig hen- og tilbagerejse. Der vil jo trods alt stadig være seks timer til rådighed for familie og andre civile gøremål."

Den tidligere regimentschef troede heller ikke på de store besparelser i forbindelse med oprettelsen af et gardehusartilleriregiment, et gardetræneregiment og et artilleritræneregiment på Sjælland, som skulle reducere udgifterne til vartning af depoter m.v.

Pas godt på Træneregimentet

Oberst Lassen påpegede nu, at livet jo skulle leves videre, og han udtrykte stor tillid til, at det nye Træneregiment nok skulle formå at føre 132 års viden og traditioner videre. Afslutningsvis takkede han de to trænerregimenter for det, de har stået for og det, de har fået gennemført i de forløbne 46 år samt



Kaptajn Dorte Vennius-Hammer (FKO) og oberstløjtnant J.C. Lange var blandt de mange receptionsgæster.

med at ønske alt det bedste for Træneregimentet. Han sluttede sin tale med at sige: "Tak for alt og pas godt på Træneregimentet."

Gi' gebyrer og omkostninger baghjul med et billån i Nørresundby Bank

Stiftelsesprovision kr.
Dokumentgebyr kr.
Tinglysning kr.
Forsikringsdeklaration kr.
Gebyr pr. ydelse kr.
Div. omkostninger kr.

O

Låneeksempel kr. 100.000,-
Ved 40% udbetaling, Løbetid 84 måneder,
Rente 7,25% p.a. Nom. rente 7,45%
Årlig omk. i % 7,45 %
Månedlig ydelse før skat kr. 1.520,-
1. års ydelse pr. md. efter 50% skat kr. 1.233,-
*) gældende sæt nr. 25, maj 1997



Nørresundby Bank
- den lokale bank

Tjen op til
3.000 kr.
om måneden

Stiftstidende søger

Voksne bude

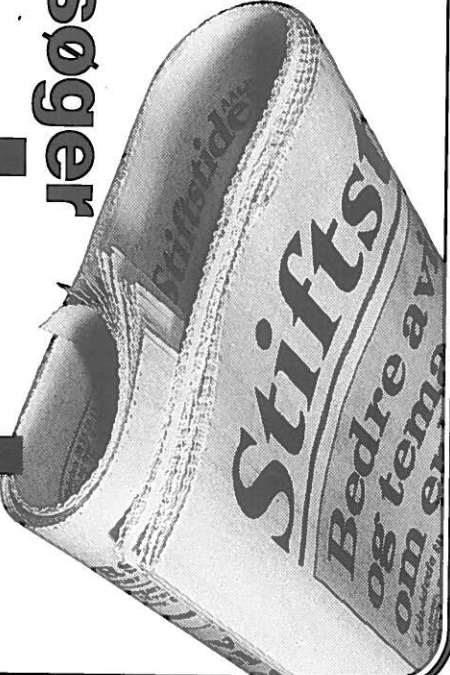
til avisomdeling i weekenden.

Vil du høre nærmere, så ring til

Stiftstidende

AALBORG

alle hverdage mellem kl. 8.00 og 16.00 på tlf. 99 35 34 58



Kæmpe Sankt Hans Aften for alt personel

på Aalborg Kaserne mandag den 23. juni 1997 Sted: Idrætspladsen, Hvorup Kaserne

Ta’ endelig konen, manden, kæresten, hunden, børnene, børnebørnene osv. med.

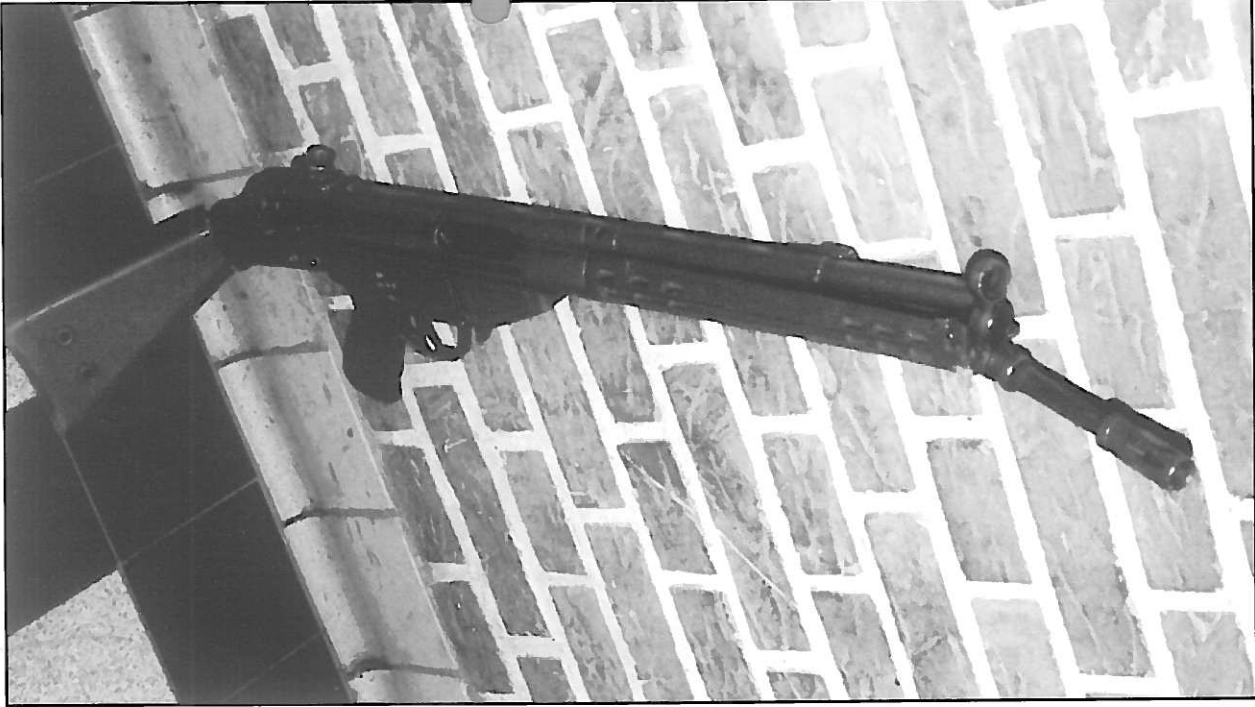
Der vil være én gratis sodavand samt snobrød til børnene. De voksne vil få mulighed for at købe øl/vand, pølser, frikadeller og kartoffelsalat. Alt til rimelige priser.

PROGRAM

1830	Portene åbnes
1900	Boderne åbnes
1900	Velkomst
1902	Fællessang
1910	Hjemmeværnets Tamburkorps
1930	Susi og Elo
2000	Åbybro Square Dance Forening
2030	Aalborg Mandskor
2100	Bålet tændes
2110	Båltale v/oberst O. C. Kops
2115	Fællessang
2120	Hjemmeværnets Tamburkorps
2150	Boderne lukker
2200	Portene lukkes

Ret til ændringer forbeholdes.

Arrangør:
Jyske Trænregiments Soldaterforening, Dronningens Livregiments Soldaterforening, 10. Regiments Soldaterforening, Militerpolitiforeningen samt De Danske Forsvarsbrødre.



Epokegørende ny opfindelse??

Anderledes ser det unægtelig ud, geværet med den alternative facon. Men hvad er det egentlig? Et af NATO’s nye superhemmelige våben? HMAK’s bud på fremtidens gevær, der kan skyde om hjørner? Eller skulle det mon være et reklamefremstød for en helt ny slags M-75, der kan klappes sammen, så man

kan have den i lommen? Nej, sandheden er faktisk ikke slet så fantasifuld. Geværet var oprindeligt en ganske almindelig M-75, der bare befandt sig på det forkerte sted på det forkerte tidspunkt. Så våbnet på billedet er såmænd blot et overkørt gevær, der har været udsat for en lastbil.

Udstilling

I forbindelse med afholdelse af en international kongres for reserveofficerer i Aalborg i perioden 27. juli til 2. august 1997 arrangeres en garnisonsudstilling i Europahallen. Udstillingen vil være åben for offentligheden i perioden 28. - 31. juli.

På udstillingen vil blive vist materiel og udrustning fra de myndigheder, der er garnisoneret i Aalborg-området, dvs. Dronningens Livregiment, Hærens Logistiskole, Trænregimentet, Flyvestation Aalborg, Jægerkorpset og Hjemmeværnet. Endvidere vil Beredskabscenter Aalborg være repræsenteret på udstillingen, ligesom soldaterforeningerne også har en stand.

Forsvarets Oplysnings- og Velfærdsjeneste er også til stede med en stor plancheudstilling, der bl.a. viser Danmarks engagement i FN og NATO-regi.

Historiens vingesus formermes også, idet billeder fra bogen “Aalborg og Garnisonen” vil kunne ses i foyeren.

Sidste gang, der var en lignende udstilling i Europahallen, var i 1995, hvor “Fra Tros til Træn” viste forsyningsstropperes historie gennem tiderne.

Den Danske Brigade

Opmærksomheden henledes på, at der i tiden 2. - 30. juni 1997 i Det Kongelige Garnisonsbiblioteks forhal og 1. etage vil være etableret en mindre særudstilling i anledning af 50-året for udsendelsen af **Den Danske Brigade** til Tyskland i juni 1947.

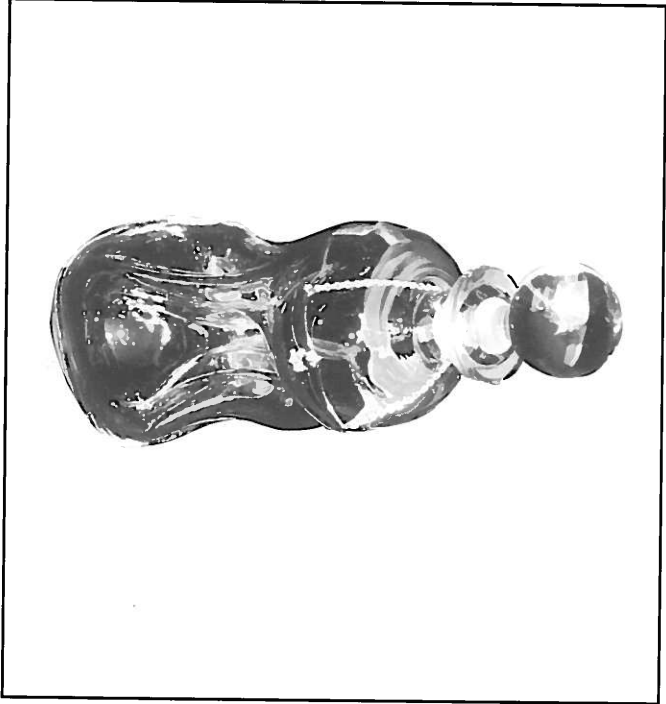
Udstillingen dækker primært billeder og trykt materiale vedrørende brigadens afsendelse og første spændende periode i brigadeområdet i Nordtyskland.

Materialet, der indgår i udstillingen, er tilvejebragt fra Garnisonsbibliotekets bog- og tidsskriftssamling samt billedsamling.

Der vil være åbent for besøgende i tiden kl. 13.00 - 18.00 mandag og onsdag og kl. 13.00 - 16.00 tirsdag og torsdag.



Krystalklar påskønnelse



Den flotte klukflaske.

For at markere Forsvarsbrødrenes nære tilknytning til forsvaret i almindelighed og til Aalborg Garnison i særdeleshed indstiftede Selskabet i 1994 "Forsvarsbrødrenes Påskønnelse," som vil blive uddelt hvert år ved Jubilær- og Optagelsesfesten. Formålet med "Påskønnelsen" er at give

en tjenstgørende officer, en tjenstgørende, ikke værnepligtig befalingsmand eller en civil medarbejder

ved Aalborg Garnison inkl. Hjemmeværnsdistrikt Aalborg det ekstra skulderklap - den art påskønnelse, som en stor statsinstitution som forsvaret ikke kan give.

I bestemmelserne for tilde-
deling står følgende: "For-
målet med "Forsvars-
brødrenes Påskønnelse" er,

startende med indkaldelse
som værnepligtig ved Jy-
ske Træneregiment i 1976
og frem til i dag, hvor han
er Trænbataljonens chef,
på forbilledlig vis forstået
at markere sig som en offi-
cer af de allerbedste.

Oberstløjtnanten har al-
tid arbejdet loyalt for sine
foresatte - har aldrig skå-
net sig selv og har samti-
dig formået at skabe en
stor grad af sammenhold i
de enheder, han har været
chef for. Ud over at være
loyal over for den stillede

opgave, hvor han altid har
søgt den bedste løsning,
har han altid haft stor for-
ståelse for at tilgodese det
ham underlagte personel.
Oberstløjtnanten har altid

taget sig tid til at tale med
sine medarbejdere uanset
niveau og har gerne ofret
dem ekstra opmærksom-
hed, hvis de har haft behov.

Oberstløjtnant H.U. Sø-
rensen har meget fine kva-
liteter såvel tjenstligt som
socialt. Han er vellidt af
alle ved bataljon og regi-
ment - han er en god kol-
lega og kammerat, og han
fremstår i dag som en sær-
deles god repræsentant for
officerskorpset."

Forsvarsbrødrenes På-
skønnelse 1996 var en
smuk og gedigen beholder
til et kendt og elsket Aal-
borg-produkt - nemlig en
stor Holmegård klukfla-
ske.



Oberstløjtnant H.U. Sørensen med den flotte klukflaske



Kaptajn T.E. Hansen ved medaljepræden, der blev afholdt på Kastellet.

Foto: Thomas Tolstrup

Hæder til tapper trænsoldat

Kaptajn Torben Evald
Hansen fra Træneregimentet
blev den 13. maj sammen
med seks andre soldater
hædret med forsvarets nye
medalje for tapthed, som
blev uddelt for første gang.

Kaptajn T.E. Hansen
modtog medaljen for sin
indsats i Srebrenica i 1995,
hvor han udviste ekstraor-
dinært mod, initiativ og
handlekraft ved under be-
skydning at have organiseret
og deltaget i evakuering
af en såret soldat samt flere
civile.

Tapperhedsmedaljen er
indstiftet efter tilladelse fra
Dronning Margrethe. Den

uddeles til militært eller ci-

vilt personel, der "under
kamphandlinger eller som
følge af terroristvirksom-
hed har ydet en heltemo-
dig og tapper indsats." Me-
daljen er præget i forgyldt
sølv og prydes af statsvåb-
nets tre kronede løver led-
saget af ni hjetter. På re-
versen indgraveres Tapper-
hed og årstal indskrevet i
en krans af egeløv. Medal-
jen bæres i hvidt bånd med
en rød stribe på venstre
side af brystet.

Redaktionen ønsker kap-
tajn T.E. Hansen tillykke
med den flotte hædersbe-
visning.



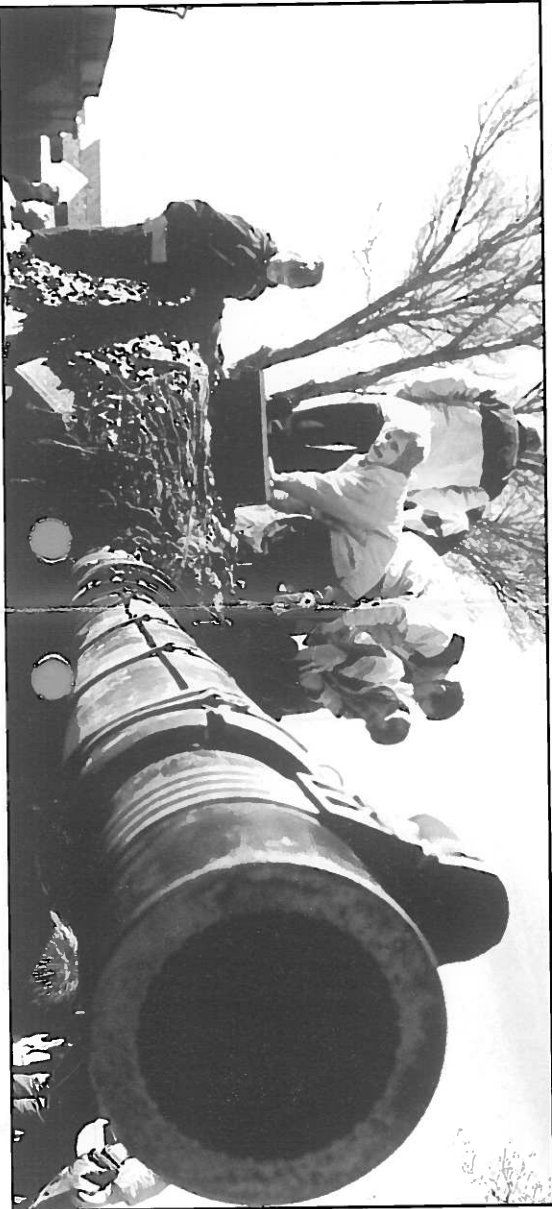
Den flotte medalje er af forgyldt sølv.





De svenske løver fik folk til at gispe efter vejret

Svenske løver, tyske leoparder og danske trænbisser



En cocktail, som gik rent ind hos de ca. 3.000 gæster og pårørende, der den 12. april deltog i “Åbent Hus” ved det tidligere Jyske Trænregiment.

Traditionen tro startede man med en storslået parade, hvor oberst B.G. Bagge indledte sin tale med at byde velkommen til de mange gæster.

Derefter redegjorde regimentschefen for den da forestående regiments-sammenlægning, og endvidere sagde obersten bl.a.: “Verden omkring os har ændret sig kolossalt gennem de sidste fem år - og den synes fortsat at ændre sig hastigt. Og vi ændrer os jo også med verden.”

“Vores statsminister har udtalt, at Danmark er et af de rigeste samfund på kloden. Det forpligter. Vi skal

medvirke aktivt til, at andre kan opnå de samme goder, som vi har. Statsministeren siger, at Danmark skal være foregangsland! - Hvilken udfordring for os alle. Jeg vil nu vove den påstand, at på ét område er Danmark allerede fore-

gangsland, nemlig vor indsats i de fredsbevarende og fredsskabende operationer under FN og andre organisationer rundt om i verden. Danmark har i mange år bidraget til det fredsbevarende arbejde. Danske soldater har været - og er fortsat - udsendt til talrige fredsbevarende missioner, og Danmark har været med til at udvikle den fredsbevarende indsats til også at omfatte en række civile elementer.”

Obersten fortsatte: “Grundlaget for, at dette har kunnet lade sig gøre, er ikke blot den politiske opbakning til vort forsvar og vor indsats. Det er først

og fremmest den uddan-

nelse, I soldater har modtaget forud for en udsendelse. Det er officerernes og stampersonellets dygtighed til at uddanne og til at føre jer, og det er jeres talenter og navnlig vilje til at ville modtage og ud-

nytte denne uddannelse, der gør alt dette muligt. Om et par måneder har I færdiggjort denne første samlede uddannelse, som det officielt hedder. En del af jer vil forberede jer på at medvirke til løsning af opgaverne i Bosnien og andre steder. Andre af jer vil efter hjemsendelsen være aktive med arbejde, uddannelse osv., men fæles for jer er, at I alle tilhører det til den tid oprettede nye Trænregiment.

Det naturlige samlingspunkt for jer vil derfor være Soldaterforeningen og Militærpolitforeningen, og jeg vil gerne benytte denne

lejlighed til at opfordre jer alle til at melde jer ind.”

Oberst B.G. Bagge afsluttede sin tale med at takke alle, der havde været med til at gøre dagen mulig samt ønske alle en god dag.

Imponerede mødre

Efter paraden var der lejlighed til at besøge de udstillinger og demonstrationer, enhederne havde stillet på benene. Der var bl.a.

lejlighed til at afprøve det materiel og de våben, “Jens” bliver uddannet på og smage den mad, soldaten lever af, når han er på øvelse. Størst søgning var der imidlertid til belægningsområderne, hvor mors egen “Jens” bor. Her kunne familien ved selvsyn danne sig et indtryk af, hvor lidt plads deres “Jens” egentlig behøver og ikke mindst, hvor godt han er i stand til at holde orden på det lille

område, han har fået til-delt. Det er et syn, der til stadighed betager enhver mor. Hun tror simpelthen ikke sine egne øjne.

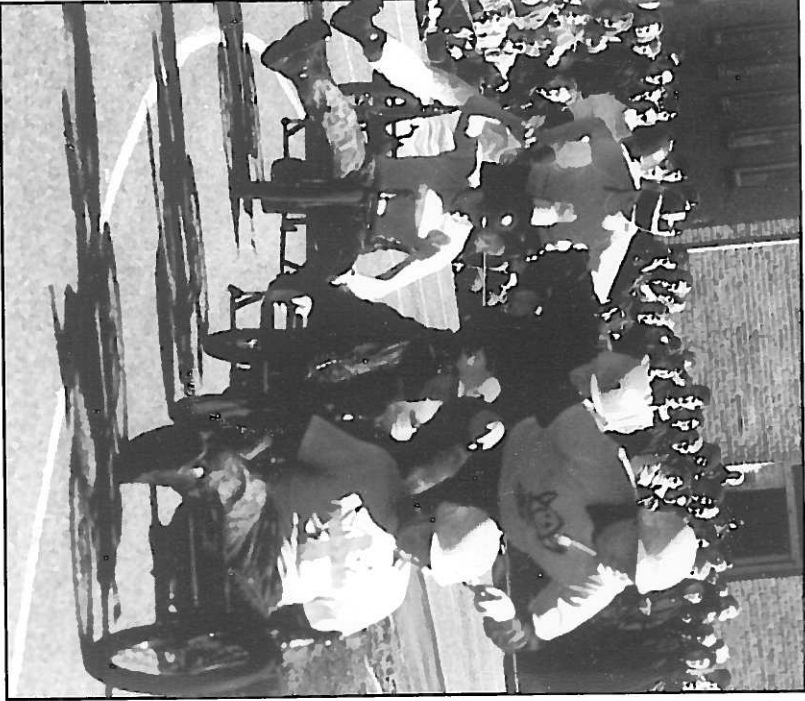
Dagen kulminerede med et afsluttende show på stadion, hvor der var hurtigcykling på Long-John, lynpåklædning m.m. Også Jægerkorpsen deltog aktivt med faldskærmsudspringere, der trods en meget hård vind formåede at lande midt på stadion.

Motorcykelshow

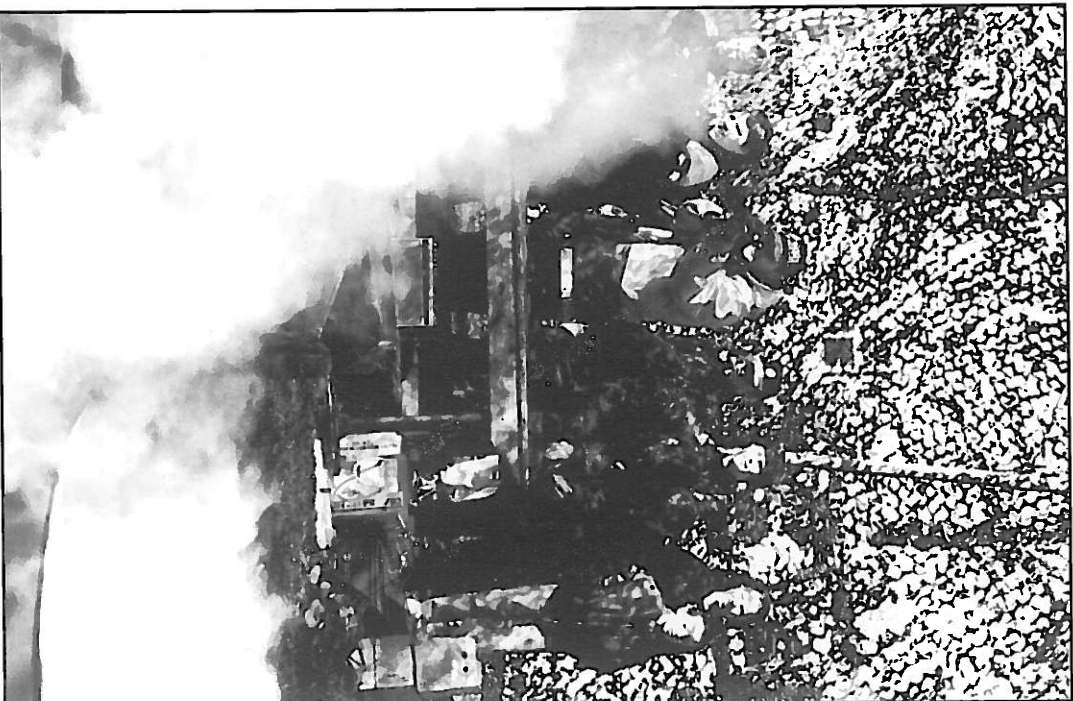
Det, der imidlertid gjorde det største indtryk, var et hold svenske motorcykelækvilibristers, der kom fra vores svenske søsterregi-ment Göta Trängkår. Samlet kalder de sig for “Arméns Lejon” - og med rette. Aldrig før har jeg set mage til show, der fik hjertet helt op i halsen. De udførte med stor præcision diverse balanceøvelser og drøede med

vild fart ind imellem hinanden, ligesom de udførte præstationer, som ingen vel havde drømt om kunne lade sig gøre på en motorcykel.

Alt i alt et fantastisk godt arrangement, som de mange planlæggere og deltagere fortjener stor ros for.



„LongJohn-ræs” med Sanietsskompagniet i front.



TEL. OG FAX: 33 128253
POSTGIRØ NR. 1023071
D. D. B. 3015-12720-1



OK-1054 KØBENHAVN K
PEDER SKRAMS GADE 3
REGISTER NR. 52 806

KONGELUG HOFLEVERANDØR

M. W. March & Son's Oldt. Ap.S.

LEVERANDØR TIL ORDENSKAPTILLET
GRUNDLAGT 1830

DANSKE OG UDENLANDSKE

ORDENS BÅND

MINIATUREORDNER OG MEDALJER

BANDSPÆNDER TIL UNIFORMER

HJEMMEVERNETS FORTJENSTEGN - 25 & 40 ÅRS HÆDERSTEGN

HÆDERSTEGNET F. POLITIET-CIVILFORSVARET-BRANDVÆSENET

HOLMENS-HÆRENS-FORSVARETS & FLYVEVÅBNETS HÆDERSTEGN

NJ.MEGEN MINIATUREKORS OG MEDALJER

NJ.MEGEN KRYDSBÅND OG BANDSPÆNDER

UN-IFOR/NATO KRYDSBÅND OG BANDSPÆNDER OG MINIATURER



Gi' gebyrer og omkostninger baghjul med et billån i Nørresundby Bank

Stiftelsesprovision	kr.
Dokumentgebyr	kr.
Tinglysning	kr.
Forsikringsdeklaration	kr.
Gebyr pr. ydelse	kr.
Div. omkostninger	kr.
IALT	kr.

O,

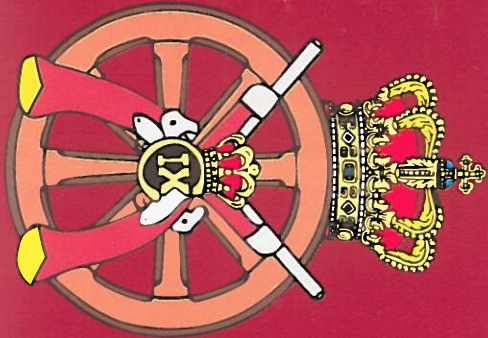
Låneeksempel kr. 100.000,-
Ved 40% udbetaling, Løbetid 84 måneder.
Rente 7,50% p.a. Nom. rente 7,71%
Årlig omk. 1% 7,71

Månedlig ydelse for skat kr. 1.532,-
1. års ydelse pr. md. efter 50% skat kr. 1.237,-



Nørresundby Bank
-den lokale bank

BJØRNSTRUP REKLAME & MARKETING - 98 12 4711



TRÆNERSOLDATTEN

UDGIVET AF TRÆNRREGIMENTET



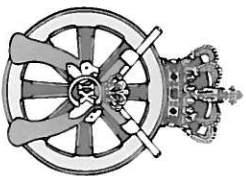
NUMMER 2

SEPTEMBER 1997

1. ÅRGANG

J. Tøngstedt bogtryk/offset, Aalborg

TRÆNSOLDATEN



FREMSYN - STYRKE - VILJE

Redaktion:

Ansvarshavende redaktør:
Kaptajn J.H. Buhl.
Journalistik, lay-out, foto og repro:
Overkonstabel P. Strandgaard (Pas)
Sats/skrivning:
Assistent Mette Tillge.
Lokalredaktion Farum:
Overkonstabel P.G. Stage (PgS)
Tlf.: 44 39 04 43

Postadresse:
INFOELEMENTET
Trænregimentet
Hvorup Kaserne
9400 Nørresundby
Tlf.: 98 19 15 66, lokal 3121

Kontaktperson v/Sjællandske Trænregiments Soldaterforening:
Hr. Poul Mogensen
Tlf.: 54 44 23 63

Kontaktperson v/Jyske Trænregiments Soldaterforening:
Hr. Jørn Reimers Jessen
Tlf.: 98 38 39 22

Næste nr. udkommer ultimo november
Deadline 3. november.

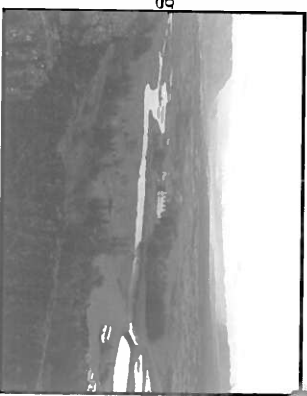
Oplag: 6.500 xpl.

Indholdsfortegnelse :

- 4 Tak for tilliden!
- 5 Hjem til klem
- 6 Partnerskab for Fred på Island
- 10 Fiks og færdig fællesvagt
- 11 Tusind officerer til kongres i Aalborg
- 12 Seje soldater på hård og våd rekrutur
- 13 Soldaterhjemmets cykelshow blev en kæmpesucces
- 14 Da min engelske kammerat skulle pensioneres
- 16 Læserbrev
- 16 Dejligt igen at mærke den danske muld under fødderne
- 17 Clausen klarer cafeteriet
- 17 Prøve 40
- 17 På vippen med P3
- 18 Tour de Brikby
- 19 Flot diplom til flittig oversergent
- 19 2. Bataljon går til filmen
- 20 Toptunet trænsoldat satte nye regimentsrekorder
- 21 Årets fuglekonge
- 22 Ta' med til generalforsamling
- 22 Brandgod Sankt Hans aften på Hvorup Kaserne

Forsiden:

For tusind år siden var der på Island store familieenklaver langs øens kyster. I år 930 oprettedes på denne lavaslette verdens første parlament, hvor familieoverhovederne én gang om året samledes for at vedtage love, dømme forbrydere, aftale tværfamilære ægteskaber osv. Man mener således på Island, at man her stod fadder til verdens første demokrati. Læs i øvrigt artiklen side 6-9.



der alle fik en uforlignelig oplevelse. Efter en indledende fællessang gav Hjemmeværnets Tamburkorps en flot opvisning med god musik og flot eksercis. Da Susi og Leo ikke kunne komme, havde man i stedet fået fat på nogle tilsvarende, nemlig Susi og Elo, der gav et godt show, som virkelig bragte latter-musklerne i funktion.

Herefter var der en flot opvisning af Abybro Square Dance Forening, der dansede for fuld damp, samtidig med at de mange børn fik lejlighed til at lave snobrød.

Stort og flot bål

Så underholdt Aalborg Mandskor på imponerende vis med et par flotte sange umiddelbart før det hele kulminerede, da man tændte det store Sankt Hans bål. Og mens flammerne begejrligt fortærede sit bytte, holdt Garnisonskommandanten, oberst O. Kops, en god båltaale.

Alt i alt var det et særdeles godt arrangement, der absolut fortjener gentagelse.



Mens Abybro Square Dance Forening dansede løs kunne små og store børn lave dejlig snobrød.

Alle ret!

5975

Er du sulten, så prøv en Soldater-menu! Kun kr.....

• 2 store sandwich

Big Mac™

McFeast™

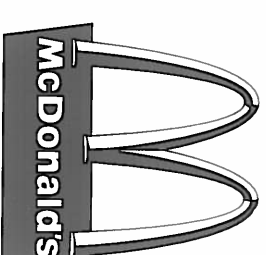
McBacon™

McChicken™

Quarter Pounder™ m/ost

• Stor Pommes Frites

• Stor sodavand



Nørresundby

Træd af i en fart



Ta' med til generalforsamling!

Aalborg

Jyske Trænregiments Soldaterforening afholder sin ordinære generalforsamling

LØRDAG DEN 22. NOVEMBER

Kl. 1400 i Sergentmessen på Hvorup Kaserne.

Dagsorden ifølge lovene.

Evt. forslag fremsendes til næstformand Bent Frisk

Skodsborgvej 61 a

9270 Klarup

Fredericia

Inden generalforsamlingen i Hovedforeningen afholder Lokalfdelingen for Vejle, Kolding og Fredericia sin ordinære generalforsamling

LØRDAG DEN 25. OKTOBER

Kl. 1500 i officersmessen på Ryes Kaserne i Fredericia.

Dagsorden ifølge lovene.

Tilmelding er nødvendig og kan ske til formand Erik

Guldager

tlf. 75 86 61 40.

Viborg

Ligeledes afholder Lokalfdeling for Viborg og omegn sin ordinære generalforsamling før den løber af stabeln i Hovedforeningen. Så ta' til Viborg

LØRDAG DEN 8. NOVEMBER

Kl. 1400. Vi mødes på Viborg Kaserne, hvor vagten viser Jer vej til bygning 102.

Dagsorden ifølge lovene.

Tilmelding er nødvendig og kan ske til formand Sander Laustsen

tlf. 86 67 58 48.

Uden mad og drikke.....

Ingen skal naturligvis gå sulten fra generalforsamlingerne, hvorfor de respektive foreninger vil være vært ved et mindre traktament efter generalforsamlingerne.



Brandgod Sankt Hans aften på Hvorup Kaserne

På foranledning af Jyske Trænregiments og Dronningens Livregiments soldaterforeninger, MP-Foreningen, De danske Forsvarsbrødre og 10. regiments Soldaterforening blev der den 23. juni

afholdt Set. Hans Aften på Hvorup Kaserne.

Formanden for Dronningens Livregiments Soldaterforening, Hr. Poul Knudsen, bød velkommen til de cirka 300 fremmødte,

Ét regiment

Trænregimentet kom flot fra start. Alle ydede deres bedste og det var flot og godt.

Men alle har også i den forløbne tid mærket at hverdagen har sænket sig over os.

Vi arbejder hårdt for at færdiggøre sammenlægningen, og - som allerede forudsat i planlægningsperioden - lige nu er det seje træk, der er i gang. Vi skal vænne os til det nye, og vi gør alle fejl, som vi lærer af og forbedrer os gennem. Men målet står fremdeles klart for os alle: Ét regiment.

Vort fortsatte engagement i Bosnien - og adskillige andre steder - kræver fortsat en meget stor indsats, og det er naturligt at visse opgaver har måttet vente, da vi ikke har ressourcer til det hele.

Det gælder både på materiel siden og personelsiden, men desværre også på uddannelsessiden, hvor vort reservepersonel for tiden ikke helt får en opmærksomhed, jeg gerne ville give dem.

Men det ændrer sig. For regimentet er fyldt med dygtigt, målrettet og solidt arbejdende personel - civilt som militært -. Vi har gode folk med en god moral og arbejdsdisciplin, og jeg ser allerede klare tegn på, at vi er på rette vej.

Derfor fortsæt denne gode udvikling som I, mit personel, er i fuld gang med. Det giver resultat og tilfredshed.

Velkommen til arbejdet

B.G. BAGGE

Gør klar til en enestående oplevelse under vandet

– som deltager på PADI's Open Water Diver kursus

Efter gennemførelse af kurset, der foregår i hold af 4-8 personer, får du et internationalt certifikat, der giver dig mulighed for at leje udstyr samt deltage i dykkerture, udflygtur og rejser over det meste af verden. Fritidsdykkerskolen, der er et 5 stjernet PADI IDC-CENTER, sikrer dig topmoderne udstyr og undervisningsfaciliteter samt mulighed for videreuddannelse og praktisk dykning, ligesom alle vores kurser gennemføres af instruktører med mange års erfaring. Hvad enten du tager kurset over fem hverdage, to weekender eller som en kombination af et antal aftener og indtil to weekender, er leje af komplet udstyr under kurset, mindst fire åbent-vandsdyk og udstedelse af et internationalt certifikat inkluderet i prisen.

Quatre Force

FRITIDSDYKKERSKOLEN

Ring 86 12 20 38 – for nærmere information om dine mange muligheder for nye og spændende oplevelser – under eller over vandet.



Oberst B.G. Bagge



Tak for tilliden!!!

Af menig M. Sarbo, Landstalsmand

Som afgående landstalsmand for de værnepligtige menige på Hvorup Kaserne vil jeg gerne takke hjerteligt for den tillids-erklæring, jeg blev givet ved valget til landstalsmand. Jeg håber, at man fra alle sider har været tilfreds med den indsats, jeg har ydet.

På opfordring vil jeg her fortælle lidt om jobbet som landstalsmand.

Jobbet

Først og fremmest skal det slås fast, at det at være landstalsmand jo ikke er nummeret til fuld tid, selv om jeg ofte har ønsket det. Ud over de pligter, en landstalsmand har, følger han også sin deling og skal ved hjemsendelse være færdiguddannet til sin plads i mobiliseringsstyrken.

En landstalsmand sidder praktisk taget i alle udvalg ved regimentet, hvilket betyder, at man har virkelig mange møder at gå til. Derudover kommer så selvfølgelig forberedelsen til alle mødene samt de arbejdsopgaver, som møderne ofte medfører.

Den primære opgave for en landstalsmand er at organisere talsmændene for de værnepligtige menige på tjenestestedet, kontrollere, at de fungerer tilfredsstillende som anke- og samarbejdsorgan for deres menige, samt at alle vigtige informationer kommer ud til dem, som har brug for dem.

Aktivitet på landsplan

På landsplan arrangerer forretningsudvalget for VPL-MG seminarer, hvor landstalsmændene får god mulighed for at koordinere deres indsats på de enkelte tjenestesteder med hinanden. Man kan drage stor nytte af hinandens erfaringer, og selv om man lokalt på de respektive tjenestesteder modtager et kursus i det at være talsmand (LOKATA I og II), så er det på de landsdækkende seminarer,



Forrest menig M. Sarbo.

man virkelig finder ud af, hvad det vil sige at være landstalsmand.

Landstalsmandsvirket, når det er sjovest

Ved dette års jubilæarstævne, der fandt sted i forbindelse med regimentets "Åbent Hus" arrangement blev jeg som landstalsmand inviteret af Jyske Trænregiments Soldaterforening til den store jubilæarmiddag. Dette var absolut en overordentlig positiv oplevelse.

Jeg følte mig særdeles velkommen, og jeg havde en virkelig hygeelig aften. Jeg vil hermed gerne opfordre alle til at deltage i næste års jubilæarstævne. Det vil ingen fortryde.

Ved denne lejlighed vil jeg også gerne takke Soldaterforeningen varmt for invitationen og den gode behandling, de gav mig!!!

Sammenlægningen af regimenterne

Sammenlægningen har selvfølgelig også haft betydning for mig. Det har ikke medført deciderede arbejdsopgaver, men da

adresse: <http://home4-jinet.tele.dk/junkitrr/>, og du kommer direkte ind på vores homepage. Her står lidt om Trænregimentets historie, og der er en database over alle de jobsøgende fra Trænregimentet og Dronningens Livregiment. I forbindelse med hjemsendelseskampagnen er det også lykkedes os at komme i medierne i form af et nyhedsindslag i TV-Nord samt en artikel i Aalborg Stiftstidende.

Besøg fra Kongehuset

Den 12. maj var en dag, som vi alle med stor spænding havde set frem til. Da kom Hennes Majestæt Dronningen jo og gar regimentet en ny fane. Jeg tror, jeg taler på de flestes vegne, når jeg siger, at man som delager i paraden følte noget helt specielt ved dette arrangement. Dagens største fornøjelse kom dog først til receptionen efter paraden, hvor to værnepligtige sergenter og undertegnede havde en længere konversation med Prinsesse Alexandra.

Farvel og tak

At være landstalsmand ved Trænregimentet har for mig været en meget positiv oplevelse, og jeg vil i den anledning gerne takke for den store anerkendelse, som jeg fra både uddannelsesbataljonen og regimentet er blevet mødt med.

Det føles lidt forkert, at jeg bliver hjemsendt nu, hvor jeg langt om længe endelig er kommet nogenlunde ind i tingene, men jeg glæder mig dog meget til at komme ud i det civile igen, hvor der er flere interesser, jeg har længtes efter at pleje, mens jeg har været her.

Selv om jeg som landstalsmand ikke altid har fået min vilje, håber jeg inderligt, at der er nogen, som har haft glæde af min indsats eller vil få det i fremtiden.

SOLDATERFORENINGENS NYT

ÅRETS FUGLEKONGE !

- blev fundet søndag den 21 juni 1997 ved Aldershvile Slotspavillon.

Sjællandske Trænregiments Soldaterforening afholdt den årlige fugleskydning ved Aldershvile Slotspavillon ved Bagsværd Sø

Der var 21 der deltog i nedskydning af Fuglen, der stillede sig op i farverige fjerdragt. Det varede ikke længe før Fuglen langsomt måtte overgive sig for de mange præcise og velrettede skud fra skytterne. Der skulle ialt 435 skud til før Fuglen måtte overgive sig.

Først måtte Fuglen lade

Kronen ryge til **Gitte**

der trak skydekort fra Kaleb Knappmann.

Yenstre Vinge : **Gert**

der trak skydekort Patrick.

Højre Vinge : **Tommy**

der trak skydekort Lotte Frederiksen

Halen : **Gert**

der trak skydekort Jytte Knappmann

Yenstre Klo : **Bibi**

der trak skydekort Henrik Marcussen

Højre Klo: **Bent**

der trak skydekort Kaleb Knappmann

Brytpladen og dermed

FUGLEKONGE: H. C. Madsen.

Keglebanen

Foruden fugleskydning var der sædvanen tro gang i Keglebanen, hvor der også var præmier. Disse blev fordelt således:

Juniorer, 1. præmie: Patrick

2. præmie: Rasmus

Damer: Lillia

Herre, 1. præmie: Gert

I frokostpausen, hvor vi spiste vores medbragte mad, nød vi virkelig denne dejlige forsommerdag. Den nyudsprungne skov dannede en perfekt ramme om en særdeles dejlig dag.

Nævnle jeg, at dagen startede med morgenkaffe, brød og - traditionen tro, "Gammel Dansk" som sidste års Fuglekonge medbringer?

Fugleskydningen i 1998 er endnu ikke fastsat. Men du kan læse nærmere i TRÆNSOLDATEN, ligeså snart datoen er fastlagt.

GRATIS 64 SIDERS ARMY-KATALOG

ARMY-VARIER

NR. ALLÉ 26 - 28,

DK 5610 ASSENS

TLF. 64 71 15 05, FAX. 64 71 24 05



Toptunet trænsoldat satte nye regimentsrekorder



Menig J.H. Andersen.

Menig J.H. Andersen fra det daværende 1. Forsyningskompagni på Hvorup Kaserne var nærmest flyvende, da idrætsdagen løb af stabeln. Han satte ikke mindre end to nye regimentsrekorder i h.h.v. 400 m og 1500 m løb. Desuden var han den væsentligste årsag til, at kompagniet vandt stafetløbet.

Det var dog MP-kompagniet der var den dominerende enhed, hvorfra premierløjtnant Kastrup satte ny regimentsrekord i højdespring. I denne disciplin og i længdespring besatte MP'erne de tre første pladser. Derudover var enheden rigtig godt placeret i alle disciplinerne. Her skal også fremhæves "Håndgranatkast", hvor sergent K. Vase ligeledes satte ny regimentsrekord.

Trænets tunge trækkerdreng

Nej, det er ikke noget sjofelt, der her refereres til. Men derimod til det helt suveræne hold i tovtækningskonkurrencen.

Denne disciplin trækker hvert år rigtig mange tilskuere til, hvilket også var tilfældet denne gang. Nu var der inidertid ikke særlig meget spending om resultatet, da holdet fra 1. Forsyningskompagni var helt suverænt.

De var måske også en del tungere end modstanderne, som de nærmest fejede ud af banen.

At det alt i alt blev en rigtig god og rekordfyldt dag, skal måske nok tilskrives vejret, der bare var helt perfekt til div. idrætsaktiviteter. Der går nok mange år, inden der igen bliver slået fire regimentsrekorder på én og samme dag.

PaS

Hjem til klem

Det er altid en stor oplevelse, når soldater bliver hjemsendt. Ikke mindst for soldaterne selv, men også for alle dem der har uddannet og fulgt dem i de otte måneder, de har været her på Hvorup Kaserne. Det var da heller ingen undtagelse, da Trænbataljon (AFS) hjemsendte sine soldater med udgangen af maj. Det er ganske tydeligt, at mange blandede følelser kommer op i folk, når de for sidste gang går ud gennem porten.

På en måde er soldaterne lykkelige for, at de nu skal hjem til "landsbyen" og kæresten. Men på den anden side har de knyttet så mange nye bekendte og venskaber, at det kan være svært at slippe væk uden tårer i øjnene.



Det var med blandede følelser Jens'erne forlod kaserne.

Frivillig eller hva'

Det er også på hjemsendelsesdagen, at mange indrømmer at de faktisk meldte sig frivilligt til afjening af deres værnepligt, og ikke blot var "teknisk frivillig". Det var nu alligevel ikke så galt at være i ma-

jestærens klær', som deres far ellers havde fortalt!

Tankevækkende er det også at se den ændring de unge mænd har gennemgået. Og dejligt er det også, at de rent faktisk indrømmer det. "Ansvarsfuld, disciplineret, og moden" er blot nogle af superlativerne de unge

mennesker nu - og med rette - kan bruge om sig selv. - Bare spørg deres mor!

Nu er soldaterne så spredt over det ganske land, og mange vil højst sandsynlig ikke ses igen. Dog har de fleste udvekslet adresser og tlf.-numre og kan derfor mødes og udveksle

PaS

**Tjen op til
3.000 kr.
om måneden**



**Stiftstidende søger
voksne bude
til avisomdeling i weekenden.**

Vil du høre nærmere, så ring til

Stiftstidende

AALBORG

alle hverdage mellem kl. 8.00 og 16.00 på tlf. 99 35 34 58



**BUSREJSER
MED INDHOLD**

**GRUPPEREJSER
KØR SELV FERIE
FÆRGEBILLETTER**

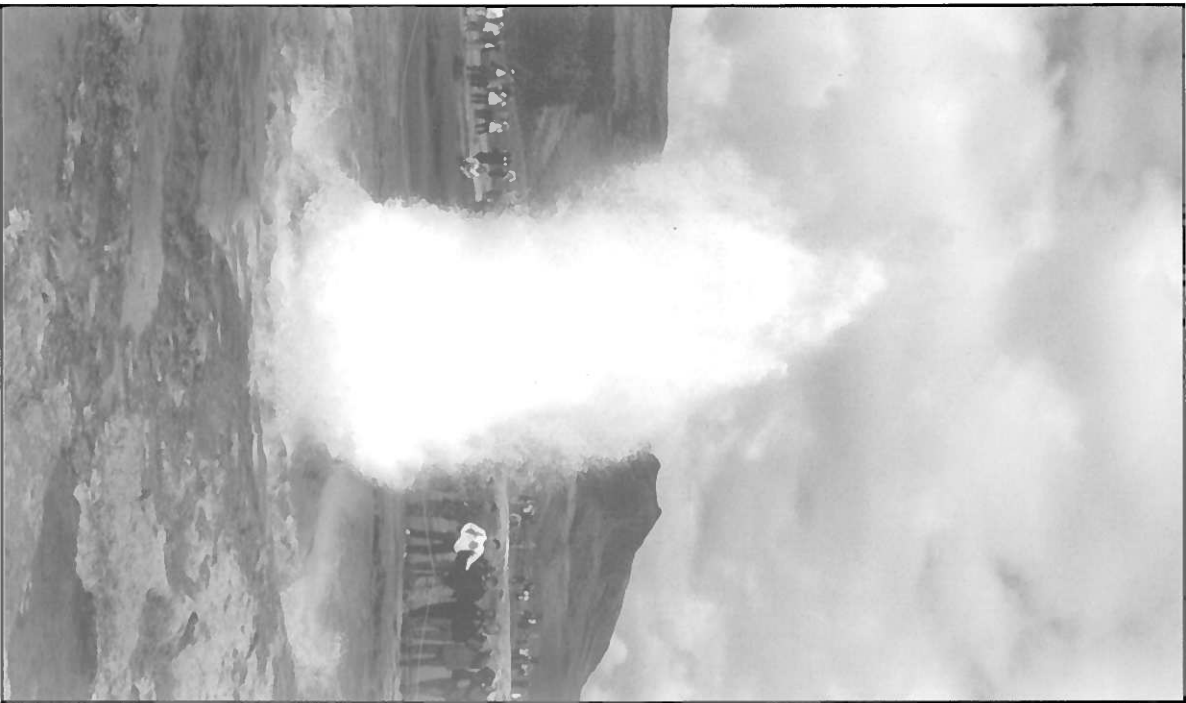
*Lad os give et
godt tilbud*

HJELSKOV
REUSER

Næsten 81 Rejsegarantier

Tjørnevangen 6
Boks 67, 2660 Brøndby Strand
Tlf. 43 53 26 35 – Fax 43 53 06 11

Det var et imponerende syn, når trykket fik enorme vandmasser til at skyde i vejret.



Partnerskab for Fred på Island

Logistisk Støttegruppe (LSG) fra Træneregimentet Hvorup Kaserne, var blandt øvelsesdeltagerne, da der blev afholdt Partnerskab for Fred (PTP)-øvelse på Island i perioden 21. – 27. juli. Og da uddannede har sin “krigsfunktion” i denne enhed, var jeg heldigvis så privilegeret at være blandt deltagerne.

Nu har det med at flyve aldrig været min stærke side, så det var med sved på panden og rysten i bukserne, da jeg entrede – må jeg nok sige – Flyvevåbnets flagskib; en Golf-stream også kaldet “Læderakketten”. Hvorfor den bar dette kælenavn, skulle samtidig vise sig at få min flyskræk delvis til at forsvinde.

Læder og ædelt træ
Jeg har simpelthen aldrig set noget lignende! Store “fede” læderstole, der kunne bevæges i alle retninger. Ægte læder og ædelt træ overalt, undtagen de steder, hvor der diskret var ned-sænket forgyldte askébægre, kop-holdere o.lign. Ja, selv på toiletet var der læder – også på brættet. Desuden var Danmarks svar på Air-force 1 naturligvis udstyret med hjemmear, mikrobølgeovn og andet “uundværligt” luksusinventar.
Den foreløbige kulmination på min militære karriere blev således indledt på imponerende vis, og først da vi 2 ° time senere skulle til at lande, vendte nervene tilbage.
Nu var det absolut heller ikke det bedste vejr at lande i, og det

Flot diplom til flittig oversergent



Oversergent O.K. Olesen får her overrakt det flotte diplom af chefen for 10. Forsyningsbataljon, oberstløjtnant Bro.

Ved bataljonsmiddagen i forbindelse med 10. Forsyningsbataljons studieperiode i Taktisk Træner i Oksbøl fik oversergent O.K. Olesen overrakt bataljonens diplom. Diplomet havde følgende ordlyd:

“10 FSBTN diplom tildelles Hr. oversergent O.K. Olesen for med usædvanlig flid, dygtighed og godt humør at varetage sine opgaver i Bataljonen. Oversergenten bidrager hermed til at skabe et godt arbejdsklima.”

Med diplomet fulgte en sølvfelflaskes med inskription. Overrækkelsen blev ledsaget af et kraftigt bifald fra Bataljonens officerer og befalingsmænd.

Diplomet er kun uddelt to gange tidligere. Det tildelles officerer og befalingsmænd, der har ydet en indsats udover hvad tjenesten kræver.



2. Bataljon går til filmen

Lyng Drive-In bio holdt den 12. juni forpremiere på action filmen “Con Air”.

For at skabe den rette stemning inden filmens begyndelse, havde Drive-In og Buena Vista A/S i Danmark arrangeret en actionscene fra filmen, der skulle foregå i grusgraven og umiddelbart foran lærredet.

I den anledning havde man bedt 2. trænbataljon om hjælp til opsætning af lys-

effekter samt dannelsen af en menneskekæde mellem scenen og publikum og udlægning af røgeffekter m.v.

Det blev til et utrolig godt show, der vakte begejstring blandt publikum.

Efter “live scenen”, begyndte så den ordnede film, med soldaterne placeret på sidste parket.

Stor arbejdsplads

Keflavik Airbase er en del af en stor amerikansk militærbase, hvor der arbejder mere end 2.000 amerikanske soldater, der sammen med deres respektive familier bor på basen. Desuden arbejder der ca. 1.600 islændinge, enten direkte, eller i forbindelse med diverse projekter.

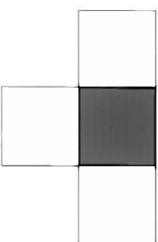
Nå, det gik selvfølgelig godt. For eksempel er brandstationen udelukkende bemannet af islændinge.

Islændingene bor ikke på basen, så der bor og lever “kun” ca. 5.000 personer!

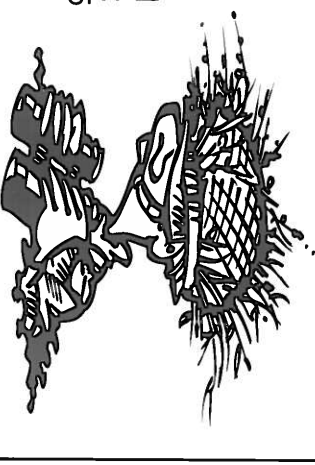
Basen er en af Islands absolut største arbejdspladser i et land, hvor hovederhvervet ellers er fiskeri.

Den amerikanske base udgør samtidig Islands egentlige for-

Er du på udkig efter tryksager...



J. Tengstedt
bogtryk-offset
Strandvejen 35 D . 9000 Aalborg . Telefon 98 13 42 25



Tour de Brikby

Af sergent af reserven
H.R. Dahl, Drivmiddel-
kompagniet, 10. Forsy-
ningsbataljon.

Går du rundt med en drøm
om at hoppe ud og ind af vin-
duer, smadre døre, afprøve
hustages holdbarhed overfor
miltærstøvler, interesserer du
dig for gennemsnitshøjden på
danske kloakker, eller har du
bare en ganske almindelig
længsel efter fuldstændig
autonomi i forhold til brug af
askens ammunition!

Så forråd ikke dine inder-
ste lyster, få dem virkeliggjort
i Brikby!

Det efterfølgende er en be-
skrivelse af en uges instruktør
kursus ved Hærens Kamp-
skoles/Bytrænings sektion.

Mit første store chok kom
allerede da jeg stillede i klasse-
værelset mandag morgen. Jeg
var totalt omringet af befalings-
mænd fra flyvevåbnets skoler,
*(Hvad kan de? Her er ikke brug
for teknikere, men for rå solda-
ter)*

Men de kan *sgu* bare det der
med infanteri-krig, dernæst vi-
ser det sig sandelig at alle vore
lærere er livgardere, *”nyt chok.”*
Heldigvis var GUNG-HO fy-
rene blevet akklimatiseret til det
vestjyske.

Nå! I gang med kurset. Først
fik vi alle tildelt et antal lekto-
ner eller øvelser som vi skulle
stå for sidst på ugen.

GERONIMO! Så gik det el-
lers bare derud ad med lekto-
ner som: Indtrængen i hus i for-
skellig plan, bevægninger, for-
svar af hus, og rensning af hus
under videooptagelse. Ud og ind



Et hjørne af „Brikby“, Hærens Kampskoles nærkampbø.

af vinduer og sprængte huller.
Vi øvede og vi lærte teknikker.

“Hold da kæft!” hvor kan man
svede iført SKYT, gasmaske,
våben, stiger, murbydere, en-
tretov, ekstra ammunition, røg-
granater, kanonslag og dusinvis
af OBS røg.

I Brikby kender man ikke til
ammunitions- og materielbe-
sparelse. Ved planlægningen af
en af vore øvelser fik vi at se,
hvor langt vi kunne strække sy-
stemet. Vi bestilte en PMV og
sandelig om ikke forsyneren
bare nikkede og tog imod rekvi-
sitionen og “satte iværk”. (Vi
skulle have bestilt en Leopard
ØV!)

Mit gamle og prøvede Befal-
lingsmandshjerte svulmede af
glæde, dette var sand soldater-
gerning. Ved flere lejligheder
overvejede jeg at flytte ind i
Brikby, der var flere tomme lej-
ligheder.

Næstsidste dag var klart den
fedeste. Det indlærte skulle kæ-
des sammen og prøves kontinu-
erligt.

Fra morgenstunden gik det løs
med en sammenhængende
øvelse med angreb og rensning
af det meste af byens centrum.
Her var der virkelig miljø på
drengen, svedende soldater, røg,
kanonslag, brændende olie-
tønder, kamplann og sårede. En
fyrd for øjne og øre, enhver
miljøaktivist ville være løbet
skrigende bort i rædse.

Angrebet startede med PMV
kørsel frem til målet, derefter
skyd - skyd ikke, angreb på
videohuset, videre over ruiner
og brændende olietønder til
næste bygning som skulle entres
fra oven, murbyder på - ned
gennem huset, sprænge hul ind
til næste hus igen. Det hus var
forberedt til forsvaret! Det bety-

der, at en deling ingeniør-
soldater har brugt en uge på at
fylde det meste af Saharas sand
i sække samt fældet en mindre
regnskov, og på strålende vis
fyldt det ind i et hus og krydret
det hele med lidt minering på
udvalgte steder. Føj hvor bliver
man træt, når en lille højttaler
begynder at larme, bare fordi
man har skubbet til en stol. Ef-

ter en kort pause med gen-
forsyning gik vi så løs på sidste
opgave, indtagelse af Rådhuset.
Et fuldstændig usympatisk sted
fyldt med små rum, røg, mine-
ringer og huller i gulve og lof-
ter.

Efter sådan en omgang føler
man virkelig at man lever. Det
er dog kun en illusion, for vi var
nok hver især blevet skudt
mindst 20 gange af venner og
fjender, sprunget i luften mindst
fem gange af mineringer og gra-
nater, røgforgiftet, eller brændt
til døde, hvis det altså var alvor!
For at man ikke skal tro, at det
hele er det bare sjov, har man
som afslutning lavet en
selvtilidsbane.

Jeg er stadig overbevist om at
det egentlige mål med banen er
at få en eller flere deltagere
at kaste deres lunger op gennem
halsen. Banens hovedattraktion
er en 200 meter lang kloaktur
på hænder og knæ for derefter
at forcere mure beklædt med
pigtråd og springe ud fra første
sals vinduer.

Før start blev det bekendtgjort
atturen kunne gennemføres på
otte minutter. Det var vist en
eller anden faldskærmsfyrrer
havde gjort det.

Efter at have slidt al hud af
hænder og knæ, efter næsten at
have kastet lungerne op, efter at
have kravlet over målstreger,
fik jeg bekendtgjort en tid om-
kring fjorten minutter af en smi-
lende oversergent Klinge.

Jeg tror, han faldskærms-
fyren er i rigtig god form!

UPS! Glemte jeg at sige at det
hele blev gennemført med
kampuniform, basis og hjeml-

Den sidste dag på kurset gik
med at rydde op i hele byen. Til
denne opgave samt til evaluerin-
gen var der klart for lidt menigt
personel tilstede.

Ærligt må jeg erkende at det
er lang tid siden jeg har brugt
en uges ferie på noget så fedt!

“Det der er sjovt at lave i
fredstid, er oftest det farligste i
krig”

svaret, idet landet ikke har hver-
ken hær, søværn eller luftvåben.
Derimod har Island et stort og
veffungerende civilforsvar. Di-
rektøren her hedder Solveig
Thorvaldsdottir, og det var
denne lille, kønne og charne-
rende kvinde, der stod i spidsen
for den store øvelse.

Fascinerende land

Island er et meget fascine-
rende land. Med sine 103.000
km² er det mere en dobbelt så
stort som Danmark, men befolk-
ningstallet er ikke på mere end
265.000, hvoraf de 100.000 bor
i hovedstaden Reykjavik. Re-
sten af befolkningen bor hoved-
sageligt langs kysten, da landet
mildest talt ikke er særlig frugt-
bart.

Kører man en tur ind i landet,
kan man dog støde på grønne
marker, hvor de berømte island-
ske heste græsser i hobetal. Får
er der også mange af, mens køer
er mere sjældne. Dog er der så
meget kvæg, at man er selvfór-
synende med alle mælkepro-
dukter.



Det danske hold f.v.: Major-R.C. Vinding, kaptajn O.B. Kristensen, major O.B. Espersen, oberstløjtnant N.A. Jensen, major O. Barsøe, seniorsergent O.V. Jørgensen, major-R.C.H. Thomsen, oversergent K.J. Rohde, major-R.B.G.P. Schade, major-R.J. Bonde Larsen, overkonstabel B.D. Mogensen og kaptajn C. Christiansen.



Der er flere heste end TV-apparater på Island.

Landet er naturligvis præget
af de mange vulkaner, der gen-
nem tiderne har været i udbrud.
På en tur ind i landet, kørte vi
ad dårlige og ekstremt dårlige
grusveje gennem store gølle
landskaber med uendelige
størkede lavmarker. Her fik vi
en tydelig fornemmelse af na-
turens kæmpemæssige og
skræmmende kræfter. I sin egen
gru var det dog meget smukt
med høje sorte bjerge, der
strakte sig højt op over skyerne.
På mange af dem var der glet-
sjere, hvorfra smeltet vand i
stride strømme væltede ned
gennem kløfterne.

Øvelsen

Island bliver med jævne mel-
lemrum ramt af mindre jord-
rystelser, og skal man tro på sta-
tistikken, vil der indenfor en
overskuelig fremtid ske et me-
get voldsomt jordskælv på den
store ø. Og det var netop ud-
gangspunktet for den store PFF-
øvelse, hvori der deltog styrker
fra syv NATO-lande: Canada,
Island, Norge, Storbritannien,



En del af øvelsen gik ud på at redde mennesker ud af sammenstyrede huse som dette. Masser af islændinge deltog som momenter, godt skjult i ruinerne.





En østrigsk redningsmand klar til aktion.

Tyskland, USA og Danmark samt styrker fra mange af de lande, der deltager i NATO's PFP-program: Estland, Letland, Litauen, Finland, Rumænien, Rusland, Sverige, Ukraine, Østrig, Ungarn og Tjekkiet.

Det danske team bestod af 12 mand fra LSG samt to personer fra Hærens Operative Kommando (HOK). Alle - undtagen Deres udsendte og en pressemand fra HOK - var beskæftiget i operationsstaben, hvor man koordinerede og udsendte rednings- og eftersøgningshold fra mange af de ovenstående lande. Jeg selv og ”pressemanden” var placeret i Presse- og Informationscenteret, der havde til huse på en stor skole i Reykjavik. Herfra blev verdenspressen og øvelsestagerne løbende orienteret.

Jeg fik lejlighed til at besøge mange af de momenter, der var spredt ud over det sydvestlige hjørne af Island. Det helt store overblik fik jeg dog, da jeg blev inviteret med på en helikoptertur. Den foregik i en amerikansk Blackhawk fløjet af dygtige amerikanske piloter, der også



„Guldfossen“, et vildt imponerende vandfald.

forstod at flyve taktisk mellem de høje bjerge!

Værdifuldt og inspirerende

Øvelsen fokuserede på gennemførelse af humanitære operationer indenfor rammerne af NATO's militære organisation. Formålet var blandt andet at øve samarbejdet mellem lokale og fremmede redningshold og mellem de deltagende nationers redningshold indbyrdes samt koordineringen mellem de stedlige civile myndigheder og NATO's kommandostruktur.

Man startede med en tre dages ”opvarmingsøvelse”, hvor de forskellige redningshold skulle lære at arbejde sammen indbyrdes, og sammen med de lokale islandske redningshold. Dette resulterede i, at da det virkelige gjaldt, ja så virkede det egentlig forbavsende godt. Her

Clausen klarer cafeteriaet



Yvonne Clausen, ny cafeteriabestyrer på Farum Kaserne.

På Farum Kaserne er der nu for alvor kommet ”andre boller på suppen”. Det førhen maskulin ledede cafeteria har fået en ny bestyrer. Det er en kvinde, hun hedder Clausen, men i daglig tale Yvonne.

Og Yvonne er ikke en fr. hvem som helst. Hun er uddannet økonoma og har som sådan mange

års erfaring i forsvarets køkken. Inden hun for snart fire år siden kom til Farum Kaserne, var hun ansat i det offentlige sygehusvæsen, hvor hun med sine kulinariske evner rigtig forkælede patienterne.

Yvonne var assisterende cafeterialeder på Farum Kaserne, indtil hun valgte at søge

udfordringer i en lignende stilling på Flyvestation Skarstrup. Men heldigvis var hendes periode der kort, for da hun hørte stillingen som cafeteriabestyrer/Farum var ledig, søgte hun - og fik den.

Det hører med til historien at fortælle, at Yvonne er særdeles vellidt, ikke kun blandt de ansatte i cafeteriaet, men så sandelig også hos kunderne.

Forude ligger nu den store udfordring at få cafeteriaet til at fungere som en helhed og ikke mindst at få økonomien til at hænge sammen. Det er jo stadig ikke let at drive en ordentlig forretning, når mange af indløbene sker på basis af faste leverandøraftaler, og når meget af salget sker til priser, der er lagt fast af overordnede myndigheder!

Redaktionen ønsker Yvonne al mulig held og lykke med den store udfordring.

Prøve 40

Et par uger før hjemsendelsen af soldaterne på Hvirup Kaserne skulle de mange timers hård træning stå deres prøve. Det var noget, mange af soldaterne havde frygtet. Det var tid for Prøve 40!

Prøve 40 er en eksamen, der skal vise gruppernes træningsstilstand, deres fysiske form og deres evne til at samarbejde. Og netop samarbejde er nødvendigt, hvis man skal bestå prøven.

Prøven består af følgende discipliner:

- 1. 10 km march, som man skal gennemføre på 80 minutter.
- 2. Slæbe/bæreprøve, hvor man på 70 sekunder først skal slæbe en person 25 meter og derefter bære ham i brandmandstag 75 meter.
- 3. Håndgranatkast, som kræver meget stor præcision.
- 4. Håndgemæng, hvor man har chancen for rigtig at slå fra sig.
- 5. Forhindingsbane, hvor de sidste kræfter bliver presset ud af kroppen.

Alle grupper bestod med meget flotte resultater (der kræves en karakter på min. 3,00).

Bedste gruppe blev ADM 1 fra 1. Forsyningskompani med et snit på 4,85, og bedste underafdeling blev Stabsdelingen med en gennemsnitlig karakter på 4,65.



På vippen med P3

Danmarks Radio kører i sommerperioden et underholdningsprogram under navnet ”P3-meter/vippen”.

Et ungt menneske, udstyret med en mobiltelefon, udsendes som programmets ”livredder” og skal via mobiltelefonen rapportere til studiet. Den 23. juli fik SANKMP/2TRBTN Farum Kaserne besøg af en sådan ”livredder”.

Rune Søltøft er 21 år og er mod sin vilje blevet kasseret ved session. Han har derfor ikke prøvet kræfter med en militær uddannelse. Efter aftale mellem P3 og SANKMP blev der sammensat et program for Rune. Grundet Runes interesser var formiddagens program af en vis fysisk karakter. Rune prøvede således at ind- og udlade i en ambulance, gennemførte et ABC-moment, var igennem forhindringsbanen og sluttiligt blev han tillært enkelte færdigheder udi eksercitsens verden. Rune rapporterede løbende om strabadserne til P3 og ved programmets slutning gav han udtryk for træthed, men tilfredshed med oplevelserne. Alt i alt en god oplevelse for ”livredderen” men også for SANKMP.

O. Dreyer
Premierløjtnant



LÆSERBREV

Som tidligere Kontakt- og Velfærds-officer ved Jyske Trænregiment i ti-den 16. januar 1971 til 31. januar 1976 og derefter i tiden 1. februar 1976 til 31. august 1977 ved Jyske Trænregi-ment/Hærens Træn- og MP-skole, og derved født redaktør af regimentets daværende tjenesteblad "Jyske Med-deleiser", vil jeg gerne ønske Træn-regimentet til lykke med det nye me-get flotte se- og læseværdige tjeneste-blad "Trænsoldaten".

Jeg glæder mig allerede til at måtte modtage næste nummer af Træn-soldaten. Jeg har i øvrigt altid i alle mine pensionsår, glædet mig til at modtage næste nummer af regimen-tets tjenesteblad. Det har givet mig mulighed for at følge med i regimen-tets omskiftene til værelse.

Må det ligeledes være mig tilladt at sende en stor hilsen her fra Østersø-ens Perle til alle tidligere officer-skammerater, personel i SL-gruppen og civilt ansatte, som jeg har mødt un-der mine 33 år og 4 måneders tjeneste ved regimentet.

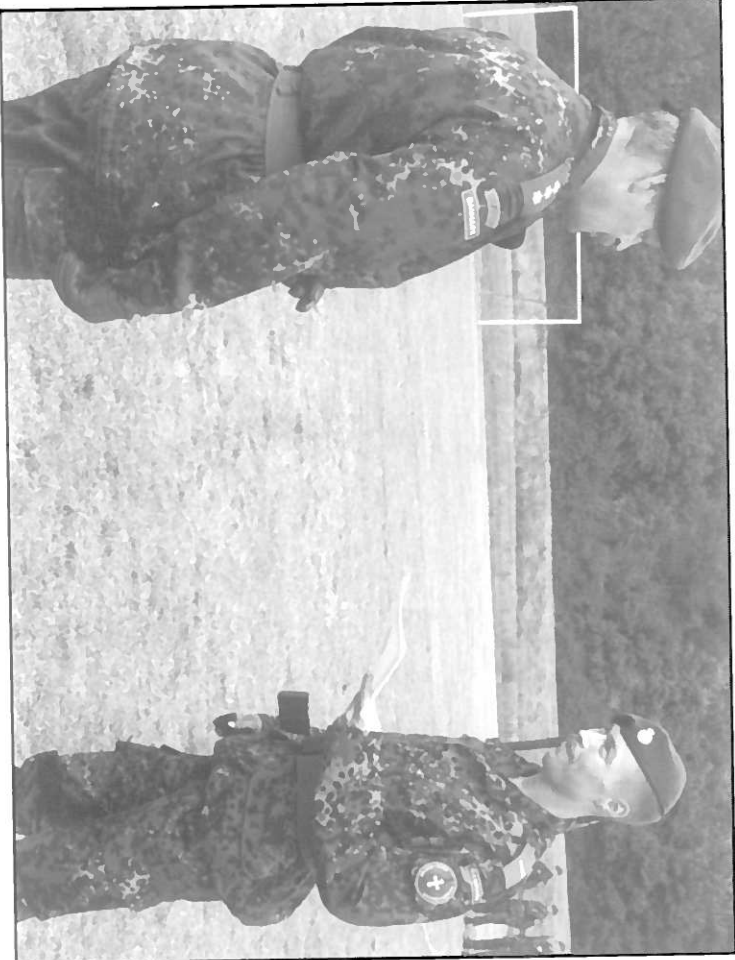
Jeg kan jo se i Trænsoldaten nr. 1 af juni 1997, at der stadig er personer jeg kender tilbage ved regimentet, bl.a. oberstløjtnant H.U. Sørensen, oberst-løjtnant N.A. Jensen, kaptajn T.E. Hansen, og på falderebet chefsergent J.V. Jensen.

Må jeg også sende et hjertelig til lykke til Laurits Jacobsen med alle de fine tilkendegivelser, der blev ham til-delt under Jubilæumstævnet på Hvorup Kaserne den 12. april 1997. (Han har fortjent dem alle).

Jeg vil også gerne på denne plads sende de bedste hilsener til alle med-lemmer i Jyske Trænregiments Sol-daterforening. Jeg håber, at nogle sta-dig vil kunne huske mig.

Til slut vil jeg gerne sende en hil-sen til Regimentets nye chef, oberst B.G. Bagge. Desværre har jeg aldrig mødt ober-

Med kammeratlig hilsen
N.P. Sørensen
Pensioneret Major og æresmedlem
nr. 1 ved Jyske Trænregiments
Soldaterforening.



Oberst B.G. Bagge lykønsker konstabel Bo Bach-Hansen med den flotte anerken-else.

Dejligt igen at mærke
den danske muld
under fødderne

Af premierløjtnant-R Marshall

Efter seks måneders vel overstået tjene-sie i Bosnien, har LOGCOY hold 3 atter fået dansk jord under fødderne.

I den forbindelse blev der den 27. august afholdt en flot hjemkomsparade ved Træn-afdelingen på Farum Kaserne. Regiments-chefen, oberst B.G. Bagge, havde taget tu-ren til det sjællandske for at sige kompag-niet tak for den gode indsats. Naturligvis var regimentets fane også repræsenteret ved paraden.

Flot anerkendelse

Regimentschefen kaldte under sin tale konstabel Bo Bach-Hansen frem foran kom-pagniet. Her fik han overrakt et flot diplom, underskrevet af chefen for Hærens Opera-tive Kommando, Generalmajor H.G.G. Gruner.

Konstabel Bach-Hansen fik den flotte anerkendelse for: "Som udsendt ved NATO Stabilitetsstyrke Bosnien Hercegovina, 17. februar 1997, under tjeneste ved

er det dog på sin plads navnlig at fremhæve de østrigske redningshold, der virkede uto-lig professionelle. De tog da også direkte fra øvelsen til grænsen mellem Tyskland og Polen, hvor der dengang var store oversvømmelser.

Alt i alt var det en særdeles positiv oplevelse. Alene det, at nationer der førhen var poten-tielle fjender, nu kan samarbejde i katastrofeområder, må siges at være en begivenhed i sig selv.

NATO's organisation og kommandostruktur stod selv-sagt også sin prøve. Og her tror jeg nok, at de stedlige FN-ob-servatører, der var til stede i ho-vedkvarteret, fik noget at spe-kulere på.

PAS

Oberstløjtnant N.A. Jensen
fik overrakt en flot udstoppet
søpegeje for vores fine
indsats under øvelsen.



Solveig Thorvaldsdottir og
chefen på den amerikanske
base, kontraadmiral J.E.
Bojington.



SCAN-AD Århus

photo team

DER ER OGSÅ PRÆISEN

...på rigtigt fotoarbejde

Du kan være helt sikker på at få dine billeder til den rigtige pris. Og vi fremkalder altid i den absolut bedste kvalitet. Kig ind og se vores store udvalg i flotte foto-album, oplev de mange spændende muligheder for at få rammet dine bedste fotos ind, og bliv samtidig præse-teret for alle photo teams mange andre gode ideer.

24 FARVE-BILLEDER

10x15 cm. Incl. filmtrenkaldelse.
3 dages leveringstid.

photo team

39.

ALBORG

Østerå 4
Tlf. 98 16 71 77
www.phototeam.dk



Fiks og færdig fællesvagt

Sa blev den endelig færdig - den nye fælles Hovedvagt på Aalborg kaserne. Men når man venter på noget godt, kan man vente længe. Og "godt" må man sige, at det er blevet. Ikke nok med, at det er en særdeles funktionel vagt - den er oven i købet blevet særdeles flot.

Som beskrevet i *TRENSOLDATEN* nr. 1 er det en ganske imponerende ny adgangsvej, man her har fået stablet på benene. Det første man møder, romaner.

hvorfor er anbragt en imponerende stenskulptur udført af kunstneren Kurt Tekmeier. Så møder man selve vagten, der er udstyret med alt i moderne videoovervågning, alarmer og elektrisk port.

Højteknologisk hovedvagt

Aalborgs borgmester, Kaj Kjør, klippede det røde bånd, da den nye vagt blev indviet den 4. august. Garnisonskommandanten, oberst O.C. Kops viste stolt rundt i de nye lokaler, og orienterede de mange gæster om al den moderne teknik, den nye vagt er udstyret med. Blandt andet er man nu i stand til visionært at overvåge de gamle indgange på h.h.v. Hvorup og Nr. Utrup kaserner, ligesom man er i elektronisk kontakt med de sikrede områder på de to kaserne. Man kan således, via fjernbetjening, stadig lukke folk ind ved de to gamle vagter, hvis blot folk viser deres ID-kort ved en kameraovervåget boks.

Nostalgisk lukning

Nu var det undertegnedes svære lod at lukke og slukke i hovedvagten på Hvorup Kaserne. Og så kan man naturlig-

Nå, hvor om alting er, så er det et fantastisk og god ide, der er ført ud i livet. Et simpelt eksempel viser da selvfølgelig også en væsentlig besparelse på de mere eller mindre "brugte" soldater man en sen natteime har set vagle gennem porten, eller på de mange piger der er kommet og spungt efter "Per"; "der helt sikkert er sol-dat nede i kompagniet!"; Jo, kunne væggene tale, var der helt sikkert stof nok til flere gode romaner.

Nå, hvor om alting er, så er det et fantastisk og god ide, der er ført ud i livet. Et simpelt eksempel viser da selvfølgelig også en væsentlig besparelse på de mere eller mindre "brugte" soldater man en sen natteime har set vagle gennem porten, eller på de mange piger der er kommet og spungt efter "Per"; "der helt sikkert er sol-dat nede i kompagniet!"; Jo, kunne væggene tale, var der helt sikkert stof nok til flere gode romaner.

A black and white photograph of a man in a suit and glasses, holding a thin rod or stick, standing in front of a large crowd of people. The man is looking down at the rod. The crowd is visible in the background, and the scene appears to be outdoors.

$$PaS$$

Aalborgs borgmester, Kaj Kjer, klippede det røde bånd, da den nye fællesvagt blev indviet.

Paul Sand KØRESKOLE

TEORI

Mandag	 18-21
Tirsdag	 18-20
Onsdag	 18-20
Torsdag	 18-20
Lørdag	 9-11

Teoriundervisning
om dagen
efter aftale

- ikke nem at komme udenom - når det
gælder kørekort!

Kørekort til:

- Personvogn,
- Lastbil m/v påhængs-
vogn,
- Bus,
- Motorcykel

**STORM-
GADE 12**

Aalborg

Tlf. 98 16 03 50



Øverst m. to f.h. er det forfatteren, mens Jan's engelsk kammerat er den første nederst f.v.

fere på basen, da min 69-uni-
form aldeles ikke kan måle sig
satte sig, herefter kunne vi an-
dre gøre det samme.

Strenge regler

RSM startede med at forklare, at dette var et specielt Top Table, da der for første gang deltog en person fra ikke blot et andet regiment, men også et andet land. Herfter omløste han nogle malerier, der skildrede de mange år, 24 mand - i baren, hvor vi fik en øl og ligesom så hinanden an. I dagens anledning havde jeg fået lov at fotografere, dog kun i selve messen.

Farlige gevinster

Kl. 12.30 ankom RSM, Regimental Sergeant Major - svarende til en dansk chefsergent - og startede the Top Table med at sælge lodsedler til et slag amerikansk lotteri kaldet "meat drawings," hvor man kunne vinde kød. Overskuddet herfra skulle gå til velgørnerhedsarbejde. Jeg gjorde opmærksom på, at hvis det var engelsk oksekød, man kunne vinde, kunne de godt beholde det, da jeg ikke ville risikere at bringe kogeskab til Danmark. Da RSM tog dette som en spøg og grinede ad det, gjorde de andre det samme.

Kl. 3.00 skulle alle undtagen RSM, Ian og jeg selv stå bag deres stole. Da alle havde fundet deres pladser, skulle vi i rækkefølgen RSM, Ian og til sidst jeg gå bag vores stole. RSM

end ti minutter at slippe af med det.

Speel portvins-driking

Nu var det så tid til, at RSM skulle holde sin tale for Ian. Herefter var det æresgæstens tur, hvilket jeg ikke var helt forberedt på, men jeg fik dog fremmumlet en tale, hvori jeg forklarede, hvor taknemlig jeg var over at deltage i et sådant arrangement, samt at hvis denne menu - læs starten - betød at være civiliseret, var jeg ganske lykkelig over at være en uciviliseret hedning. Samtidig overrakte jeg Ian et JTRR skjold med en messinggravering, for ligesom at afbryde protesteme.

Herefter var det Ian's tur til at svare på alle førermødelserne. Dette tog 45 minutter, og n begyndte min krop igen at reagere på det øl og vin, jeg havde hødt indenbords. Da Ian var færdig, overrakte RSM på messens vegne et sølvbæger, der fyldtes med portvin, som Ian skulle drikke i en køre. Herefter blev portvinen sendt rundt en glaskaffel, som ikke måtte forlade bordet på noget tidspunkt, heller ikke når man skænkede op i sit glas. Jeg kan

her fortælle af erfaring, at bøden for denne forseelse er den samme som for at komme for sent tilbage fra toilettet. Skulle andre deltage i et lignende arrangement, kan jeg forklare, at tricket er at holde sit glas uden for/under bordet og herefter tille kraften ud mod bordkanten, til glasset er fyldt. Til sidst skulle bøden indføres, der måtte ryddes, og nu da bøden var indfriet, kunne man løbende forlade bordet. Store Havanna-cigarer blev del rundt, og i alt 18 flasker portvin røg på bordet. Ian blev prunt lagt i seng kl. 19.00, og jeg gik/kravlede selv i seng, efter at jeg to gange var blevet forklaret, at det så ud, som om jeg ikke havde nogen

Verdensproblemerne blev løst

Lørdag var det så Ian's 40 års fødselsdag. Et stort ta' selv bord og champagne er ikke den bedste kur for portvins-tømmermænd.

Søndag skulle jeg så rejse hjem. For at kunne nå at afveje bilen samt komme ud flyveren, skulle jeg køre til Poole kl. 15.00. Det meste Ian's familie var der stradt, søndagen gik mest med snakke politik og forsvar, vi fik faktisk løst de fleste problemer for både det engelske og danske forsvar. Og for ligesom følge op på dette, blev det a talt, at Ian med familie selv føl gelig snart skulle en tur til Skandinavien. Lige før jeg skulde køre, trak Ian mig til side og spurgte, om jeg kunne få fri september. Jeg havde egentli ikke regnet med, at de vill komme så hurtigt. Jeg fandt do ud af, at det ikke ligefrem va ferie, han havde i tankerne, da han fortsatte: "Clare og jeg e blevet enige om at spørge dig om du vil komme herover for a stia fadder for Eleanor til sep tember". Han påstod, at jeg så ud, som om nogen havde slået mig i munden, men hvordan al ting er, så glæder jeg mig til sep tember.



Da min engelske kammerat skulle pensioneres

I anledning af, at Colours Sergeant Ian Johns skulle forlade det engelske forsvaret, hvorfra nogle pensioneres efter deres fyrrtyvende år, var oversergent J.B. Larsen inviteret med som æresgæst til en reception (på engelsk Top Table). J.B. har sendt os følgende beretning om turen:

På menukortet stod der: Forretten er frituestegte hundestejler - på engelsk baitfish-lenon - serveret på fransk flutes, som har ligget fremme i en uge. Hovedretten er gede-stuvning, og desserten er portvin tilsat husblas. Efter middagen vil der blive serveret kaffe og portvin. Da jeg læste dette, spekulerede jeg over, hvor fornuftigt det var, at jeg havde sagt "mange tak" til at deltage.

En hva' for en?
Colours Sergeant (CSgt) er en engelsk betegnelse, der betyder "farversergent". CSgt svarer til en mellemting mellem oversergent og seniorsergent herhjemme. I gamle dage var det farversergenten, der ledede troppene ved hjalp af farvede flag, heraf navnet.

Betryggende sikkerhedsforanstaltninger
Det hele startede en dejlig varm forårsdag i 1995, hvor CSgt Ian Johns blev sendt til Sarajevo for at gøre tjeneste ved FN's internationale hovedkvarter for Bosnien Heregovina, normalt omtalt som BHC, Bosnia Herzegovina Command. Hans job var at være ældste stabsbefalingsmand for alle befalingsmænd i BHC. Samtidig var han Chief Clerk for G2 og G3 - efterretning og operationsledelse. Jeg gjorde selv tjeneste samme sted og modtog Ian i Sarajevos lufthavn.

For at komme til Sarajevo havde Ian startet sin rejse fra Salisbury i England, skiftet i Split, hvor han blev sendt ombord i en russisk IL-76 med

ukrainsk besætning - uden stewardesser. De eneste sikkerhedsforanstaltninger var, at omkring passagerne blev der stillet containere, fødevarer og nødhjælp i et sådant omfang, at i tilfælde af en nødlanding kunne man ikke røkke sig en millimeter.

Ingen adgang uden korrekt påklædning

Det første syn der mødte Ian, da han forlod fragtflyet i Sarajevo, var et andet fly af samme type, der lå - og sikkert stadig ligger - for enden af landingsbanen med næsen i jorden. For at komme til BHC skulle vi gennem to franske, to serbiske og et muslimsk checkpoint. Ved ankomst til det første franske CP blev vi nægret gennemkørsel, da Ian ikke havde nogen blå

hjelme, ingen fragmentationsvest og ingen våben. - Dette, havde han fået forklaret i Split, ville blive udliveret ved ankomst til BHC. En blå baret og et FN IID-kort havde han dog fået. Efter en del

parlamenteren fik vi lov at køre gennem CP'et til BHC og hente de manglende effekter, således at vi kunne være korrekt påklædt og komme tilbage og køre rigtigt igennem. Det skal her indskydes, at vi kørte i en engelsk pansret Land-Rover, og at vi ikke vendte tilbage for at komme igennem igen.

Tre hårde måneder
I den borgerkrigsragede by havde man valgt at indstille alle militære aktiviteter, når det var koldt, sneede eller regnede. Nu var det altså bare sådan, at det var blevet varmt, så inden for de næste tre måneder oplevede vi en total belejring at byen, tre Blue Swords - kodeord for NATO flyangreb, 384 tilfangede FN-soldater, 14 dræbte FN-soldater og mange flere sårede, tabet af de to sikre enklaver Zepa og Srebrenica, og til sidst et massivt FN-angreb på de serbiske kommunikationscentre, bunkere og tunge våben.

Her blev der af den fredsbevarende styrke med hjælp fra NATO gennemført ca. 6000 bombetogter fra fly, affyret ca. 6000 granater og morterer fra

Igman bjergene og affyret 13 Tomahawk missiler mod SAM batterier i Banja Luka. Efter dette indgik de krigende parter en fredsaftale kendt som The Dayton Agreement. Kort herefter returnerede Ian til England og jeg til Danmark. Der blev fred i Bosnien og en freds-skabende styrke IFOR - senere SFOR - blev indsat.

Hvor er nu gearstangen?

Her, ca. halvandet år senere, modtog jeg så denne indbydelse til at deltage som æresgæst ved Ian's Top Table hos Royal Marines i Poole, England. Jeg hoppede ombord på en flyver fra Aalborg til London via Bil-

lund, lejede en Vauxhall 1,2 - næsten lige så stor som en Fiat 126 - i London, og kørte til Poole. En chokerende oplevelse, man kører i den forkerte side af vejen, og rattet samt gear sidder helt forkert.

Ved ankomst til Poole blev jeg indkvarteret militært efter først at have været gennem et omfattende sikkerhedscheck, hvor bl.a. mit kamera blev indtaget. Dette blev dog tilbageleveret senere.

Man træner SBS i Poole, hvilket svarer til det danske frømandskorps, og dette sammen med trusler fra IRA og andre organisationer forklarer nok sikkerhedsproceduren.

Velopdragne tjenere

Hvis man forventer samme indkvarteringsstandard som hjemme, skal man nok finde anden indkvartering end lige militær indkvartering. Dog skal det siges, at man ikke betaler for maden, når man er militært indkvarteret i England. Her bliver der serveret for befalingsmændene af tjenere med smoking og hvide handsker, som alle kan sige "Sir" ca. 2000 gange om dagen. Grillen på 2x4 meter og

swimmingpoolen kunne lige som også opveje standarden af værelserne.

De er skøre, de englændere

Jeg ankom tirsdag aften, mødte Ian i baren, og efter en øl og de sædvanlige høflighedsfraser, så som "fucking wanker, uncivilized heathen og nobber" gik jeg i seng. Blev vækket kl. 05.30 af en højttaler, der var strategisk placeret uden for min dør - Phone for JB - Phone for JB. Det var Ian, han var blevet vækket af sin datter på fem måneder og sin søn på to år, og da

hele hans familie skulle komme til hans fødselsdag lørdag, havde han lige et par ting, der skulle laves omkring huset, så som havegravning - "han ville helt sikkert have hjulpet mig".

Hans hus ligger ca. tre km fra basen, men for at komme dertil skal man altså lige en tur gennem centrum af byen, og tænke sig, i England kører de ikke blot i den forkerte side, men også den forkerte vej rundt i rundkørslerne. De fleste englændere møder heldigvis normalt senere end 06.30, hvilket jo nok forhindrede, at jeg fik brug for min bilforsikring.

Efter at have hilst på Clare, Ian's kone, Marcus på to og baby Eleanor fik jeg et par arbejdsopgaver, der var for små, udleveret, og så skulle ellers i gang. Kl. ca. 20.00 kom jeg tilbage til messen. Denne gang huskede jeg at køre forkert rundt i rundkørslerne.

Torsdag skulle vi på sightseeing med konen og hvalpene. Dette var nok hårdere arbejde end det dagen før, hvilket medførte endnu en dag, hvor jeg måtte opgive den ulige kamp med øjenlågene, der absolut ville lukkes og sengen, der bare ville springe op på ryggen af mig - Fredag skulle der tages

re-vanche. **Flotte paradeuniformer**
Dagen startede med en parade kl. 10.00 og det ærgrede mig stadig, at jeg ikke måtte fotogra-

Tusind officerer til kongres i Aalborg

I perioden 27. juli - 2. august blev den 50. sommerkongres for verdensorganisationen CIOR (Confederation of Officers de l'Interalliee des Officiers de Reserve/Interallied Confederation of Reserve Officers) afholdt i Aalborg. Side- løbende hermed afholdtes to øvrige kongresser; CIOMR som er for reserveofficerslæger og NRFC (National Reserve Forces Committee). Således var cirka 1000 reserveofficerer fra 24 lande samlet til kongres i Aalborg.



Trænerementet deltog bl.a. med en flot ammunitionsudstilling.

Når sådan et arrangement skal løbe af stablen, kræver det en masse forarbejde og en masse hjælpere, køretøjer og materiel. På denne baggrund blev Trænerementet beordret til at stille et stort antal køretøjer og soldater til rådighed. Soldaterne skulle bruges til alt lige fra at virke som chauffører udstyret med Passat, Astra eller Buslet til at være forstilt sårede under førstehjælpskonkurrencen som til at deltage i Garnisonsudstillingen, der blev etableret i Europahallen umiddelbart ved siden af Kongrescentret.

Stor opgave for Forsyningskompaniet

Det nærmeste ville have været at anvende soldater fra Hvorup kaserne, men da bataljonen her blev hjemsendt med udgangen af maj, vendte regimentet sig til Trænerementet på Farum kaserne, der på ovennævnte tidspunkt var i fuld gang

med at uddanne en bataljon. Forsyningskompaniet (FSKMP) blev beordret til at løse opgaverne. Dette resulterede i en masse ekstra planlægningsarbejde ved kompaniet, ud over det normale i et uddannelseskompani. Med chefen kaptajn B.W. Pedersen i spidsen, gik kompaniet på med krum hals. Planlægningsarbejdet kulminerede umiddelbart med kompaniets ankomst til Hvorup kaserne mandag den 21. juli. Forud herfor havde lig-

alle de praktiske forberedelser. En detalje som chaufførernes manglende lokalkendskab blev til et projekt i sig selv, med bl.a. øvelseskørsel rundt i byen.

Garnisonsudstilling

Som tidligere nævnt gennemførtes samtidigt en Garnisonsudstilling, med deltagelse af Trænerementet, Hærens Logistisk Skole, Dronningens Livregiment, Jægerkorpsen, Flyvestation Aalborg, Hjemmeværnet, Forsvarets Oplysnings og Vej-

J. Gjødskøl
kaptajn



Man kunne også prøve at få lagt gips på i det store hospitalstelt.



Seje soldater på hård og våd rekruttur

Fra A.T. Larsen og B.U. Christensen, begge værnepligtige menige ved Forsyningskompagniet på Farum Kaserne, har vi modtaget følgende beretning om kompagniets rekruttur:

“Ryger du?” “Nej” svarede den smukke lyslårede pige ved min side. Trods det mørke rum på “Australian Bar” var der ingen tvivl om, at hun var en ægte gudinde. Det rødblinkende lys fra dansegulvet spejlede sig i hendes øjne. Pludselig forvandlede bassens pumpende lys sig til en alarmanthug hylen. Pigen så mig dybt i øjnene, og udbrød med en mandlig stemme: ALARM, ALARM, ALARM!!

Jeg ryger op fra sengen, og slår hovedet mod overkøjtens hårde træbund. Da ved jeg, at rekrutturen er i gang.

Med fuld oppakning

Vi lægger hårdt ud ! På en time skal vi være ude af porten. Herefter står den på 13 km march med fuld oppakning. Da vi har gået de 13 km, er det allerede morgen, og vi får endelig tid til at holde en pause.

Set i bakspejlet var march og hvile egentlig det, vi har brugt 90% af tiden på.

68 km på sjællandske landeveje

Inden det blev fredag, den sidste dag på turen, skulle vi gennemgå adskillige hårde og nedslidende opgaver.

De bestod blandt andet af ilmarch, march med fuld oppakning, snigpatrulje, passage af bred å med A-bro, knobbinding, primitiv madlavning, vandpassage, angreb på forsyningskolonne og meget mere.

Sammenlagt blev det til ca. 68 km på de sjællandske landeveje, skove og stier. Det værste var dog, da vi skulle



Veldækket morgenbord

Da det endelig blev fredag morgen, og vi kun stod og manglede en opgave, var der heller ikke mange kræfter tilbage hos de fleste. Flere var “faldet af” i løbet af turen, men de sejeeste var stadig tilbage, og var mere end opsatte på at gennemføre den sidste prøvelse. Den bestod i kommmandokravl over en lille sø i det velkendte Farum øvelsesterren.

Mange fik en ufrivillig vandgang denne morgen, men det blev heldigvis taget med høj humør, da et sætdeles veldækket morgenbord stod klar på den anden bred - til fr afbenyttelse.

Stolte soldater

Så da vi endelig stod med munden fyldt med rundstykker med syltetøj, havde de fleste nok inderst inde en stolt følelse, og samtidig en hvis tilfredshed over at kunne sige: “Jeg klarede den”.



Soldaterhjemmets cykelshow blev en kæmpesucces

Med et rekord stort antal deltagere og dito tilskuere blev soldaterhjemmets sponsorcykelløb en økonomisk kæmpesucces. Ikke mindre en 32 “cykelryttere” havde tilmeldt sig. De kørte tilsammen 1523 omgange på cindersbanen på Hvorup Kaserne, eller i alt 603 kilometer.

Det betød, at det sprækkede godt i soldaterhjemmets kasse, der således blev ca. 67.000 kr. tungere.

Heldig trænsoldat

Selv om de fleste tilskuere kom fra nabokasernen var det dog en trænsoldat, der sammen med en civil hurtigt lagde sig i spidsen. Det var h.h.v. mening Halgren fra Vedligeholdelseskompagniet og bankassistent Henrik Øskov fra Nørresundby Bank, der fra start til slut dominerede løbet. Ved løbsafslutning måtte man ty til lodtrækning om den Flotte 1. præmie - en mountain-bike sponsoreret af varehuset OBS. Og glæden ville ingen ende ta’ hos mening Halgren, da han var så heldig at vinde.

Tilfreds bestyrer

Under selve løbet var der desuden flere spurtpræmier, samtidig med at publikum kunne spille “totalisator” på rytterne. De mange præmier var stillet til rådighed af et utal af sponsorer, og redaktionen er i den forbindelse blevet bedt om - på soldaterhjemmets vegne - at sige tusind tak for den velvillige støtte, som man slet ikke kunne have undværet.

Tusind tak

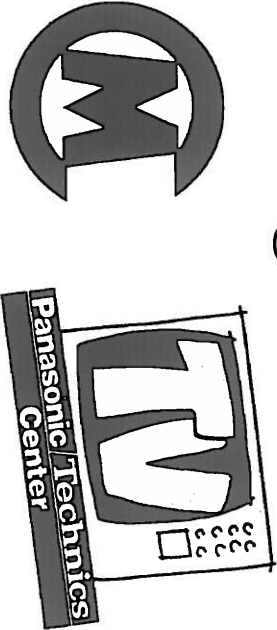
Efter løbet samledes dela-

PaS

Blundi de festlige indslag var disse to udklættede cykelbude.



Rigtige Soldater
handler hos
Den rigtige
fagmand



Dronninglund
TV - Center
Stationsvej 16
Tlf. 98 84 10 44



TLF. OG FAX.: 33 128253
POSTGIRO NR. 1023071
D. D. B. 3015 12720-1



DK-1054 KØBENHAVN K
PEDER SKRAMS GADE 3
REGISTER NR. 52.806

KONIGELIG HOVL ELEVANDØR

M. W. March & Søn's Btll. Ap.S.

LEVERANDØR TIL ORDENSKAPTLIET

GRUNDLÆGT 1830

DANSKE OG UDEMLANDSKE

ORDENSBAND

MINIATUREORDNER OG MEDALJER

BANDSPENDER TIL UNIFORMER

HJEMMEVEJERNETS FORTJENSTTEGN - 25 & 40 ÅRS HÆDERSTEGN

HÆDERSTEGNET F. POLITIET-CIVILFORSVARET-BRANDVÆSENET

HOLMENS-HÆRENS-FORSVARETS & FLYVEVÅBNETS HÆDERSTEGN

NJMEGEN MINIATUREKORS OG MEDALJER

NJMEGEN KRYDSBAND OG BANDSPENDER

UN-IFOR/NATO KRYDSBAND OG BANDSPENDER OG MINIATURER



Gi' gebyrer og omkostninger baghjul med et billån i Nørresundby Bank

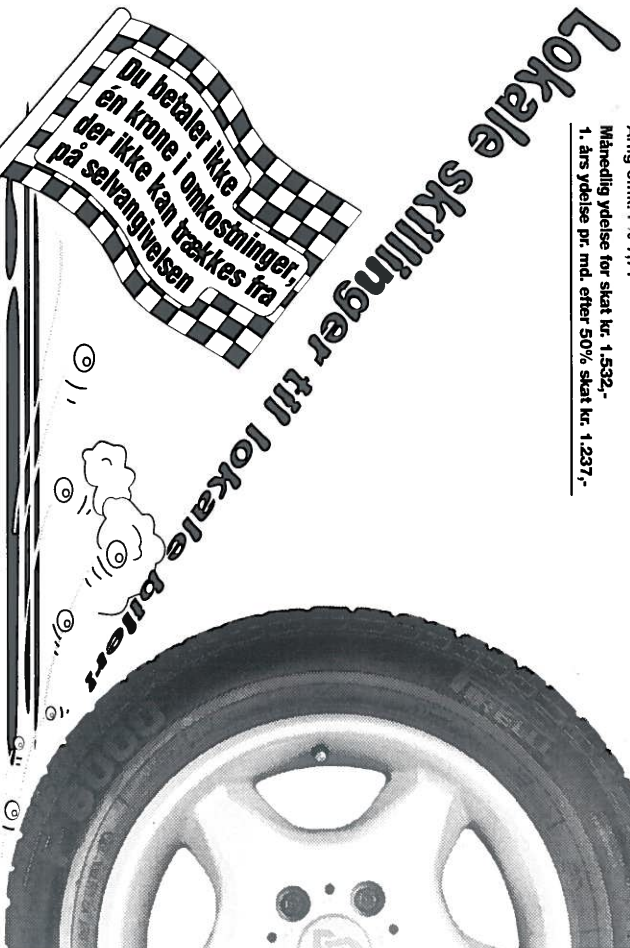
Stiftelsesprovision
Dokumentgebyr
Tinglysning
Forsikringsdeklaration
Gebyr pr. ydelse
Div. omkostninger

kr.
kr.
kr.
kr.
kr.
kr.

ALT

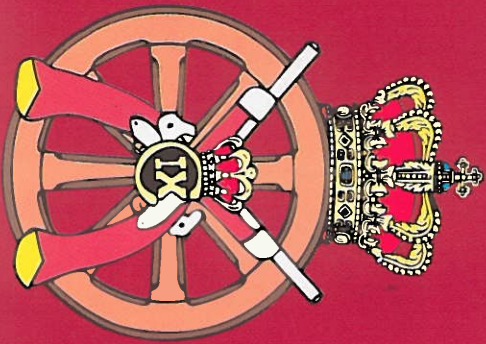
kr.

Låneeksempel kr. 100.000,-
Ved 40% udbetaling, Løbetid 84 måneder.
Rente 7,50% p.a. Nom. rente 7,71%
Årlig omk. 1 % 7,71
Månedlig ydelse for skat kr. 1.532,-
1. års ydelse pr. md. efter 50% skat kr. 1.237,-



 **Nørresundby Bank**
-den lokale bank

BJØRNSTRUPREKLAME & MARKETING · 98 12 67 11



TRÆNSOLDATENE

UDGIVET AF TRÆNRREGIMENTET



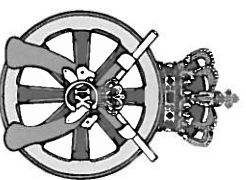
NUMMER 3

DECEMBER 1997

1. ÅRGANG

J. Tøngstædt bogtryk/volfset, Aalborg

TRÆNSOLDATEN



FREM SYN - STYRKE - VILJE

Redaktion:

Ansvarshavende redaktør:

Kaptajn J.H. Buhl.

Journalistik, lay-out, foto og repro:

Overkonstabel P. Strandgaard
(Pås)

Sats/skrivning:
Assistent Mette Tillge.

Lokalredaktion Farum:

Overkonstabel P.G. Stage (Pgs)
Tlf.: 44 39 04 43

Postadresse:

INFOELEMENTET

Trænerregimentet

Hvorup Kaserne

9400 Nørresundby

Tlf.: 98 19 15 66, lokal 3121

Kontaktperson v/Sjællandske

Trænerregiments Soldaterforening:

Hr. Poul Mogensen

Tlf.: 54 44 23 63

Kontaktperson v/Jyske

Trænerregiments Soldaterforening:

Hr. Helge Larsen

Tlf.: 98 18 78 71

Næste nr. udkommer ultimo

februar 1998

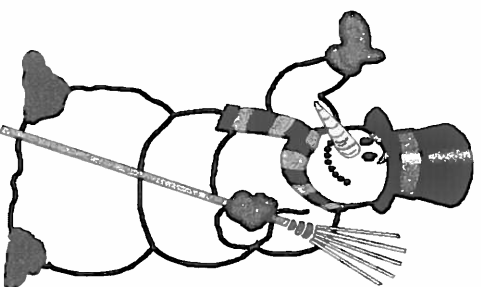
Deadline 1. februar.

Oplag: 6.500 xpl.

Trænsoldaten nr. 3, 1997

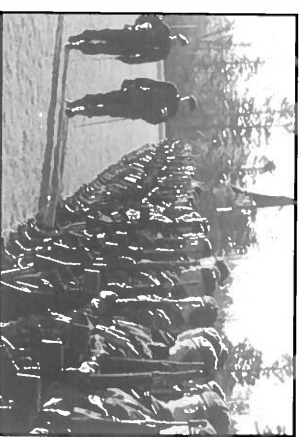
Indhold:

- 3 Det ultimative valg
- 4 Nye soldater til nyt regiment
- 5 Soldater ser klart
- 5 Plant et træ
- 6 Et stort ønske gik i opfyldelse
- 7 Nu kan konstabler også få rød baret
- 8 Logistikkompagniet i Bosnien
- 10 Operation Brave Eagle
- 12 Forsyningskompagniet dominerede idrætsdagen
- 14 Sakskebøing Tambourkorps i Ungarn
- 15 Mønstring ved 3. Trænbataljon
- 15 Ansvarshavende for bladet og velfærden
- 16 Ridder af Dannebrog
- 16 25 års tro tjeneste
- 16 Mønstring af Trænbataljon - en succes?
- 17 Imponerende jubilarstævne ved Militærpolitiet
- 18 Goalball på Hvorup Kaserne
- 19 Så er det jul igen!
- 20 Åbent hus på Farum Kaserne
- 21 Norsk æresmedalje til Kaleb Knappmann
- 22 Flot jubilarstævne
- 23 Det sker der i 1998



Forsiden:

Kort tid efter indkaldelsen blev de nye værnepligtige fremstillet for regimentschefen, oberst B.G. Bagge. Her inspirerer han paraden sammen med chefen for 4. Trænbataljon, oberstløjtnant S.E.H. Petersen.



Trænsoldaten er et personaleblad for personel ved Trænerregimentet samt foreningsblad for Jyske Trænerregiments Soldaterforening og Sjællandske Trænerregiments Soldaterforening. Trænsoldaten fordeles gratis til ovennævnte personel.

Redaktionen mener man må ikke tages som udtryk for regimentets officielle standpunkter, ligesom redaktionen ikke behøver at dele den opfattelse, forfatterne af diverse indlæg giver udtryk for. Redaktionen modtager gerne indlæg af enhver slags. Anonyme indlæg optages ikke, men anvendelse af mærke er tilladt.

Det sker der i 1998

Sjællandske Trænerregiments Soldaterforening orientering om de kommende arrangementer:

HUSK !

Generalforsamling på Farum Kaserne **Onsdag d. 4. marts 1998.**

følgelig skal du også være med til at skyde om titlen "Fuglekonge".

Læs mere om dette i TRÆNSOLDATEN.

JUBILARSTÆVNE

Jubilarstævnet afholdes traditionen tro, den første Lørdag i September, og dette er **d. 5. september 1998.**

FUGLESKYDNING

Afholdes i 1998 den 7. juni. Hvor det afholdes kan du læse nærmere om i TRÆNSOLDATEN, idet vi forsøger at finde et nyt sted, men det skal ikke afholde dig fra at gøre et notat i kalenderen allerede nu for selv-

medlem af soldaterforeningen, så er det aldrig for sent at blive medlem!

Selvom du ikke er direkte jubilar med runde eller halvrunde former, er du selvfølgelig også velkommen til jubilarstævnet -

Jubilarstævnet afholdes på Farum Kaserne, så der kunne måske være en god ide, allerede nu, at begynde at aftale om fælles transport fra jeres egen til Farum.

Soldaterforeningens kontaktperson: Poul Mogensen, Åstrupvej 9, 4850 Stubbekøbing Tlf.: 54 44 23 63 (Du er velkommen til at Ringe eller skrive).

**Indkaldelse til
Generalfor-
samling**

Sjællandske Trænerregiments Soldaterforening afholder sin ordinære generalforsamling

**ONSDAG DEN 4.
MARTS 1998**

kl. 1930 på Farum Kaserne.

Dagsorden ifølge lovene. Evt. forslag fremsendes senest fem dage før til:

Kaleb Knappmann

Tværager 1

2600 Glostrup

Efter generalforsamlingen er foreningen vært ved et mindre traktament.

REDAKTIONEN OG

SOLDATERFORENINGERNE

ØNSKER ANNONCØRER

OG LÆSERE EN

RIGTIG GOD JUL

SAMT ET GODT OG

LYKKEBRINGENDE

1998



Flot jubilærstævne

Vi kunne næppe ønske os bedre vejr, end det var ved årets jubilærstævne den 6. september. Der var virkelig et flot fremmøde af både nye og gamle. Ikke mindre end 76 var mødt frem, og en del havde taget deres koner med. De er jo altid velkomne til vores arrangementer.

nok være, at de fik et par ord med på vejen: "Nej, det er jo det rene velfærd. Det var helt anderledes hårdt, da der var rigtige soldater til". Der var også mulighed for at se det materiel soldaterne i dag har til rådighed, og her var der helt sikkert mange, der spærrede øjnene op.

Flot parade

Dagen startede med en flot parade, hvor jubilærene deltog sammen med soldaterne fra Trænerdelingen, der afholdt "Åbent Hus" samme dag.

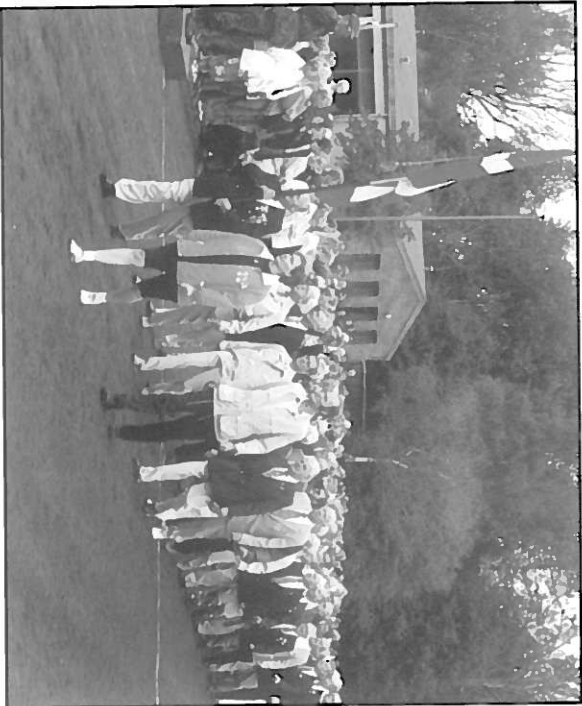
Efter paraden var der lejlighed til at se, hvordan soldater af i dag bor og lever. Og det kan

Jubilærmiddag

Kl. 1300 mødtes jubilærene i cafeetiet, hvor der var disket op med lækker mad. Her bød formand Kaleb velkommen, og efter regimentschefen, oberst Bagge, havde udbragt et leve for Trænerregimentet - som jo rettelig er regimentets nye navn -



En tydelig bevægelse Johannes Højlund Olsen modtager her det sidste regimentsstips. Olsen er æresmedlem og tidligere formand for soldaterforeningen. Han var forøvrigt noget så sjældent som 60 års jubilat.



Anført af fr. Pia defilerer de mange jubilærer forbi oberst Bagge.

gik man over til at indtage jubilærmiddagen.

Formanden bragte en hilsen fra æresmedlem og tidligere regimentschef oberst Lassen, der desværre måtte afbud, da han var på hospitalet. Vi hilser dig, Lassen, og håber at se dig til næste år, hvor du er 50 års jubilat.

Gæster fra Jylland

Fra det jyske havde næstformand Bent Frisk og redaktøren af nærværende blad, Palle Strandgaard, fundet vejen til Farum. Begge havde deres delige koner med. Hanne Frisk var rund og trivsel, idet en familieforgælelse var nært forestående. (Hanne har født en dejlig dreng - hjertelig tillykke Hanne. Håber han vil ligne dig!) red.

God stemning

Efter en uovertruffen god middag overrakte oberst Bagge

jubilæartegnene til de mange jubilærer. Herefter var ordet f

når blot man kontaktede Poul Mogensen, der var dagens toastmaster. Desværre måtte vi undvære næstformand Tommy Hellemann, da han var på tjenesterejse i Baltikum.

Der bredte sig hurtigt en rigtig god stemning. Og da den var på toppen, fik Svend Erik gang i lotteriet. I den forbindelse skal lyde en stor tak til Ejner for hans medbragte tillægsspramier.

Men som det ofte går, farer tiden af sted, og snart blev det tid til at bryde op. Endnu engang var det lykkedes DIN soldaterforening at få rystet et jubilærstævne ud af ærmet.

Afslutningsvis takkede formanden for det store fremmøde, og håbede på lige så stor deltagelse næste år.

(Poul Mogensen)

Det ultimative valg

På en smuk efterårsdag, kølig men med en strålende sol fra en skyfri himmel, kunne jeg endnu engang byde velkommen til uddannelsen til den nye trænbataljon på Hvorum Kasernen. Og endnu engang følte jeg glæde og stolthed over situationen.

Endnu engang har nemlig et stort antal friske unge medborgere truffet det valg, at de ville leve op til grundlovens ord om, at hver ung mand med sin krop skal deltage i landets forsvar.

Jeg brugte udtrykket "truffet et valg", fordi jeg mener, at der er så mange muligheder i vort land for at undgå at blive indkaldt. Dejs har vi frivillighedsordningen, fordi vi ikke indkalder tilhærmelsesvis hele årgangen. Dejs er der en række andre muligheder, som vort demokrat har fundet det rigtigt at stille til rådighed for de unge værnepligtige mænd. Ofte muligheder, som kunne synes mere attraktive end at blive indkaldt til afgang af den første samlede uddannelse.

Dertil betragter jeg det som et godt valg, og derfor er jeg glad og stolt. For valget er jo i sidste instans ultimativt, i den forstand, at I kan blive bragt i en situation, hvor det er Jeres liv, I sætter ind. I har gjort et godt valg.

Efteråret har i det hele taget været smukt. Måske har vi ikke lagt så meget mærke til det, for vi har forrygende travlt. På Farum Kaserne er 2. Trænbataljon ved at være færdig med det hold, der hjemsendes i slutningen af november. Bortset fra de mange, der har gjort et yderligere valg, og skal forberede sig på udsendelsen til SFOR. Mod slutningen mønstrede bataljonen et forsyningskompagni og dele af et sanitetskompagni, så inspektionen gennemføres med en næsten krigssterk bataljon.

Flot klaret!

I Vendsyssel mønstrede vi størsteparten af 7. Trænbataljon med en vel tilrettelagt brigadebevælgelse. Også dette blev afviklet på glimrende vis. Sammenlagt er vi i år, hvor altså mange kræfter bliver brugt på at få sammenlægningen af de to tidligere trænerregimenter til at falde helt på plads, det næst mest mønstrende regiment i landet. Det synes jeg er meget flot klaret. Ikke mindst af alt det personel, der "bare" knokler på i det skjulte.

Vi kan mere end være os selv bekendt. Vi er rigtig gode. Det er vi blandt andet, situation, hvor det er Jeres liv, I sætter ind. I har gjort et godt valg.

Efteråret har i det hele taget været smukt. Måske har vi ikke lagt så meget mærke til det, for vi har forrygende travlt. På Farum Kaserne er 2. Trænbataljon ved at være færdig med det hold, der hjemsendes i slutningen af november. Bortset fra de mange, der har gjort et yderligere valg, og skal forberede sig på udsendelsen til SFOR. Mod slutningen mønstrede bataljonen et forsyningskompagni og dele af et sanitetskompagni, så inspektionen gennemføres med en næsten krigssterk bataljon.



fordi vi har truffet et godt valg. Det er fordi vi tager udfordringerne op og laver det arbejde, der foreligger - og der er masser af det og det bliver ved.

Velkommen til arbejdet!

B.G. BAGGE

Gør klar til en enestående oplevelse under vandet

– som deltager på PADI's Open Water Diver kursus

Efter gennemførelse af kurset, der foregår i hold af 4-8 personer, får du et internationalt certifikat, der giver dig mulighed for at leje udstyr samt deltage i dykkerture, udflygtur og rejser over det meste af verden. Fritidsdykkerskolen, der er et 5 stjernet PADI IDC-CENTER, sikrer dig topmoderne udstyr og undervisningsfaciliteter samt mulighed for videreuddannelse og praktisk dykning, ligesom alle vores kurser gennemføres af instruktører med mange års erfaring. Hvad enten du tager kurset over fem hverdage, to weekender eller som en kombination af et antal aftener og indtil to weekender, er leje af komplet udstyr under kurset, mindst fire åbent-vandsdyk og udstedelse af et internationalt certifikat inkluderet i prisen.

Quatre Force
FRITIDSDYKKERSKOLEN

Ring 86 12 20 38 – for nærmere information om dine mange muligheder for nye og spændende oplevelser – under eller over vandet.





Der var kæ ved indskrivningsstedet på UMAK, men den blev hurtig afviklet.

Så kom de. De første værnepligtige menige indkaldt til TRÆN-REGIMENTET. I alt 389 forventningsfulde unge mænd mødte den første dag i oktober op foran UMAK, for her at stifte den første kontakt med det danske forsvaret.

“Har De behov for at komme til læge”? Det var noget af det første de blev spurgt om. Det var der nu ikke. Nej, det var en flok positive raske nye trænsoldater, der her stod foran

otte måneder i “Dronningens klær”.

Igennem flere år har knudepunktet - og dermed ventetiden - været på UMAK og Depot 33. Det var det da også denne gang, men slet ikke i det omfang man har set tidligere. På UMAK blev soldaterne straks fotograferet - fik bil- lederne med - afleverede dem i auditoriet - og fik så udleveret et ID-kort, der på forhånd var



Menig René Rask: Jeg trak et utrolig højt nummer, men havde på forhånd besluttet, at jeg ville være soldat. Jeg kommer fra Køge, men følte, jeg ville have godt af at komme hjemmefra i en periode. Derfor søgte jeg her til Aalborg, hvor jeg har hørt, der skulle være en berømt gade, som jeg glæder mig til at besøge.

Jeg er oprindelig udlært bygningssnedker, men regner med at starte på en eller anden form for EDB-uddannelse, når jeg er færdig med militæret.

Nye soldater til nyt regiment



Menig Henrik E. Jensen: Jeg har meldt mig frivillig, selv om jeg trak så højt et nummer, at jeg kunne være sluppet. Jeg vil gerne være politibejnt, og så er det jo et krav, at man har affient sin værnepligt.

færdigskrevet. Det er vist første gang, at soldaterne får deres ID-kort få minutter efter ankomsten! Ligeledes fik de også straks udleveret togkort. Også på Depot 33 var der effektivitet ud over alle grænser. Fra de første mål var taget, og til “Jens” stod i sit nye “arbejdstøj”, gik der kun ganske få minutter.

De nye “trænbisser” er for øvrigt blevet udrustet med Oppakningssystem M/96, der som bekendt har været under udvikling i mange år. Det helt igennem perfekte oppakningssystem indeholder bl.a. en mødderne rygsæk, ny foldepad, ny hjelm og som det sidste, en ny ABC-maske.

Mange frivillige

Langt de fleste rekrutter har meldt sig frivillig til afvejning af værnepligten her på Hvorup Kaserne. Det var faktisk meget svært for Deres udsendte at finde frem til bare en enkelt der direkte var tvunget ind. Naturligvis har mange trukket så lavt et nummer ved sessionen, at de lige så godt kunne melde sig frivillig. Det er dog mit helt klare indtryk, at kun ganske få er direkte negative ved tanken om, at tiden frem til juni 1998 skal tilbringes i det norddyske.

I skrivende stund har soldaterne været fremstillet for regimentschefen, oberst B. G. Bagge, der netop i sin tale ved

SOLDATERFORRENINGSNYT

Norsk æresmedalje til Kaleb Knappmann

Formanden for Sjællandske Trænerregiments Soldaterforening Kaleb Knappmann har modtaget Norges Trænerregiments Soldaterforenings (NTRKS) æresmedalje og skjold.

Netop hjemvendt fra ferie sydpå, blev Kaleb Knappmann ringet op af Arne Aarum fra NTRRS. Han ville gerne besøge Kaleb til morgenkaffe. Efter et par kopper kaffe kom det frem, at Kaleb var tildelt NTRRS ærestegn. Arne overrakte Kaleb æresmedaljen samt et skjold, som medfølger, som

tegn på, at han har fået den æresfulde medalje.

Da Arne Aarum måtte komme til Danmark og overrække Kaleb Knappmann æresmedaljen, var hans kommentar til Kaleb følgende: “Når Kaleb ikke vil komme til Arne, må Arne jo komme til Kaleb!”

Redaktionen ønsker Kaleb hjertelig tillykke med den fornemme hædersbevisning.

Arne Aarum overrækker her den flotte hædersbevisning til Kaleb Knappmann



BUSREJSER MED INDHOLD

GRUPPEREJSER
KØR SELV FERIE
FÆRGEBILLETTER

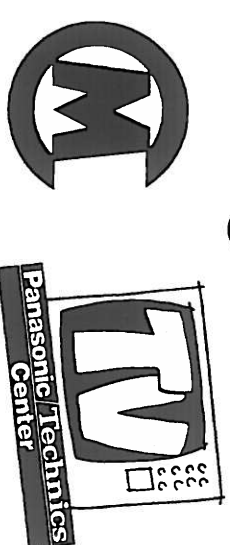
Lad os give et godt tilbud



Medlem af Reiseragentforeningen

Tjørnevangen 6
Boks 67, 2660 Brøndby Strand
Tlf. 43 53 26 35 – Fax 43 53 06 11

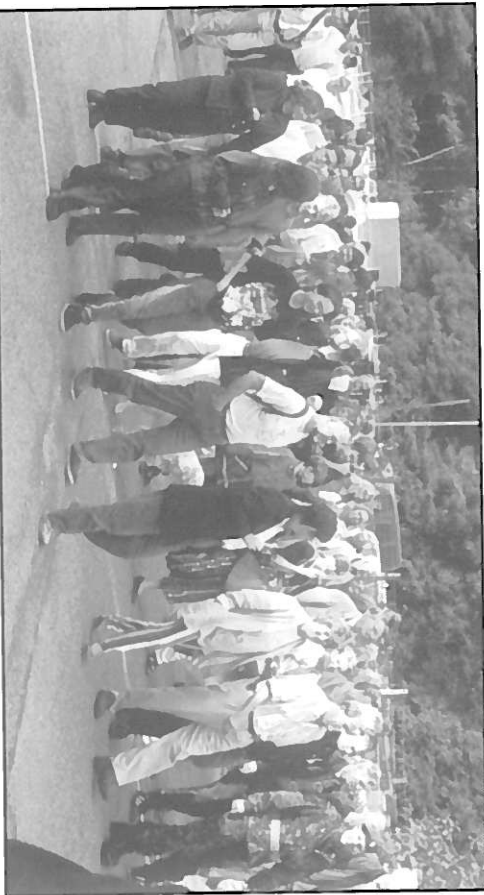
Rigtige Soldater
handler hos
Den rigtige
fagmand



Dronninglund
TV - Center
Stationsvej 16
Tlf. 98 84 10 44



Åbent hus på Farum Kaserne



De pårørende ventede spendt på at komme ind på Farum Kaserne.



Utrolig mange koner/kærestes, forældre, søskende og andre pårørende strømmede i store tal til Farum Kaserne, da der blev holdt “Åbent Hus” lørdag den 6. september.

Det dejlige sensommervejr prægede indledningsvis det flotte arrangement, der startede med en flot parade. Her talte chefen for Trænelementet, oberst B.G. Bagge. Han bød de pårørende velkommen, og takkede for det store fremmøde. Til soldaterne udtrykte han sig i positive vendinger, og roste dem for de gode resultater de indtil da havde nået i deres uddannelsesforløb.

På paradens højre fløj stod de mange jubilarer, der i dagens anledning deltog i et flot jubilæum arrangement af soldaterforeningen. Men læs mere om dette andetsteds i bladet. Oberst Bagge bød velkommen til jubilarerne, og udtrykte taknemmelighed for deres deltagelse. Samtidig opfordrede han de værnepligtige menige til at melde sig ind i soldaterforeningen.

Efter paraden var der lejlighed til at besøge de mange udstillinger, som kom-

pagnieme med stor dygtighed havde forberedt.

Ros til Træneafdelingen

Desværre kom der et par mindre regnbyger, men de forhindrede dog ikke gæsterne i at besøge det store og flotte udstillingsareal. Der var især stor søgning til området, hvor der kunne købes lækreølser og div. læskedrikke. Her var der lejlighed til at hvile benene lidt, og udveksle synspunkter om hvor godt de unge soldater har det i dag, i forhold til dengang far var soldat.

Udover naturligvis at besøge indkvarteringsområderne, var der også mange der lagde vejen forbi det flotte Trænehus, hvor overkonstabel P.G. Stage med stor entusiasme fortalte om de mange klenodier. Jo, det var helt igennem et succesfuldt arrangement, som Træneafdelingen fortjener stor ros for.

(PaS)

Der var stor søgning til telter, hvor der var smagsprøver på fejrationen.



Også de mindste fik en hellig én på opleveren.



Menig Thomas Mørgholm: Jeg har absolut ikke meldt mig friligt. Jeg føler dog ikke, at min verden ligefrem er styrtet i grus, selv om jeg nu skal være soldat. Jeg var egentlig indkaldt til Kongens Arilleri Regiment, men fik udsættelse p.g.a. min skolegang. Og så kom jeg her til „det mørke Nordjylland“!!

(Thomas er nu forøvrigt blevet så glad for at være her, at han har sagt ja til at komme på sergentskole!) Red.

paraden kom ind på problematikken omkring “lodtrækningsprincipet” ved nutidens sessioner. Det er som bekendt ikke en gang halvdelen af en årgang unge mænd, der indkaldes til militæret. Men det er en politisk afgørelse, Forsvaret ikke direkte har indflydelse på.

Oberst Bagge talte i øvrigt varmt for, at soldaterne burdeælde sig ind i Soldaterfor-

(PaS)



Kort tid efter indkaldelsen var der velkomstfest på KFUM's soldaterhjem.



Soldater ser klart

Umiddelbart efter indkaldelsen får rekrutter besked om, at dem der bruger briller skal have udliveret et par tjenestebriller.

Brillerne er af en sådan konstruktion, at de ikke umiddelbart kan falde af uanset hvor meget “Jens” sa end tumler rundt på øvelsespladsen.

(PaS)



Plant et træ

Og det var lige hvad de gjorde, de nye værnepligtige soldater i 4. trænbataljon. Som det efterhånden er en tradition, skal alle “trænbisser” ud at plante træer i “Trænskoven”, der som det vil være mange bekendt, ligger omkring Lindholm Å.

I år blev der plantet ikke mindre end 1.500 træer, henholdsvis 1.000 egne- og 500 elletræer. Som sædvanlig foregik plantningen under stor militær præ-

(PaS)



Et stort ønske gik i opfyldelse

Alle de værnepligtige, der den 1. oktober blev indkaldt til Trænerementet på Hvorup Kaserne, har fået den nyudnævnte oberstløjtnant S.E.H. Petersen som chef. Oberstløjtnanten er således blevet chef for 4. Trænbataljon, hvor redaktionen fik lejlighed til at stille ham et par spørgsmål:

Velkommen til din nye job som chef for 4. Trænbataljon.
Tak for det.

Kan du fortælle lidt om, hvad du har lavet tidligere?

Jeg blev indkaldt her til garnisonen i 1969, ganske vist til Dronningens Livregiment. Efter officereskolen blev jeg i 1974 ansat ved daværende Sjællandske Trænerement der lå spredt i Nordsjælland. Jeg fik tjenestested på Høvelte Kaserne, og blev efter en kort periode som ammunitionsdelførfører næstkommanderende, først i et forsyningskompagni og senere i et sanitetskompagni. Herefter rykkede jeg op i regimentsstaben som henholdsvis uddannelsesofficer og uddannelsessupportofficer. Mine første officersår gik således med uddannelse af værnepligtige.

Herefter var jeg i en længere årrække ved Psykologisk Afdeling ved Forsvarets Center for Lederskab, hvor jeg bl.a. underviste i psykologi på officersskolerne.

I 1990 kom jeg tilbage til uddannelsesstyken ved Sjællandske Trænerement som chef for forsyningskompagniet, efterfulgt af en periode som chef for sanitetskompagniet. Det var meget lærerigt og inciterende at komme tilbage til geleddet og opleve det store engagement, der kendetegnede såvel det faglige som værnepligtige personel.

Efter to år som kompagnichef blev jeg chef for Rekrutteringssektionen ved Forsvarets Værnepligt og Rekruttering, og fik ansvar for rekruttering af fast personel til hele forsvaret. Bl.a.

lærte til lastvognsmekanikere og andre teknikere, frømand, reserveofficerer og officerer samt flyveledere og piloter. I 1992 flyttede jeg som sagsbehandler til Forsvarskommandoen, hvor jeg var indtil 1 SEP 97, hvor jeg tiltrådte som chef for 4. Trænbataljon.

Hvordan er det så at komme til Hvorup?

Jeg nævnte før, hvor spændende det var at være kompagnichef. Så da jeg fik at vide, at jeg kunne blive chef for uddannelsesbataljonen ved Trænerementet i Hvorup, var det et stort ønske, der gik i opfyldelse. Det igen at få chancen for at være med til at uddanne dygtige værnepligtige både til mobiliseringsenhederne og til Den Danske Internationale Brigade, og hermed til løsningen af forsvarets internationale engagement. Dette er efter min opfattelse nogle af forsvarets væsentligste opgaver.

Er der noget du lægger særligt vægt på?

Først og fremmest lægger jeg vægt på befalingsmændenes og mandskabets holdninger til uddannelsen og tjenesten. At blive uddannet som soldat er jo dybest set en alvorlig sag. Men det er ikke ensbetydende med, at dette behøver at præge hele



Oberstløjtnant S.E.H. Petersen, chef for 4. Trænbataljon.

dagligdagen, der må også gerne blive plads til humor og godt humør. De værnepligtige skal gerne få en behandling, så de accepterer det vi faste står for, og kan se formålet med det vi er i gang med at lære dem.

Min indstilling passer i øvrigt godt overens med det faste personels holdninger, så jeg er sikker på, at vi nok skal nå et godt resultat med bataljonen. *Mange tak, og held og lykke i det udfordrende job.*

Så er det jul igen!

Jeg sidder her i begyndelsen af november - det regner og rusket udenfor. Et rigtigt surt vejr. Og mindst af alt tænker jeg på jul lige nu. Men vi ved det jo godt - inden vi får set os om, er julen over os. Den jul som de fleste af os elsker - og nogle få elsker at hade. Nogle af os hopper med på det helt store juleshow.

Andre af os forsøger at melde os ud af det.

Ikke bare juleri

Men der er jo også en 3. Mulighed. I stedet for at "jule" derud ad, og i stedet for at jøle sig ud af julen, kunne man jo også fejre jul, som meningen oprindeligt var. Næmlig at give sig tid til at tænke på julens hovedperson, Jesus - den

usynlige Gud, der på uforklarlig måde træder ind i vores synlige og fysiske verden med godt nyt derhjemme fra.

I fangelejr

Hvad julen betyder, kan denne beretning måske hjælpe os til at forstå. Det var under den finske borgerkrig. En ung præst var sat til at bejlene de kommunister, der var i fangelejr. Det var ikke nogen nem opgave at forkynde evangeliet for dem. Mange af dem var ateister og afviste al tale om Gud. De var medtagne og levede hele tiden i frygt for at blive den næste, der blev uddraget til henrettelse.

På et tidspunkt blev det for meget for denne præst. Han kunne ikke bære det mere. Og en aften inden han tog hjem, byttede han tøj med en af fangerne. Fangen kunne nu forlade lejren, mens præsten blev. Men ved denne handling skete der også det, at hans forkyndelse af evangeliet fik en hel anderledes dybde og gennemslagskraft. Nu var der handling bag hans ord.

Jul betyder

Julcevangeliets fortæller os, at Gud valgte at blive en af os - komme helt ind i vores lejr og dele vores vilkår. Han blev menneske i Jesus. Derfor kan vi forstå hans kærlighedsforklæring til os. Han satte handling bag sine ord. Han viste os i praksis, at vi betyder noget for ham. Ja til sidst ofrede han sig selv på korset og døde for vores synders skyld.



Mogens G. Jensen.

Gud er kommet os nær. Det er det, julen vil fortælle os. Og det er da nok en fest værd!

Glædelig jul.

Garnisons- og Feltprester
Mogens G. Jensen

Alle ret!

5975

Er du sulten, så prøv en Soldater-menu! Kun kr

• 2 store sandwich

Big Mac™

McFeast™

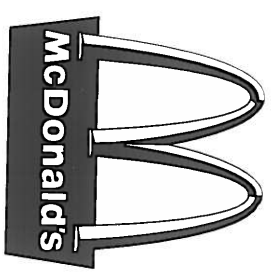
McBacon™

McChicken™

Quarter Pounder™ m/ost

• Stor Pommes Frites

• Stor sodavand



Nørresundby

Træd af i en fart



Investering for 200 millioner kr. i

Frederikshavn

Søværnets Taktikskole fik en kæmpe jubilæums gave, da den fejrede sine første 25 år på Flådestation Frederikshavn.

Søværnets taktik- og våbeninspektør, kommandør Carsten Høgh, afslørede i sin tale, at der er planer om investeringer på 200 millioner kr. på skolen i Frederikshavn i løbet af de kommende 10 år.

Høgh har deltaget i en arbejdsgruppe, som har formuleret en politik for simulations- og træningsspolitik i søværnet.

Gruppen anbefaler en kraftig modernisering af det tekniske udstyr samt, at der oprettes et stort netværk, som forbinde skibe og uddannelses-steder.

Kilde: Frederikshavn Avis.



De blinde og svagtsende fik fik en pragfuld oplevelse. Blandt andet fik de forevist denne kampvogn, som gjorde et stor indtryk på dem alle.

Goalball på Hvorup Kaserne

Goalball, hvad er det egentlig? Betegnelsen bruges om et boldspil for blinde og svagtsende. Der bruges en bold, som indeholder en bjælde. Spillet går ud på, at få bolden til at passere modstanderne og få den i mål. Der er tre spillere på hvert hold, og der spilles i to gange syv minutter.

Alle spillere er blændet, derfor kan seende også deltage i goalball.

Her følger Bjarne Rytter Sørensens fortælling om Goalball arrangementet m.m. på Hvorup kaserne den 30. august:

Vi svagtsende fra Idrætsklubben for Handicappede i Aalborg skulle spille goalball på Hvorup Kaserne. Modstanderne var militært personel og bestod af overkonstabel A. Stavad, Nørre Utrup Kasene, samt følgende fra Hvorup Kaserne: overkonstabel P. Strandgaard, oversergent L. Roer, oversergent J.B. Larsen, samt sergent Visit Nørgaard, også kaldet Whisky.

Vores træner, telefonvagt Michael Clemmensen, gav or-

dre til, at det militære personel skulle have blind for øjnene under både opvarmning og spil. Spillet blev for os svagtsende en positiv oplevelse med mange grineanfald. Det militære personel fik, udover en sjov oplevelse, også meget sved på panden!

PMV-kørsel og skydning

Frokosten spiste vi i Sergeantmessen. Menuen stod på mørbradbof a la creme med bagte kartofler og salat. (Yderst delikat).

Efter middagen demonstrerede overkonstabel A. Stavad en Leopard kampvogn for os.

Den larmede meget og osede, da den blev gasset op. Vi så kampvognen indvendig. Det var en stor oplevelse, da vi tidligere kun har set en sådan på billeder og TV.

Vi fik at vide, at en tilsvarende kampvogn har fået en træffer, da den var i kamp i Ex-Jugoslavien.

Herefter kørte vi med en pansret mandskabsvogn ud i det åbne terræn. Var vi ikke rystet sammen før, ja så blev vi det nu!

Vi blev sat af midt ude i sko-

ven, hvor oversergent J.B. Larsen viste os en Neuhauser, et gevær M/75 samt en maskinpistol. Sidstnævnte skulle vi skille ad og samle til skudklar med løs ammunition.

En ad gangen gik vi sammen med Whisky 15-20 meter væk fra de andre, og så bragede Fanden ellers løs. Det var helt vildt, fedt og øredøvende!

For de fleste af os var det første gang vi prøvede at skyde med et våben, derfor var vi lidt nervøse for at det skulle gøre ondt, når våbnet slog tilbage.

Da skyderiet var vel overstået, tog vi tilbage til Sergeantmessen, hvor dagens forløb blev drøftet over en kop kaffe. Vi var alle enige om, at dette arrangement måtte gentages en anden gang.

Vi fra Idrætsklubben for Handicappede i Aalborg, Goalballafdelingen (Ninna, Connie, Lasse, Karsten, Christian, Louise, Karina, Michael og Bjarne), takker mange gange for et godt samarbejde.

En speciel tak går til overkonstabel A. Stavad, overkonstabel P. Strandgaard og oversergent J.B. Larsen!



Nu kan konstabler også få rød baret

Nu er det blevet muligt for konstabler at uddanne sig til Militærpolisoldat (MP'er). Ud-

dannelsen varer fire måneder og foregår på Hærens Logistiskole i Aalborg. Der oprettes kursus fra den 2. februar til den 29. maj 1998.

En forudsætning for at søge uddannelsen er et års tilfredsstillende tjeneste som konstabel.

Desuden er der et højdekrav på 175 cm for mænd og 170 cm for kvinder. Man skal have gode samarbejds-evner og være i god fysisk form. Endvidere skal man

være indstillet på, at der er meget øvelsesaktivitet.

I de fire måneder vil der foregå følgende:

- almen uddannelse, det vil sige generel basis for funktionen

- kampuddannelse som en fortsættelse af enkeltkæmper og gruppekampuddannelse

- funktionsuddannelse, såsom FUT og MP-faglige fag.

De kommende MP-konstabel-kursister vil udgøre et selvstændigt hold (klasse), integreret i et sergenthold-MP, som

man senere indgår i enhed med.

Der vil maksimalt blive optaget otte konstabler og minimum tre pr. hold.

Som MP'er får man en række beføjelser:

- autorisation • er "MP Tjenestekortet" - også kaldet det militære politiskilt

- anvendelse af skydevåben, politistav, håndjern og visse "greb"

- mulighed for at udføre politæssige opgaver som f.eks. anholdelse, ransagning, alkoholtest, efterforskning, hastig-

Paul Sand KØRESKOLE

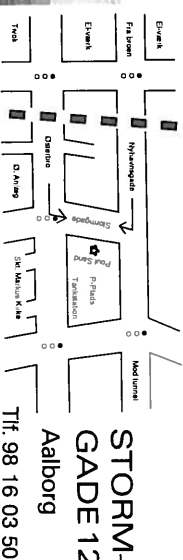
TEORI

Mandag 18-21
Tirsdag 18-20
Onsdag 18-20
Torsdag 18-20
Lørdag 9-11

- ikke nem at komme udenom - når det gælder kørekort!



Kørekort til:
- Personvogn.
- Lastbil m/v påhængsvogn.
- Bus.
- Motorcykel



STORM-
GADE 12
Aalborg
Tlf. 98 16 03 50

hedskontrol og færdselsregulering.
Beføjelserne gælder overalt på offentligt område over for alt militært personel i forbindelse med tjenstlige forhold - i visse situationer også overfor civile.
MP's synlige kendetegn er, afhængig af opgave, rød baret, fløjtesnor, MP-armbind m.m. Det kan tilføjes, at beføjelserne er ens for alle indehavere af tjenestekortet og dermed uafhængigt af den militære grad.
Når konstablerne efter endt uddannelse har erhvervet sig MP-beføjelser, kan de vælge, om de vil gøre tjeneste ved militærpolitikompagnerne i Farum eller Aalborg. Der indgår syv MP-konstabler i hvert MP-kompagni, i alt 14.
De kommende MP-konstabler vil få følgende funktioner:
- kontorhjelper
- kører
- signalmand
-ABC-beregner med MP-beføjelser ved MP-detachment/brigade og MP-stationer.
Der vil være mulighed for at deltage i internationale missioner. Desuden vil det også være muligt at blive udstationeret ved alle typer internationale stabe i udlandet.
For yderligere oplysninger kontakt major Søren Rand, Hærens Logistiskole, telefon 98 19 15 66, lokal 5250.



Logistikkompagniet i Bosnien

Camp Dannevirke, september 1997

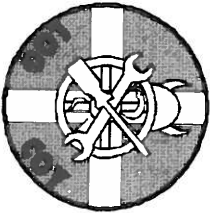
Logistikkompagniet, i dagligtale LOGCOY, er et stort kompagni på 156 mand og ikke færre end 105 køretøjer. Vi har til huse i Camp Dannevirke i den lille by Sevarlje ved Doboj i det centrale Bosnien. I Camp Dannevirke findes også en kampvogneskadron og et balistisk detachement. I Logistikkompagniet indgår en kommandodeling, en forsyningsdeling, en reparationsdeling, en bjærgningssektion og en sanitetsdeling.

Organisationen spiller

Delingsføreren i kommandodelingen er seniorsergent (SSG) O.S. Thomsen, som til dagligt sammen med sine førere og sine folk får lejren til at fungere. Delingsens Kommandosektion passer kommandokontoret og er køre for SSG Thomsen, næstkommanderende, kaptajn (KN) Hoelgaard og mig. Vi kører hver dag til Camp Valhalla, hvor den Danske Bataljon har til huse og har også andre ærinder i nærområdet. Det er også i kommandosektionen at posten fordeles, modtages og sendes. I Kommandodelingen indgår også en forsyningssektion, som vi kender den hjemmefra, med et våbenkammer, hvor man kan afhente og bytte udrustning, ammunition osv. Overserгент (OS) A. Mortensen er forsyningsbefalingsmand og han har to hjælpere. Der er yderligere to sektioner i kommandodelingen. Det er køkkensektionen og kommandant-skabssektionen, kaldet CAMPSEK. I køkkenet huser OS P. Moshage, som med sine hjælpere, blandt andet to kokke, to slagtere og to bagere, hver dag sørger for, at vi får god mad. Der er stor tilfredshed med maden i lejren. CAMPSEK styres af OS S. Møller Hansen. Det er hans opgave sammen med en



Af kompagnichef major J.E. Elgaard.



LOGCOY/DANBN
NORPOLBDE
HOLD 4
CHEFFEN

Selvom major Elgaard her bærer kaptajnsdistinktioner, er det således, at man som kompagnichef i Bosnien bliver udnævnt til major. (Foto: Kaj's Foto).

og lastbiler. Administrationen af alle køretøjerne står oversejnt (OS) P.B. Jensen for sammen med sin fører PL Kamuk fra Sjællandske Livregiment. Personellet kommer primært fra Sjællandske Livregiment og Træmregimentet (TRR).

Den største deling

Reparationsdelingen er den største deling i kompagniet. Delingen består af 56 mand og føres af KN K. Andersen fra Høvelte Kaserne. Her kan man

I Forsyningsdelingen, hvor KN Veland er delingsfører, indgår en administrations- og depotsektion, kaldet ADM/DEP og en transportssektion. ADM/DEP styres af premierløjtnant (PL) J. Vanggaard Petersen, som sammen med sine folk har til opgave at administrere de forsyninger, der kommer til den Danske Bataljon fra Danmark via NSE i Ungarn. Derudover skal de oplægge forsyninger på depotet, som ledes af OS K. Morthensen. Her kommer alle forsyningsbefalingsmændene i bataljonen og afhenter forsyninger. Transportsektionen har til opgave at transportere materiel, køretøjer og personel overalt i missionsområdet. I den forbindelse råder Transportsektionen over lange transportere, turibusser

Bjærgningssektionen klarer alle løfte-, bære-, trække- og skubboopgaver i - og uden for

lejren. De råder over to hjulkraner og to bæltetræner, så selv om en kampvogn skulle sætte sig fast, er det ikke noget problem. Sektionen ledes af SSG J. H. Rasmussen fra Hærens Kampskole i Oksbøl og har personel fra TRR og flere andre regimenter.

Sanitsdelingen

Sanitsdelingen passer lejrens infirmeri og kører patrulje sammen med bataljonens kampenheder. Delingen ledes af overlæge Weidick fra Jydske Dragonregiment. Han har som sin højre hånd sanitetsbefalingsmand OS H.C. Have. Delingen har også et lille filialinfirmeri i Camp Valhalla, som de også administrerer. Gruppeføremne i de pansrede sanitetsgrupper, der kører patrulje, er alle fra TRR. De har som en stor del af kompagniets øvrige personel afskuttet værnepligten i Trænbataljonen (AFS) forud for udsendelsen.

Sikkerhed og velfærd

Vi har travlt og vi har mange spændende og krævende opgaver at løse hver dag. Når vi kører uden for lejren, har vi altid fragmentationsvest på og vi har våben og hjelm med. Sikkerheden sætter vi meget højt. Vi er meget tilfredse med lejren og



Imponerende jubilarstævne ved Militærpolitiet

Fra major H. Mathiesen har vi modtaget følgende indlæg:

Militærpolitiforeningen i Danmark har afholdt sit årlige jubilarstævne på Hvorup Kaserne.

Det var det 26. stævne, men første gang at man kunne fejre 50 års jubilarer. Derfor var der gjort ekstra meget ud af arrangementet. Dagen startede med at jubilarerne mødtes ved solda-

terhjemmet, hvor også opmærksomhed fandt sted. Kl. 0950 blev paraden under kommando af OS Bjørn Cedervald og med Prinsens Livregiments musikkorps ført ind til paradepladsen på stadion. Kl. 1000 blev para-

den afleveret til oberst B.G. Bage, der inspicerede paraden og talte til jubilarerne.

Mange deltagere
Næsten 200 tidligere Militærpolitissoldater (MP'ere) havde sat hinanden stævne på dagen. Heraf var mange 50 og 40 års jubilarer. Det bør også fremhæves, at der var 43 til stede som 25 års jubilarer.

Efter paraden var der samling ved MP-stuen, hvor MP-kompagniet havde lavet udstillinger af forskellig art, samt på anden måde underholdt jubilarerne. Musikorpsnet gav tillige koncert af en times varighed med stor jubel til følge.

Den officielle middag blev under meget hyggelige former gennemført i cafeteriaet.

At stævnet på alle måder blev en succes, skal der ikke herske tvivl om. Mange jubilarer fra hele landet ankom fredag aften, og mange forlod først kassen igen søndag middag. En stor oplevelse rigere, men også godt trætte!

SCAN-AD Århus

photo team

DET ER OS PÅ DER SÆTTER PRISSEN

...på rigtig fotoarbejde

Du kan være helt sikker på at få dine billeder til den rigtige pris. Og vi fremkalder altid i den absolut bedste kvalitet. Kig ind og se vores store udvalg i flotte fotoalbum, oplev de mange spændende muligheder for at få rammet dine bedste fotos ind, og bliv samtidig præsenteret for alle photo teams mange andre gode ideer.

24 FARVE-BILLEDER 10x15 cm. Incl. filmtremkaldelse. 3 dages leveringstid.

photo team

39.

photo team

AALBORG Østgå 4 Tlf. 98 16 71 77 www.phototeam.dk





Oberstløjtnant T. Rasmussen-Juel.

Ridder af Dannebrog

Hendes Majestæt Dronningen har benådet oberstløjtnant T. Rasmussen-Juel og oberstløjtnant af reserven J.E.E. Bro med Ridderkorset af Dannebrogordenen.

T. Rasmussen-Juel, der er chef for 1. Trænbataljon, fik overrakt Dannebrogordenen i hjemmet af Stabschefen, oberstløjtnant N.A. Jensen.

J.E.E. Bro, der er chef for 10. Forsyningsbataljon, fik overrakt Dannebrogordenen i konferenceværelset, hvor oberst B.G. Bagge overrakte det flotte Ridderkors til oberstløjtnant Bro.

25 års tro tjeneste

Hendes Majestæt Dronningen har tildelt oberstløjtnant F. Larsen, major P.G. Kristensen, major E. Ehmsen, chefsergent J. Hervik-Jensen, seniorsergent E. Jørgensen og overkonstabel U.K. Peters, „Hæderstegnet for god tjeneste i Hæren“.

Mønstring af 7. Trænbataljon - en succes?

Af bataljonschef oberstløjtnant K.V. Johansen

Den tidligere chef for 3. Jyske Brigade fastsløg gang på gang under planlægningen af de just gennemførte mønstringer, at dette års mønstringer skulle blive en succes. Bataljonschefen vil i det følgende kommentere, om det nu også blev en succes.

Indledningsvis skal det slås fast, at det også denne gang var en glæde og fornøjelse at møde soldater, der havde været hjemsendt i fem - seks år. En glæde og fornøjelse at se, hvor hurtigt de faldt ind i de vant arbejdsområder, men også en glæde og fornøjelse at blive påvirket af deres gode humør og kampiver, når ”fjenden” forsøgte at bringe os ud af balance.

Det blev tydeligt demonstreret på feltovelsens sidste dag, at nu var det lige før de gamle Trænsoldater var lige så dygtige som ved hjemsendelsen i 1991/92. Desværre fik de ikke alle lejlighed til at vise dette.

Sidst, men ikke mindst, var det tillige en glæde og fornøjelse at opleve, at bataljonschefens budskab om at sikkerheden skulle være i højsæde, blev efterlevet. Mønstringen blev afviklet uden et eneste uheld.

En anden glæde og fornøjelse var at opleve rådighedspersonellets beredvillige og aktive indsats såvel før, under, som efter mønstringen. Det står lysende klart for bataljonschefen, at det ikke var lykkedes at opnå dette resultat uden denne personelgruppes helhjertede indsats. Det er også min oplevelse, at kompagnienes nøglepersonel fandt ud af, at en mønstring er en aktivitet, der kræver sin mand. Det store træk på rådighedspersonellet har så den konsekvens, at der næppe kan gennemføres ret mange aktiviteter den kommende tid, hvis diverse aftaler skal overholdes.

Tilbage til bemærkningen om, at ikke alle de mønstrede Trænsoldater fik lejlighed til

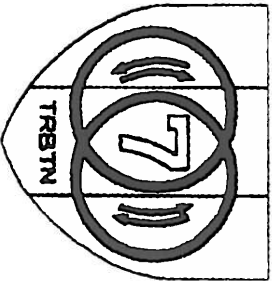
at vise, hvad de måske kan. Der var mønstret store dele af et Forsyningskompagni og af Sanitetskompagni. For at øve disse tjenester i felten, er det nødvendigt at have rådighed over forsyninger, reelle som at trapper, samt et antal ”særede”.

Forsyningerne var til stede i de rette mængde og art, men de mønstrede ammunitioner fik ikke lejlighed til at vise, om de magtede at udlevere, levere og afhente ”ammunitionen”. Sanitetsoldaterne fik heller ikke lejlighed til at vise, om de kunne behandle det antal ”særede”, der er kapacitet til på en Hovedforbindningsplads. Bataljonschefen tror de kan, men dokumentation mangler, og det synes jeg er ærgerligt. Ærgerligt, også fordi der i planlægningen af mønstringen blev lagt mange kræfter i at få disse tjenesteområder til at virke.

For nu at undgå misforståelser: Der blev gjort hvad der kunne gøres, men det var altså ikke nok - der manglede personelressourcer!

Ovennævnte ærgeligheder samt et par mindre ditto, har bevrket, at bataljonschefen i den officielle mønstringrapport har anbefalet ikke at mønstre Trænsoldater, der ikke vil få lejlighed til at bevise, hvad de kan.

K.V. Johansen
Bataljonschef



med de opgaver vi har her i områdets. I lejren er der en volleyballbane, som hver aften flittigt benyttes. Vi har et styrketræningsrum og gode og afvekslende løberuter. Vi er ved at bygge en klatrevæg, ligesom der er mulighed for at spille bordtennis. Hvis man ikke er så vild med de fysiske aktiviteter, kan man slappe af i messeme om aftenen, hvor surround-sound-anlæggene betyder, at man nærmest føler sig henført til en bedre biograf. Man kan også spille kort eller spil, se video i buf-områderne, læse bøger fra vores bibliotek og om tirsdagen gå i kirke. Om søndagen, hvor vi slapper af med rengøring og småopgaver, plejer vi at arrangere en tur til en PX i den amerikanske lejr i Tuzla. En PX er en butik, hvor de sælger alt fra redokamme til ghettoblaster. Vi vil også blive arrangeret ture rundt i missionsområdet og til spændende lokaliteter i Ungarn og Kroatien. Så der er mange gode muligheder for at bruge fritiden fornuftigt i Dannevirke. Fritiden er i begyndelsen sparsom. Vi begynder arbejdsdagen kl. 07.15 og



Ved frokosttid slapper personellet af på den dejlige store terrasse.

er sjældent færdige før aftensmaden kl. 17.30. Flere gange er det, særligt på de-poter og værksteder, nødvendigt at fortsætte efter aftensmaden. De der er i transportsektionen eller i sanitets-

gruppen kan være på opgave hele dagen, så de har typisk en madpakke med.

Moralen er god i LOGCOY
og jeg er sikker på, at enhver soldat her fra hold 4 kan anbe-

fåle et halvt år i Camp Dannevirke.

Mange hilsner
LOGCOY, hold 4.

fra

Tjen op til
3.000 kr.
om måneden

Stiftstidende søger

Voksne bude

til avisomdeling i weekenden.

Vil du høre nærmere, så ring til

Stiftstidende

AALBORG

alle hverdage mellem kl. 8.00 og 16.00 på tlf. 99 35 34 58





Den polske præsident Aleksander Kwasniewskis besøgte den store øvelse. Han hilste på de danske deltagere, der overrakte præsidenten et regimentskjold. Der var en vis overraskelse, da han på klingende dansk sagde „tusind tak“ for skjolder.

Operation Brave Eagle

Fra premierløjtnant T. Dyg har redaktionen modtaget en beretning om Trænregimentets deltagelse i Operation “Brave Eagle - 97”.

Søndag den 7. september tog 13 mand fra Trænregimentet af sted til Militærdistrikt Drawsko Pomorskie i Polen, for at deltage i Operation “BRAVE EAGLE - 97”. Øvelsen havde til formål at samarbejde en multinational brigade til indsættelse i en fredsbevarende operation. Deltagere fra USA, Polen, Ukraine, Finland, Ungarn og Danmark var repræsenteret og brigaden havde følgende organisation: En brigadestab, hvor alle nationaliteter var repræsenteret, tre polske Panserinfanteribataljoner (PNINF-BTN), en polsk/ukrainsk PNINFBTN, en amerikansk PNINFBTN, en ungarsk PNINFBTN, en amerikansk PNINFBTN, en amerikansk Ingeniørbataljon, et polsk Militærpolit-

Polish Army Field Trainings-center Oleszno.

Øvelsen fandt sted i Oleszno, der til daglig er hovedkvarter for den Polske Hærs Feltraining-center. Centret ligger i den nordvestlige del af Polen, cirka 100 km fra den polsk-ty-ske grænse. I tilslutning til centret ligger der et stort skyde- og øvelsenter på i alt 36200 ha (25X20 km). Der er næsten ingen begrænsninger med hensyn til gennemførelse af felt-skydninger. Det skulle efter sigende være muligt at øve bevæ-gelig kamp med helt op til det, der svarer til en dansk bri-

gade(+). Der er plads til at ind-kvartere op til 500 soldater i faste bygninger og 4000 i kan-tonement. Øvelsesområdet har endvidere egen flyveplads.

Mørkeskydning med raketskaster.

En aften fik vi mulighed for at overvære en mørkeskydning på nærmeste hold, hvor en ba-taljon var indsat i forsvaret, støt-tet af et raketbatteri. Et par km inde i terrænet på en “Felt-herrehügel” var der bygget en enorm observationsbygning med plads til ca. 200 tilskuere, hvorfra man næsten kunne overvåge hele det stor øvelse-sområde. Skydningen var for-holdsvi klassisk, med fjend-tig idforberedelse over de pol-ske stillinger, hvorefter de stan-sede hans angreb fra sta-tionære tid- og kampstillinger. Forholdet var bare mindre, 1:10 hvis man sammenligner med danske forhold. Det var et im-ponerende syn og miljøet var

fantastisk. Det var træf-procenten dog ikke. Eksempel-vis ramte kun én ud af i alt seks TOW-raketter af typen AT-3. Da vi nogle dage senere blev vist rundt på øvelsespladsens vartningsområde, og her fik forevist deres “isenkram”, vis-det sig dog, at de ikke var i be-siddelse af mørkekampma-riel. Så var det jo faktisk meget godt at ramme med en ud af seks!!!!

Feløvelse i Polen.

Man er begyndt at udleje øvelsesområdet til udenlandske enheder. Da vi rejste hjem, an-kom en engelsk brigade på 2500 mand til området. De skulle gennemføre uddannelse og skyde indtil slutningen af oktober. Så hvem ved, efterhå-den så mange begrænsninger på vores øvelsesområder, at det ikke længere er muligt at gen-nemføre øvelsesaktivitet i Dan-mark, går turen måske til Po-



Mønstring ved 3. Trænbataljon

Fra seniorsergent H. Pedersen, 3. Trænbataljon, har redaktionen modtaget følgende indlæg:

3. Trænbataljon har afholdt mønstring. Det mønstrede personel bestod udelukkende af nøglepersonel, der onsdag den 10. september mødte op på Hvorup Kaserne. Her blev de orienteret om ABC-måske M/93. De fik én udleveret, hvorefter de var til “træhedsprøve” i C-øvelsesrummet.

Derefter fik de forevist garnissionssimulatoren, hvor de fik lejlighed til at skyde under realistiske forhold.

Efter veloverstået uddannelse forskød bataljonen til Skørping, hvor “Das grosse Gefächstand” blev oprettet på Rebild Park.

De følgende dage blev der foretaget diverse rekognosceringer og justeringer af planer.

Under hele mønstringen herskede en god ånd og tone, ligesom alle viste stort engagement og vilje til at nå de opstillede mål. Underafdelingerne bærer tydeligt præg af, at personalet kender hinanden godt. Dette kom til udtryk under arbejdet, hvor alles evner og viden blev udnyttet på en hensigtsmæssig måde.

Mønstringen blev i sin helhed gennemført tilfredsstillende, ligesom de opstillede mål blev nået.



Ansvarshavende for bladet og velfærden

Den 1. september tiltrådte kaptajn J.H. Buhl stillingen som Kontakt- og velfærds-officer ved Trænregimentet på Hvorup Kaserne. Han er således også samtidig blevet ansvarshavende redaktør for nærværende blad.

Buhl kom fra Sjællandske- til Jyske Trænregiment (JTRR) i 1978, for at forrette tjeneste på Sergentskolen JTRR/Hærens Træn- og Militærpoliti Skole som lærer på militærpolitudannelsen. Kaptajn Buhl har forrettet tjeneste på skolen i 14 år, afbrudt af en periode på to år, hvor han var tjenstgørende ved Trænbataljonen (AFS) og ét år på Cypem. Fra september 1995 og frem til september 1997 forrettede Buhl tjeneste ved 3. Trænbataljon som transportofficer.

Den øvrige redaktion byder hjertelig velkommen til den nye ansvarshavende.



GRATIS G4 SIDERS ARMY-KATALOG

ARMY-VARBER

NR. ALLÉ 26 - 28,
DK 5610 ASSENS

TEL. 64 71 15 05, FAX. 64 71 24 05



Sakskøbing Tambourkorps i Ungarn



Helle med „fagvest“, hjelrn og geveer.

Da Sakskøbing Tambourkorps i sommer besøgte Ungarn, var de blandt andet på besøg hos de danske soldater i Pecs, nærmere betegnet NSE/NSG hold 3. Helle Frederiksen har på vegne af Sakskøbing Tambourkorps skrevet denne beretning om turen.

Efter reveille og morgenmad gik turen med bus til Pecs, en by med 250.000 indbyggere og en masse FN-soldater.

I Pecs skulle vi marchere gennem gademe og give koncert foran byens rådhus. Efter en kort afvandingspause marcherede vi tilbage til bussen. Vi kørte til den nordiske NATO-base i Pecs med militær eskorte. Nu fik vi godt nok set, hvad Kajs bil kunne - UHA det gik stærkt!!

Der er et yndigt land...

Ved ankomsten til basen marcherede vi hen til soldateme. De havde tilfældigvis pause, så de

af en finsk sygeplejerske, en lilter koldt vand og isomslag. Hun lagde en ny forbindelse om foden, og gav mig nogle stærke smertestillende piller. En af soldaterne stak lige et bekymret ansigt ind for at se, hvordan det gik. Behandlingen kunne jeg absolut ikke klage over, selvom jeg godt kunne have været foruden den oplevelse.

Sygeplejersken fulgte mig ud, da jeg stadig var temmelig groggy. Desuden var bygningen en hel labyrint af finde ud fra opgaver, hver person i delingen har. Jeg tror godt, jeg kan konstatere, at det ikke er en "sløvejans"!

Demonstration af udrustning

Til sidst fik vi en forklaring om og fremvisning af alle dele til militæruniformen. Lige fra fragmentationsveste, pistoler, beskyttelsesbriller med mere.

Alle tambourer fik derefter mulighed for at prøve alle dele til den militære kampuniform imponerende at soldaterne turde!

Ikke en „sløvejans“

Udenfor fik vi et foredrag på dansk af major H.F. Haugaard og næstkommanderende Thisted om Stabilisation Forces (SFOR) og NSECOY(DEN), og om deres opgaver i Ungarn. De fortalte blandt andet om, hvordan de skaffer materialer til Bosnien, og om de forskellige

Vi fik 36 flasker vand med fra basen, før vi kørte. De bragte stor glæde de næste dage.

Vi vil gerne sende en tak de mange venlige soldater. Besøget hos jer var en stor succes. Da vi kørte fra basen, var det med en stor oplevelse i bagagen!

len.

Taktisk-træner.

Øvelsen vi deltog i var en taktisk-træner. Fra et amerikansk træningscenter i Grafenwöhr, Tyskland, havde man flyttet det helt store computer set-up. Alle enheder havde deres egen computer i hver celle og derfra skulle man så løse pålagte opgaver. Computerprogrammet mindede mest af alt om "Red Alert". Det var dog kun grovjusteret til logistiske operatører og ikke til den faglige ajourføring, som vi kender den. Vi brugte den første uge til miniovelser og anden forberedelse, og den sidste til selve øvelsen.

“BRAVE EAGLE - soldiers”.

Til hver øvelsesgennemgang var der på bedste amerikanske vis fremhævet enkeltpersoner, der havde præsenteret noget særligt i amerikansk målestok forstas. Indledningsvis blev PL Jesper Søhof fremhævet. Han havde som chef for et SANKMP forhindret en fødevarerforgiftning i at brede sig til mere end 18 personer. Senere blev alle deltagere i øvrigt udnævnt til "BRAVE EAGLE - soldiers"

Socialt samvær.

Søndag d. 14 september fandt et større sportsarrangement sted på et nærliggende slot, der ligger i tilslutning til garnisonen. Det fungerede til dagligt som et feriested for officerer og deres familier. Sportsarrangementet bestod af seks forskellige discipliner: Sejlbådssrace, kano og kajak, volleyball, tennis og tovrækning. Desværre blev konkurrencen gennemført på samme tidspunkt som en udflugt til Szczecin, så det blev ikke til danske præmier. Om aftenen, efter konkurrencen, var der arrangeret et flot show, bestående af danseopvisning, operasang, samt forskellige musikindsat og afslutningsvis var der bal ved en nærliggende skovsø. Et flot arrangement, hvor erfaringer og oplevelser blev udvekslet og mange nye venskaber skabt på tværs af kulturer og nationaliteter.

Præsidenten på besøg.

Øvelsens højdepunkt var, uden sammenligning, den polske præsident Aleksander Kwasniewskis besøg. Vi fik da også et håndtryk af præsiden-

ten, og da vi overrakte ham et regimentsstjold, takkede han ved på dansk at sige "tusind tak". Præsidentens følge bestod af adskillige ministre og parlamentsmedlemmer og omkring 10 polske generaler. VIP-dagen overskyggede dog selve øvelsen lidt for meget efter vores mening.

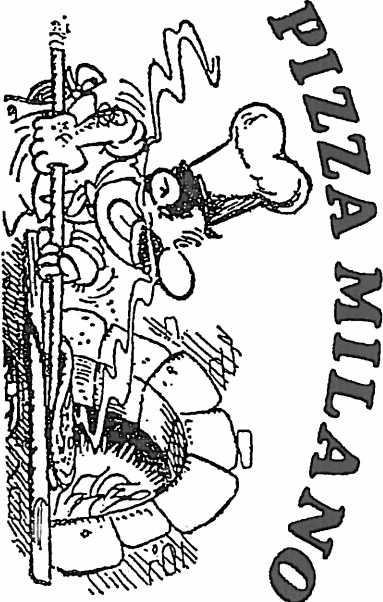
Det polske køkken.

Det polske køkken er et kapiel for sig. Det er ikke unormalt, at man spiser varm suppe morgen, middag og aften. Kål i alle mulige varianter var ligeledes rigt repræsenteret på menukorret. Det kunne faktisk ikke lade sig gøre at bestille en ret, der ikke indeholdt en eller anden form for kål. På visse dage ville en dansk felttration have skabt jubelscener. Maden var dog sund og fiberrig, hvilket de hyppige toiletbesøg i raskt tempo og "aromaen" i sovesalen viste. Vi var indkvarteret på fire-mandskvarterer og havde senge, der i deres form mest af alt mindede om hængelkøjer. Madrasserne var gamle og tredelte. De tre dele var i forskellige tykkelser, men alle var dog lige hårde. Det blev ofte

diskuteret, om en bivuk i en moselagt granskovbund ikke ville have været bedre. Der var dog ingen der flyttede udi!

Næste stop Ukraine.

Afslutningsvis havde vi en læring øvelse med mange gode oplevelser både fjenstligt og socialt. Endnu engang kunne vi konstatere, at danskere kan tilføre andre lande militær ekspertise på alle niveauer, både hvad angår vores måde at gøre tingene på generelt, men også fra vores tjeneste i UN og IFOR/SFOR-missioner. Jævnfør velinformerede amerikanske kilder skal "BRAVE-EAGLE - 98" næste år gennemføres i Ukraine, så vi håber, vi har repræsenteret Danmark på en sådan vis, at man igen vil invitere dansk logistik.



**Ud af huset
Restaurant & Café
Tlf. 98 19 22 92
Østerbrogade 69 - Nørresundby
Tilbud til soldater!**

Ved køb af pizza for 150 kroner gives 1½ liter sodavand
GRATIS!!

Åbningstider: Daglig fra 12.00 – 22.00
Udbringning: Daglig fra 17.00 – 21.00
Gratis udbringning ved køb af 3 pizza



Et sjældent syn: En flok danske soldater ved en russisk kamvogn T772.



Forsyningskompagniet dominerede idrætsdagen

Trænedelingen på Farum Kaserne affoldt den 19. september idrætsdag for alt personel. Desværre var MP-kompagniet forhindret i at deltage på grund af øvelse. Fra løjtnant af reserven, K.L. Hielscher, har vi modtaget følgende beretning:

Efter en hård kvalifikations-turnering, hvor sergent A. Voss fra FSKMP vandt med et kast på 54,04 meter, havde man til sidst fundet de 10 deltagere til finalen. Her viste sergent Voss igen at han var den bedste med et vinderkast på 58,09 meter.

Beachvolley

I beachvolley turneringen spillede man to gange ti minutter, hvor det gjaldt om at få flest point inden for den fastsatte tid. I turneringen så man selveste bataljonschefen rulle sig ud i fuld længde for STDEL. Jeg tror simpelt hen, at der er gået en rigtig god volleyballspiller tabt i chefen! Men ak, selv om STDEL havde hjælp af bataljonschefen, så rakte det "kun" til en andenplads, da det igen var FSKMP som vandt turneringen.

Tovtrækning

Tovtrækning plejer at være for de store drenge, og det var ingen undtagelse i år. Det fandt næstkommanderende/FSKMP ud af, da han spurgte leder/tovtrækning for FSKMP, sergent P.M.Hansen, om han måtte være med på holdet. Han fik blot at vide: "Du er for lille NK"! Nå men tilbage til turneringen. Det var FSKMP, der lagde ud mod SANKMP. Det skulle senere vise sig, at dette var den indirekte finale, da både SANKMP og FSKMP

Håndgranat

I håndgranatkast (længde) lagde man ud med 24 deltagere, som skulle kaste om de ti finalepladser, der var til rådighed. Man havde tre kast til at kvalificere sig.



vandt over henholdsvis VEDLKMP og STDEL. I kampen om tovet, som blev meget ligge, var det SANKMP, der til sidst trak det længste strå og vandt turneringen foran FSKMP.

Kørhjul

Kørhjul konkurrencen går ud på at køre mellem kegler forlæns og baglæns, samt at bakke tæt på en kegle uden en person, soddingerer. Jeg ved ikke hvad der gik galt, men man så nogle anderledes måder at køre buslet på! Efter diverse kegler havde mistet livet, blev resultatet at FSKMP vandt foran SANKMP og VEDLKMP.

Forhindrebanen

I forhindrebaneløbet var der kun en deltager fra hvert kompagni (KMP) og resultatet blev at menig M.K. Mikkelsen fra FSKMP vandt foran VEDLKMP med STDEL på tredjepladsen.

Kompagniløb

Kompagniløbet er løb, hvor man er 10 mand på hvert hold, med fem mand i hver ende af en fodboldbane. Der er udleveret en af hærens røde langærmede trøjer, og så gælder det om at løbe fra den ene ende til den anden, skifte trøjen til næste løber osv.

I denne disciplin er det ultra vigtigt, at man laver rigtige trøjeskift, og det var også det som FSKMP vandt på i år.

3200 m løb

I år havde man skåret 5000 meter løbet ned til 3200 meter. Man ville løbe på cindersbanen, således at det blev mere publikumsvenligt. Efter hårde 11,08 minutter kom løjtnant Hielscher fra FSKMP først i mål, med SANKMP på en andenplads. SANKMP havde kæmpet godt, men måtte se sig besejret på sidste langside. På en 3. plads kom menig Lauge fra FSKMP.

Cykelløb

Kompagni-cykelløb var en ny disciplin på årets idrætsdag. Et hold består af fire deltagere, en cykel samt en gammel inderhjel, der er malet i KMP-farve. Det går ud på at køre en omgang på cindersbanen og derefter skifte til en ny mand på holdet osv.

Her lagde FSKMP godt ud og førte efter første omgang. Jeg tror ikke, de har lavet 1-4 eftersyn på deres cykel, for bremse kunne den i hvert fald ikke! VEDLKMP overtog førstepladsen på anden omgang, og de beholdt den resten af løbet. Men de

havde vist også været ude og "læne" deres cykel ved et af de andre kompagnier.

Biathlon

I biathlon er man fire mand på et hold. Man løber 800 meter. Derefter kaster man på 20 meters afstand fire håndgranater mod en ring, der er to meter i diameter. For hver håndgranat man ikke rammer, skal man løbe en strafomgang på 80 meter. Efter de tre første mand lå FSKMP på 1. pladsen og VEDLKMP på 4. pladsen. På sidste omgang kastede FSKMP så dærligt, at de skulle løb fire strafomgange. VEDLKMP kastede fejlfrit og vandt.

Ved præmieoverrækkelsen var det ingen overraskelse at årets idrætskompagni blev:

Forsyningskompagniet.

Billedtekst:
I midten: Deltagerne fra Forsyningskompagniet, der var helt suverene i de fleste discipliner.

Nederst t.v.: Her ses en rigtig „hård“ sergent Voss fra Forsyningskompagniet på 1. pladsen, efter hans flotte præstation i håndgranatkast, hvor han fik „gratulationen ud på 58,09 m.“

Nederst t.h.: Bataljonschefen, oberstløjtnant Schmidt, overrækker pokalen til bedste enhed. Næstkommanderende i Forsyningskompagniet, premierløjtnant A.V. Petersen modtager den flotte pokal.

Foto: (Pgs).

